Nru. 17,439
Prezz 96c
Price 96c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 4 ta' Lulju, 2003
Friday, 4th July, 2003

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 561

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZ TA' LIĠI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Abbozz ta' Liġi li ġej huwa ppubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Liġi Nru. 6 imsejjaħ l-Att ta' l-2003 dwar il-Korporazzjoni Maltija għall-Intrapriża.

L-4 ta' Lulju, 2003

GOVERNMENT NOTICES

No. 561

PUBLICATION OF BILL IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 6 entitled the Malta Enterprise Act, 2003.

4th July, 2003

Nru. 562

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (AVJAZZJONI ĊIVILI)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

No. 562

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (CIVIL AVIATION)

THE Permanent Secretary in the Ministry for Transport and Communications has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Anthony Gatt	Direttur Ġenerali *Director General*	Avjazzjoni Ċivili *Civil Aviation*	02 – 04.07.2003

L-4 ta' Lulju, 2003

4th July, 2003

Nru. 563

ORDINANZA DWAR L-GĦELUQ TA' ĠONNA PUBBLIĊI (KAP. 34)

Il-Ġonna tal-Barrakka ta' Fuq, Valletta

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-setgħa mogħtija lilu bl-artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar l-Għeluq ta' Ġonna Pubbliċi (Kap. 34) il-Ministru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent approva li nhar is-Sibt, il-5 ta' Lulju 2003, minn nofsinhar 'il quddiem il-Ġonna tal-Barrakka ta' Fuq, Valletta se jkunu magħluqa għall-pubbliku u jkunu taħt il-kontroll ta' l-Uffiċċju tal-Prim Ministru.

L-4 ta' Lulju, 2003

No. 563

PUBLIC GARDENS (CLOSING) ORDINANCE (CAP. 34)

Upper Barrakka Gardens, Valletta

IT is notified for general information that as enabled by section 2 of the Public Gardens (Closing) Ordinance (Cap. 34) the Minister for Rural Affairs and the Environment has approved that on Saturday, 5th July 2003, from noon onwards the Upper Barrakka Gardens will be closed to the general public and will be under the control of the Office of the Prime Minister.

4th July, 2003

Nru. 564

ATT DWAR IL-LIĊENZI TAL-KUMMERĊ (KAP. 441)

Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ

SKOND id-disposizzjonijiet tar-regolament 34 (5) tar-Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ 2002, is-Sezzjoni Liċenzi tal-Kummerċ qiegħda hawnhekk tippubblika din il-lista tal-ħwienet tal-merċa li jinsabu f'San Ġiljan u San Pawl il-Baħar li jistgħu jifthu fil-Ħdud u l-festi pubbliċi bejn Mejju u Ottubru 2003. Id-Diviżjoni għall-Kummerċ iżżomm id-dritt li fil-futur tibdel il-kundizzjonijiet ta' dan il-permess skond ir-regolamenti 34 (4) u (5) tar-regolamenti hawn fuq imsemmija.

San Ġiljan

CD/3218/2003/Pt 3	'Spinola Store'	16, Triq Spinola, San Ġiljan

San Pawl il-Baħar

CD/3218/2003/Pt 1	'Tal-Mans Grocer and Fresh Fruit and Vegetable'	33, Triq Sant' Antnin, San Pawl il-Baħar
CD/3218/2003/PT 4	'Ideal Store'	Triq il-Knisja, San Pawl il-Baħar

L-4 ta' Lulju, 2003

No. 564

TRADING LICENCES ACT (CAP. 441)

Trading Licences Regulations 2002

ACCORDING to the provisions of regulation 34 (5) of the Trading Licences Regulations 2002, the Trade Licensing Unit is hereby publishing the following list of grocers located at St Julian's and St Paul's Bay which are to open during Sundays and other public holidays between May and October 2003. The Commerce Division reserves the right in future to change the conditions of this permit according to regulations 34 (4) and (5) of the above mentioned regulations.

4th July, 2003

Nru. 565

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TA' L-ATT TA' L-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TA' L-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

No. 565

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Aġenzija ta' Gwardjani Privati
Application for licence of Private Guard Agency

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Mario Cardona	645861 (M)	"Clovelly Security Services Ltd.", Caveca Buildings, 2nd Floor, Uffiċċju Nru 7, Triq Cospicua, Paola "East Lynne", Triq Gidwet, Marsascala

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Lokali
Application for licence of Local Wardens

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Maria Theresa Cauchi	48562 (M)	52, Triq is-Sorijiet, Tarxien
Beverly Sultana	379980 (M)	21, "Madonna tal-Karmnu", Triq Edgar Bernard, Gżira
Neil Joseph Falzon	88279 (M)	Maisonette 6, BG, Blokk Q, l-Imtarfa, Mtarfa
Keith Glanville	160580 (M)	35, Triq Ħaż-Żabbar, Paola
Simone Zarb	158357 (M)	Flat 12, Trejqet il-Ward, Blokk XIV, Bieb 1, Santa Luċija
Joseph Dimech	230352 (M)	46, Triq Ħal Saflieni, Paola
Robert Sacco Tabone,	26780 (G)	Flat 11, Qasam tal-Bini tal-Gvern, Triq it-Tabib Anton Rabat, Għawdex
Wayne Attard	51284 (M)	166, Flat 2, Triq ir-Repubblika, Valletta
Joseph Aloisio	302966 (M)	8, "Piccadilly Flats", Triq San Albert, Gżira
Elvio Fenech	435777 (M)	24, "Lo Scorpio", Triq Ponsomby, Mosta
Raymond Busuttil	33549 (M)	9, Triq Falzon, Sliema
Brian Stephen Borg	128596 (M)	"Our Dream", Triq l-Isqof Baldassare Cagliares, Qala, Għawdex

Rodney Ellul	15883 (M)	"Mifell", Triq Dun Gejt Muscat, Bubaqra, }urrieq
Michael Micallef	274462 (M)	48, "St. Joseph", Triq Vassalli, }ebbu;
Brian Debono	171882 (M)	Blokk A, Flat 1, St. Julian's Court, Triq Birkirkara, San :iljan
Josef Costigan	81380 (M)	6, "Vivince", Triq Karmnu Abela, {amrun
Ronald Axisa	533660 (M)	Flat 2, "Rosedale Court", Triq l-Isqof F.S. Caruana, Imsida
Carmel Busuttil	544859 (M)	84, "Witamy", Triq Melqart, Marsaxlokk
Carmel Cremona	877948 (M)	18, "Ivem", Flat 1, Triq l-Imsdia, Santa Venera
Rita Saliba	308065 (M)	Flat 6, Ta' }wejt, Appartamenti 21 ta'Settembru 1964, San :wann
Louis Herbert Saliba	330358 (M)	Flat 6, Ta' }wejt, Appartamenti 21 ta' Settembru 1964, San :wann
Mark Henry Aquilina	129193 (M)	5, Triq l-G[ajnuna, Valletta
Douglas Axisa	441380 (M)	125, Flat 2, Triq San Nikola, Valletta
Iman Galea	504175 (M)	30, "Dar in-Nannu", Triq Grognet, Mosta

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali ta' l-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà ta' l-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarja tagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

L-4 ta' Lulju, 2003

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

4th July, 2003

Nru. 566

TISMIJA TA' TOROQ F'MALTA

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija bl-Artikolu 22 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 10), il-Ministru tal-Ġustizzja u Intern ordna li t-toroq speċifikati fl-ewwel kolonna ta' din l-iskeda għandhom jiġu msemmija mill-ġdid kif speċifikat fit-tieni kolonna ta' l-istess skeda msemmija.

No. 566

NAMING OF STREETS IN MALTA

IN exercise of the powers conferred by Section 22 of the Code of Police Laws (Cap. 10), the Minister for Justice and Home Affairs has directed that the streets specified in the first column of the subjoined schedule be renamed as specified in the second column of the schedule.

ĦAŻ-ŻEBBUĠ

Triq ġdida fi Triq l-Isqof Caruana tissemma	TRIQ ĠUŻÈ ABELA NUTAR - POLITIKU 1922-1995
Triq ġdida fi Triq Mikielanġ Sapiano tissemma	TRIQ SALVU ATTARD FILANTROPU 1909-1979
Triq ġdida fi Triq il-Kbira tissemma	TRIQ IL-VITTMI TAL-GWERRA
Triq ġdida fi Triq l-Għasfura tissemma	TRIQ L-ISQOF AMBROĠ BUTTIGIEG SEKLU 15-16
Triq gdida fi Triq Anthony Aquilina tissemma	TRIQ PATRI ANDREA AZZOPARDI OFM BENEFATTUR 1870-1924
Triq ġdida fi Triq il-Buskett tissemma	TRIQ GIOVANNI PULLICINO IMHALLEF 1857-1919
Triq ġdida fi Triq l-Imdina tissemma	TRIQ DUN BARTILMEW ATTARD MARTRI TAL-PESTA SEKLU 18-19
Triq ġdida fi Triq Angelo Melilli tissemma	TRIQ PAWLU MIFSUD EDUKATUR - KITTIEB 1928-1996
Triq ġdida fi Triq G.B. Debono tissemma	TRIQ PHILIP GATT SURMAST TAL-BANDA 1927-1995
Triq ġdida fi Triq il-Kandlora tissemma	TRIQ MONS. ANTON CILIA BENEFATTUR 1910-1979

Triq ġdida fi Triq Achille Ferris tissemma ... ... TRIQ PROFS. WALLACE GULIA
IMHALLEF U POETA
1926-2000

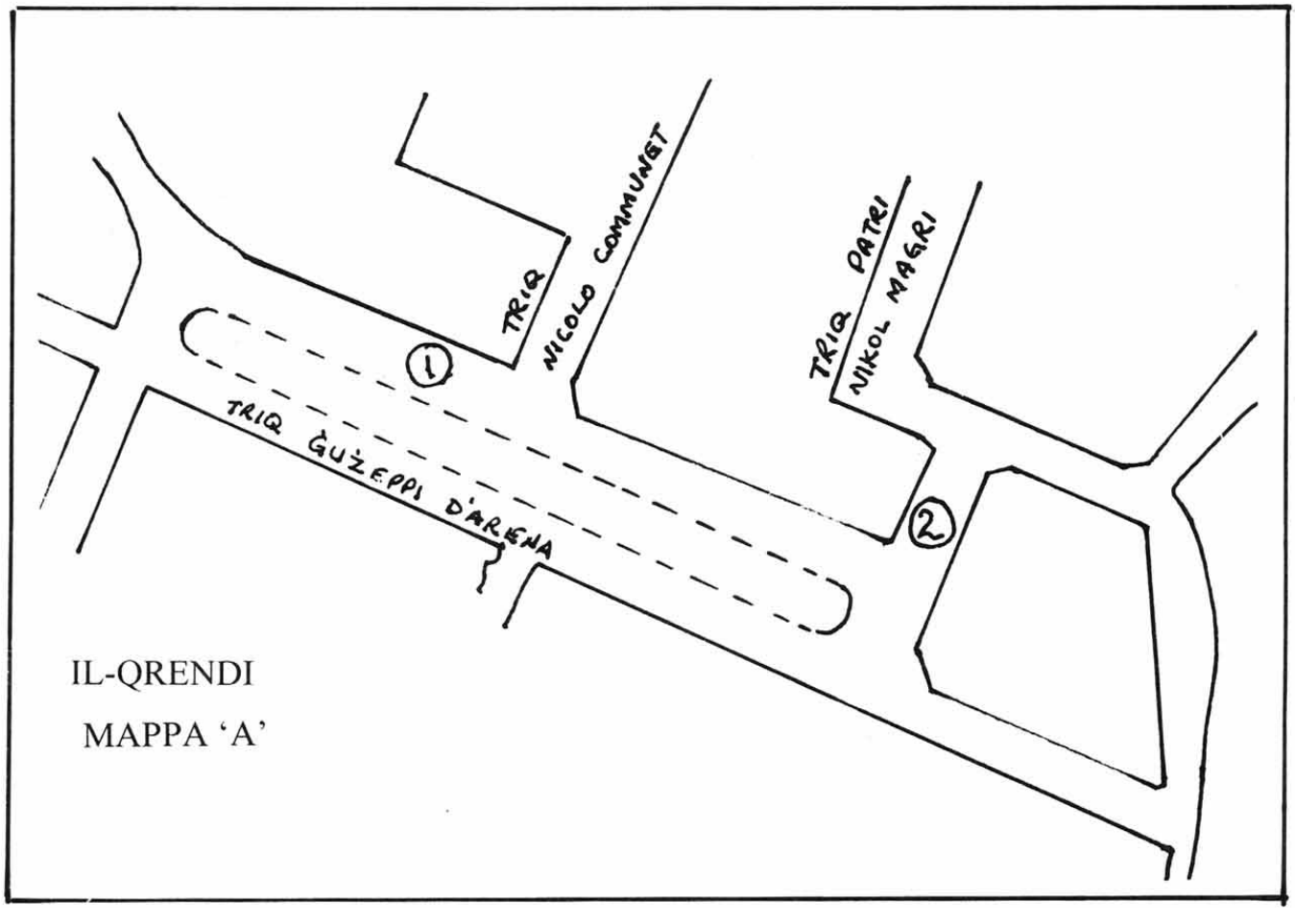
Bdil ta' Isem

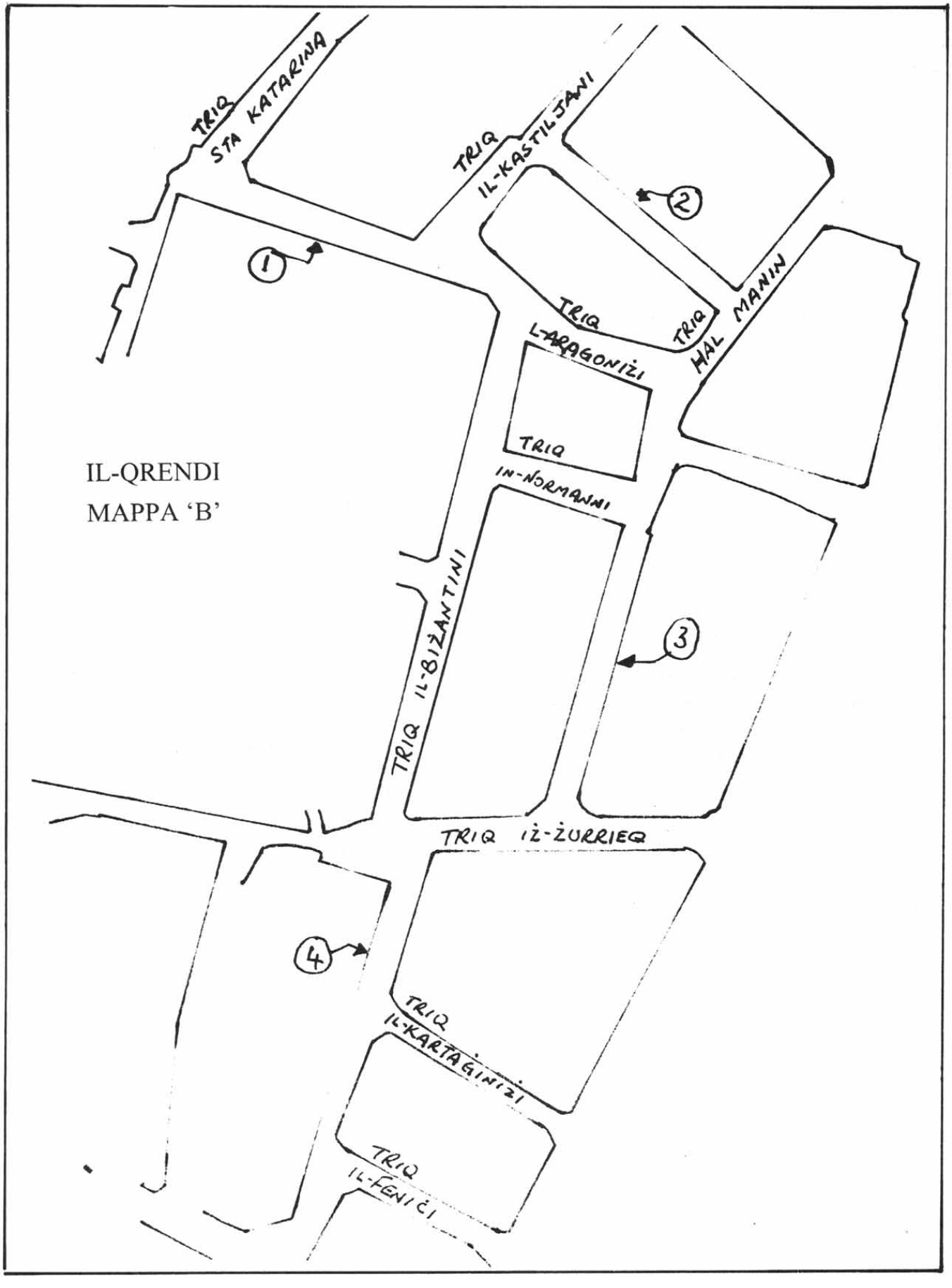
Il-parti ta' Triq is-Siġġiewi li tiżbokka ġo Triq Wied Qirda u twassal safejn jiltaqgħu Triq l-Eroj u Triq Ġanni Bonnici tissemma ... ... TRIQ EWĠENJU BORG
SUPERJUR ĠENERALI - MUSEUM
1886-1967

IL-QRENDI
MAPPA 'A'

Dik it-triq immarkata bin-numru 1 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma .... TRIQ ĠUŻÈ CASSAR
AVUKAT U POLITIKU
1918-2001

Dik it-triq immarkata bin-numru 2 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma .... TRIQ NAZZARENO MIFSUD
SURMAST TAL-MUŻIKA
1928-1998




TRIQ STA KATARINA
TRIQ IL-KASTILJANI
TRIQ L-ARAGONIŻI
TRIQ
TRIQ HAL MANIN
TRIQ IN-NORMANNI
TRIQ IL-BIŻANTINI
TRIQ IŻ-ŻURRIEQ
TRIQ IL-KARTAĠINIŻI
TRIQ IL-FENIĊI
1
2
3
4
IL-QRENDI
MAPPA 'B'

Nru. 567

ORDINANZA DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAPITOLU 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-dati li jidhru hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 12 ta' l-imsemmija Ordinanza kif ġej:–

No. 567

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ORDINANCE

(CHAPTER 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the dates shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of section 12 of the said Ordinance as follows:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
27. 6. 03	Lm4.17c6	6c7
30. 6. 03	Lm4.19c8	6c6
1 .7. 03	Lm4.18c3	6c7
2. 7. 03	Lm4.23c2	6c7
3. 7. 03	Lm4.23c9	6c8

L-4 ta' Lulju, 2003

4th July, 2003

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 48

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Il-Kalkara

Nhar it-Tnejn, is-7 ta' Lulju, 2003, mis-6.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: ir-Rinella, Misraħ Arċisqof Gonzi, is-Sibi, il-Luqqata, Melchiorre de Robles, Straubenzee, it-Turretta, Giovanni Ricasoli, Patri Mattew Sultana, is-Sienja, Patist Borda u s-Salvatur.

Nhar it-Tlieta, it-8 ta' Lulju, 2003, mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: ir-Rinella, is-Sibi, il-Luqqata, is-Sienja, Patist Borda, is-Salvatur, Porsella Flores, il-Konvoj ta' Santa Marija, Santu Rokku u San Leonardu.

Nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Lulju, 2003, mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: ir-Rinella, Patist Borda, is-Salvatur, Luigi Pisani, is-Sienja, Patri Mattew Sultana, Giovanni Ricasoli, Ġanni Raimondo, San Lawrenz, il-Kapuċċini, l-Arċisqof Gonzi u s-Sagra Familja.

Nhar il-Ħamis, l-10 ta' Lulju, 2003, mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: l-Arċisqof Gonzi, il-Kapuċċini, is-Sibi, is-Sienja, it-Taraġ San Mikiel u r-Rinella.

Nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Lulju, 2003, mis-7.30 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: ir-Rinella, is-Sienja, Giovanni Ricasoli, Ganni Raimondo, San Lawrenz, il-Kapuċċini, l-Arċisqof Gonzi, is-Sibi, il-Luqqata, Melchiorre De Robles, Patri Mattew Sultana u l-Ġir.

Nhar is-Sibt, it-12 ta' Lulju, 2003, mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Kapuċċini, l-Arċisqof Gonzi, ir-Rinella, San Mikiel, is-Sienja, is-Salvatur, ix-Xatt tal-Kalkara u x-Xatt.

Nhar il-Ħadd, it-13 ta' Lulju, 2003, mid-9.00 a.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: l-Arċisqof Gonzi, Santa Filomena, Ġanni Raimondo, San Lawrenz, il-Kapuċċini, Sqaq Kalkara Nru. 1, ir-Rinella, is-Sibi, il-Luqqata, is-Sienja, Patist Borda u s-Salvatur.

Nhar il-Ħadd, it-13 ta' Lulju, 2003, mis-6.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: ir-Rinella, l-Arċisqof Gonzi, iz-Zuntier u Pjazza Sagra Familja.

Il-vetturi ma jistgħux jipparkjaw fit-toroq indikati fid-dati u l-ħinijiet imsemmija. Vetturi pparkjati huma suġġetti li jiġu rmunkati.

L-4 ta' Lulju, 2003

POLICE NOTICE

No. 48

The Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and times indicated.

Kalkara

On Monday, 7th July, 2003, from 6.00 p.m. onwards through the following streets: ir-Rinella, Misraħ Arċisqof Gonzi, is-Sibi, il-Luqqata, Melchiorre de Robles, Straubenzee, it-Turretta, Giovanni Ricasoli, Patri Mattew Sultana, is-Sienja, Patist Borda and is-Salvatur.

On Tuesday, 8th July, 2003, from 7.00 p.m. onwards through the following streets: ir-Rinella, is-Sibi, il-Luqqata, is-Sienja, Patist Borda, is-Salvatur, Porsella Flores, il-Konvoj ta' Santa Marija, Santu Rokku and San Leonardu.

On Wednesday, 9th July, 2003, from 7.00 p.m. onwards through the following streets: ir-Rinella, Patist Borda, is-Salvatur, Luigi Pisani, is-Sienja, Patri Mattew Sultana, Giovanni Ricasoli, Ġanni Raimondo, San Lawrenz, il-Kapuċċini, l-Arċisqof Gonzi and is-Sagra Familja.

On Thursday, 10th July, 2003, from 7.00 p.m. onwards through the following streets: l-Arċisqof Gonzi, il-Kapuċċini, is-Sibi, is-Sienja, it-Taraġ San Mikiel and ir-Rinella.

On Friday, 11th July, 2003, from 7.30 p.m. onwards through the following streets: ir-Rinella, is-Sienja, Giovanni Ricasoli, Ganni Raimondo, San Lawrenz, il-Kapuċċini, l-Arċisqof Gonzi, is-Sibi, il-Luqqata, Melchiorre De Robles, Patri Mattew Sultana and il-Ġir.

On Saturday, 12th July, 2003, from 7.00 p.m. onwards through the following streets: il-Kapuċċini, l-Arċisqof Gonzi, ir-Rinella, San Mikiel, is-Sienja, is-Salvatur, ix-Xatt tal-Kalkara and ix-Xatt.

On Sunday, 13th July, 2003, from 9.00 a.m. onwards through the following streets: l-Arċisqof Gonzi, Santa Filomena, Ġanni Raimondo, San Lawrenz, il-Kapuċċini, Sqaq Kalkara No. 1, ir-Rinella, is-Sibi, il-Luqqata, is-Sienja, Patist Borda and is-Salvatur.

On Sunday, 13th July, 2003, from 6.00 p.m. onwards through the following streets: ir-Rinella, l-Arċisqof Gonzi, iz-Zuntier and Pjazza Sagra Familja.

Vehicles are not allowed to be parked on the dates and times at the indicated streets. Vehicles parked are subject to towing.

4th July, 2003

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' l-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Avviż ta' Reġistrazzjoni Proviżorja

Ordni Nru. 10

Ngħarrfu b'dan illi s-Soċjetà li ġġib l-isem "Crossroad Co-operative Society Ltd" u r-regoli tagħha ġew irreġistrati proviżorjament mill-Bord tal-Koperattivi fis-17 ta' Ġunju 2003, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 29 (3) ta' l-Att Numru XXX ta' l-2001 tal-Liġijiet ta' Malta.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Is-17 ta' Ġunju, 2003
CB 34/79/88

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-operative Societies Act No. XXX of 2001)

Notice of Provisional Registration

Order No. 10

It is hereby notified that the Society under the name "Crossroad Co-operative Society Ltd" and its rules were definitely registered provisionally by the Co-operatives Board on 17th June 2003, in accordance with the provisions of Section 29 (3) of Act No. XXX of 2001 of the Laws of Malta.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Central Office of Co-operatives

17th June, 2003

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' l-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Avviż ta' Emenda ta' Regoli

Ordni Nru. 11

Ngħarrfu b'dan illi l-artikolu numru 2 tal-"Malta Maritime Pilots Co-operative Society Ltd." ġie emendat. Din ġiet irreġistrata mill-Bord tal-Koperattivi fis-17 ta' Ġunju 2003, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 35 (1) ta' l-Att Nru. XXX ta' l-2001.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Is-17 ta' Ġunju, 2003
CB 34/79/86

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-operative Societies Act No. XXX of 2001)

Notice of Amendment of Rules

Order No. 11

It is hereby notified that Article number 2 of "Malta Maritime Pilots Co-opertive Society Ltd." has been amended. The Co-operatives' Board has duly registered it on the 17th June 2003 in accordance with the provisions of section 35 (1) of Act No. XXX of 2001.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Central Office of Co-operatives

17th June, 2003

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' l-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Statut Emendat

Ordni Nru. 12

Ngħarrfu b'dan illi l-istatut tal-"Koperattiva Agrikola Għawdxija Gozitano Limitata" ġie aġġornat u konformi mal-liġi tal-koperattivi, Att Numru XXX ta' l-2001.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Bord tal-Koperattivi

Is-17 ta' Ġunju, 2003
CB 34/79/13

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-operative Societies Act No. XXX of 2001)

Amended Statute

Order No. 12

It is hereby notified that the statute of "Koperattiva Agrikola Għawdxija Gozitano Limitata" has been updated and is in conformity with the Co-operatives' law, Act Number XXX of 2001.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Co-operatives Board

17th June, 2003

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' l-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Statut Emendat

Ordni Nru. 13

Ngħarrfu b'dan illi l-istatut tal-"Payzone Cooperative Limited" ġie aġġornat u konformi mal-liġi tal-Koperattivi, Att Numru XXX ta' l-2001.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Bord tal-Koperattivi

Is-17 ta' Ġunju, 2003
CB 34/79/72

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-operative Societies Act No. XXX of 2001)

Amended Statute

Order No. 13

It is hereby notified that the statute of "Payzone Cooperative Limited" has been updated and is in conformity with the Co-operatives' law, Act Number XXX of 2001.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Co-operatives Board

17th June, 2003

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' l-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Avviż ta' Reġistrazzjoni

Ordni Nru. 14

Ngħarrfu b'dan illi s-Soċjetà li ġġib l-isem "Vista Co-operative Society Limited" u r-regoli tagħha ġew irreġistrati mill-Bord tal-Koperattivi fis-17 ta' Ġunju 2003, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 29 (1) ta' l-Att Numru XXX ta' l-2001.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Is-17 ta' Ġunju, 2003
CB 34/79/89

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-operative Societies Act No. XXX of 2001)

Notice of Registration

Order No. 14

It is hereby notified that the Society under the name "Vista Co-operative Society Limited" and its rules were definitely registered by the Co-operatives Board on 17th June 2003, in accordance with the provisions of Section 29 (1) of Act No. XXX of 2001.

Prof. Godfrey Baldacchino
Chairperson
Central Office of Co-operatives

17th June, 2003

INDIĊI TAL-PREZZIJIET BL-IMNUT

L-Oġġetti Kollha (Diċembru 2002 = 100)

	2003
Jannar	99.12
Frar	99.60
Marzu	100.36
April	100.40
Mejju	100.73

Oġġetti li kkaġunaw l-aktar tibdil:–

Oġġetti	*April 2003*	*Mejju 2003*	*Effett fuq l-Indiċi*
Ikel			
Ħaxix	134.93	114.24	-0.21
Frott frisk jew iffriżat	98.45	120.19	0.32
Saħħa u Kura Personali			
Servizzi mediċi	100.00	117.91	0.14

L-4 ta' Lulju, 2003

RETAIL PRICES INDEX

All Items (December 2002 = 100)

	2003
January	99.12
February	99.60
March	100.36
April	100.40
May	100.73

Items causing most change:–

Items	*April 2003*	*May 2003*	*Effect on Index*
Food			
Vegetables	134.93	114.24	-0.21
Fruits, fresh or chilled	98.45	120.19	0.32
Personal Care and Health			
Medical services	100.00	117.91	0.14

4th July, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office)* fil-Qasam Amministrattiv fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti għall-postijiet ta' *Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office)* fil-Qasam Amministrattiv fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' Konsulent għandu salarju ta' Lm9,950 fis-sena.

3.1. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3.2. Il-persuna nominata tkun soġġetta għal ġimgħa ta' 40 siegħa fuq sitt'ijiem u wara tkun tista' tissejjaħ fuq bażi ta' *roster*.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata tiħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm -il darba:-

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna fil-grad ta' *Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office)* fil-Qasam Amministrattiv tkun meħtieġa li jkollha responsabbiltà għolja li tkun kapaċi taħdem mingħajr superviżjoni fil-qasam tax-xogħol tagħha. Hi tkun trid tikkonsulta ruħha mad-Direttur Ġenerali (Saħħa) fuq ħwejjeġ ta' *policy* u fuq proċeduri stabbiliti li għandhom jittieħdu.

5.2. Il-persuna fil-grad ta' *Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office)* taqa' direttament taħt id-Direttur Ġenerali (Saħħa).

5.3. Id-dmirijiet tal-persuna fil-grad ta' *Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office)* jinkludu:-

(a) ko-ordinazzjoni u għassa għar-rwoli u funzjonijiet tad-Dipartimenti tad-Diviżjoni tas-Saħħa biex tkun assigurata l-

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office) in the Administrative Stream in the Health Division

The Public Service Commission invites applications from duly qualified medical practitioners for the posts of Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office) in the Administrative Stream in the Health Division.

2. The post of Consultant carries a salary of Lm9,950 per annum.

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

3.2. The appointee will be conditioned to a 40-hour-six day week and may be on call thereafter on a roster basis.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions as may be stipulated in any agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:-

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office) in the Administrative Stream will be required to carry a high level of responsibility being able to operate without supervision in the field. He/she would have to consult with the Director General (Health) on matters of policy and on accepted procedures to be followed.

5.2. The Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office) will be directly accountable to the Director General (Health).

5.3. The duties of the Consultant in Public Health Medicine (Director General's Office) include:-

(a) co-ordination and monitoring of the roles and functions of the various departments of the Health Division to

implimentazzjoni effettiva tal-*policies* uffiċjali;

(b) kontribut lejn il-formulazzjoni ta' *policy* fuq ħwejjeġ relatati mas-saħħa, u qlib ta' *policies* u gwidi uffiċjali fi pjan strateġiku għall-implimentazzjoni;

(ċ) kontribut lejn it-twaqqif u l-għassa tal-i*standards* u r-regolamenti għas-saħħa pubblika u kura tas-saħħa f'Malta;

(d) tmexxija tar-riforma tas-servizzi tas-saħħa sakemm iseħħu;

(e) stħarriġ tar-rapporti lis-Supretendent tas-Saħħa Pubblika ta' xi ksur tal-liġijiet u regolamenti relevanti nazzjonali tas-saħħa;

(f) ko-ordinazzjoni ma' setturi oħra barra mid-Diviżjoni tas-Saħħa dwar ħwejjeġ relatati mas-saħħa;

(g) l-imaniġġjar u amministrazzjoni ta' l-uffiċini fl-uffi-ċ ċju tad-Direttur Ġenerali bħal (a) *Quality Assurance Office* u (b) *Institutional Health Office;*

(h) għassa għall-*performance indicators* fis-settur tas-saħħa u teħid ta' passi neċessarji fejn ineffiċjenza tkun indikata;

(i) responsabbiltà għall-programmi ta' *quality assurance* u verifika ta' attivitajiet tal-kura tas-saħħa;

(j) żamma tas-settur tas-saħħa Malti f'livell internazzjonali u relazzjonijiet ma' barra minn Malta bil-koordinazzjoni u għassa ta' l-implimentazzjoni tal-proġetti kollha internazzjonali li jinvolvu s-servizzi tas-saħħa u negozjar u kontinwazzjoni ta' l-implimentazzjoni tal-ftehim kollha tas-saħħa;

(k) risponsabbiltà ta' l-impjegati li jaqgħu taħtha.

6. L-applikanti għandhom:-

(i) ikunu ċittadini ta' Malta;

(ii) ikollhom liċenza biex jipprattikaw il-Professjoni Medika f'Malta;

(iii) ikollhom kwalifika rikonoxxuta ta' wara l-gradwazzjoni (bħal MSc) f'wieħed minn dawn l-oqsma li ġejjin:-
(a) *public health medicine;*
(b) *community medicine;*
(ċ) epidemijoloġija,
(d) *health planning* jew
(e) *health services management*.

ensure effective implementation of official policies;

(b) contribution towards the formulation of policy on matters relating to health and translation of official policies and guidelines into a strategic plan for implementation;

(c) contribution towards the setting and monitoring of standards and regulations for public health and health care in Malta;

(d) steering of the reforms of the health services into fruition;

(e) investigation of reports to the Superintendent of Public Health of breaches of the relevant national health laws and regulations;

(f) co-ordination with other sectors outside the Health Division on health related matters;

(g) management and administration of any of the offices within the Director General's Office e.g. (a) Quality Assurance Office and (b) International Health Office;

(h) monitoring of performance indicators throughout the health sector and addressing of areas where inefficiency is identified;

(i) responsibility for quality assurance programmes and audit of health care activities;

(j) maintaining of the international standing and relations of the Maltese health sector by the co-ordination and monitoring of the implementation of all international projects involving the health services and negotiation and follow-up the implementation of all health agreements;

(k) responsibility for staff under his/her charge.

6. Applicants must be:-

(i) citizens of Malta;

(ii) in possession of a licence to practise the Medical Profession in Malta;

(iii) in possession of a recognised postgraduate qualification (e.g. MSc) in any of the following fields:-

(a) public health medicine;
(b) community medicine;
(c) epidemiology;
(d) health planning or
(e) health services management.

u jkollhom ħames snin esperjenza f'wieħed mill-oqsma msemmija hawn fuq, wara li jiksbu l-imsemmija kwalifika ta' wara l-gradwazzjoni;

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern, u jagħtu dettalji).

7. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

8. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9. Il-persuni magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma addatt għal dan il-post.

10. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

11. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* u l-ismijiet ta' żewġ *referees* jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, fi 15 Triq il-Merkanti, Valletta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju, 2003.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356 - 21 242 884

13. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

and have five years experience in any of the above-mentioned fields following the attainment of the said postgraduate qualification;

(iv) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service giving details).

7. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

8. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9. The selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

10. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

or obtained from the Personnel Section, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

11. Applications together with a curriculum vitae and the names of two referees will be received in the first instance by the Director General at the Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 25th July, 2003.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21 242 884.

13. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' Inġinier (Elettriku) jew Inġinier *Junior* (Elettriku) fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' Inġinier (Elettriku) jew Inġinier *Junior* (Elettriku) fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' Inġinier (Elettriku) għandu salarju ta' Lm5,551 fis-sena, li jiżdied b' Lm192 fis-sena sa massimu ta' Lm6,703 (Skala ta' Salarju 9).

2.1. Suġġett għal servizz sodisfaċenti, persuna fil-grad ta' Inġinier fi Skala 9 titla' għal Skala 8 (Lm5,903 x 209 – Lm7,157) wara sentejn servizz fil-grad u għal Skala 7 (Lm6,284 x 228 – Lm7,652) wara għaxar snin prattika professjonali ppruvata, (jew tmien snin prattika wara li tkun kisbet il-*warrant)*. Il-perjodu biex persuna titla' minn Skala 8 għal 7 jitnaqqas b'sentejn fil-każ ta' Inġiniera li jkollhom kwalifika ta' wara l-gradwazzjoni approvata.

3.1. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3.2. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċieta il-professjoni tagħha privatament kemm -il darba:

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5. Il-persuna nominata tista' tkun meħtieġa li taħdem fuq bażi ta' *roster* li jinkludi xogħol nhar ta' Ħadd.

6. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' Inġinier (Elettriku) jinkludu:-

(a) kariga u direzzjoni ta' Skema Ppjanata ta' Manutenzjoni Preventiva fuq tagħmir/stallazzjonijiet elettroniċi, elettromediċi u ta' l-elettriku, u kull xorta ta' apparat ieħor bħal dan

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Engineer (Electrical) or Junior Engineer (Electrical) in the Health Division

The Public Service Commission invites applications for the posts of Engineer (Electrical) or Junior Engineer (Electrical) in the Health Division.

2. The post of Engineer carries a salary of Lm5,551 per annum rising by annual increments of Lm192 up to a maximum of Lm6,703 (Salary Scale 9).

2.1. Subject to satisfactory performance, an Engineer in Scale 9 will proceed to Scale 8 (Lm5,903 x 209 – Lm7,157) on completion of two years service in the grade and to Scale 7 (Lm6,284 x 228 – Lm7,652) on completion of ten years of proven professional practice, (or eight years practice after obtaining warrant), provided that the qualifying period for progression from Scales 8 to 7 is reduced by two years in the case of Engineers in possession of an approved post graduate qualification.

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

3.2. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligation as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed the private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5. The appointee may be required to perform duties on roster basis which will include Sunday attendance.

6. The duties of Engineer (Electrical) include:-

(a) taking charge of and directing a Planned Preventive Maintenance Scheme on electronic, electro-medical and electrical equipment/installations, and such other equipment as is

jew li jista' jiġi stallat fid-diversi sptarijiet u sezzjonijiet tad-Dipartiment;

(b) tħejjija ta' speċifikazzjonijiet għal xiri ta' apparat elettroniku, elettro-mediku u ta' l-elettriku u għotja ta' parir fuq offerti għal xiri ta' dan l-apparat;

(ċ) sorveljanza ta' l-istallar ta' apparat ġdid;

(d) sorveljanza u direzzjoni kemm ta' l-i*staff* tekniku kif ukoll industrijali li jaqgħu taħtha;

(e) taħriġ tekniku, teoretiku u prattiku lill-impjegati tekniċi f'manutenzjoni u tiswija ta' l-apparat elettriku u elettroniku użat jew li se jiġi stallat;

(f) għajnuna liċ-*Chief Engineer* tad-Diviżjoni kif jinħtieġ.

7. L-applikanti għandhom:–

(i) ikunu ċittadini ta' Malta;

(ii) ikunu gradwati minn Università rikonoxxuta fl-Inġinerija Elettrika;

(iii) ikollhom *warrant* biex jipprattikaw il-professjoni ta' Inġinier;

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47)*; l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur mid-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern, u jagħtu dettalji).

8.1. Applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll mingħand:-

(a) dawk il-persuni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija f'7 (i), (ii) u (iv), iżda li għad m'għandhomx il-*warrant* sabiex jipprattikaw ta' Inġinier Elettriku;

(b) persuni li jkunu se jiggradwaw fl-Inġinerija Elettrika fis-sena 2003.

Kandidati magħżula taħt din il-klawsola jieħdu l-ħatra ta' *Junior Engineer,* u jirċievu salarju ta' Lm5,235 x Lm175 - Lm6,285 (Skala ta' Salarju 10).

8.2. Hekk kif iġib il-*warrant*, il-persuna fil-grad ta' *Junior Engineer,* sakemm twettaq b'mod sodifaċenti dmirijietha, tkun eliġibbli għal promozzjoni ta' Inġinier fuq l-iskala

or may be installed in the various hospitals, branches and sections of the Department;

(b) preparing specifications for the purchase of electronic, electro-medical and electrical equipment and to advise on tenders for the purchase of such equipment;

(c) supervising the erection of new equipment;

(d) supervising and directing technical and industrial staff under his/her charge;

(e) providing technical, theoretical and practical training to the technical staff in the maintenance, servicing and repair of electrical and electronic equipment in use or to be installed;

(f) assisting the Chief Engineer of the Division as required.

7. Applicants must be:-

(i) citizens of Malta;

(ii) in possession of a recognized University degree in Electrical Engineering;

(iii) in possession of a warrant to practice as an Engineer;

(iv) of good moral character; (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); other applicants must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

8.1. Applications will also be received from:-

(a) persons who satisfy the requirements stated in paragraphs 7 (i), (ii) and (iv) but are not yet in possession of a warrant to practise as Electrical Engineer;

(b) persons who will be graduating in Electrical Engineering in the year 2003.

Candidates selected under this subsection will be appointed Junior Engineers with a salary scale of Lm5,235 x Lm175 - Lm6,285 per annum (Salary Scale 10).

8.2. On obtaining the warrant to practise as an Engineer and subject to satisfactory performance, a Junior Engineer will become eligible for promotion to Engineer with a salary

msemmija f'paragrafu 2.

8.3. Applikazzjonijiet taħt dan il-paragrafu jiġu kkunsidrati biss jekk ma jkunx hemm biżżejjed applikanti taħt paragrafu 7. F'każ li jkun hemm bżonn li tiġi determinata l-ordni talmertu ta' l-applikanti taħt paragrafu 8.1(a) u 8.1(b) tingħata preferenza lill-applikanti taħt paragrafu 8.1(a). Applikanti taħt paragrafu 8.1 (b) jistgħu jinħatru biss jekk ikunu temmew b'suċċess il-kors Universitarju tagħhom.

9. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

10. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għall-post.

11. Applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatt għal dan il-post.

12. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

13. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali (Saħħa) fid-Diviżjoni tas-Saħħa, fi 15, Triq il-Merkanti, Valletta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju, 2003.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356-21242884.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

L-4 ta' Lulju, 2003

as given in paragraph 2.

8.3. Applications under this paragraph will only be considered if there are not enough suitable applicants under paragraph 7. In determining the order of merit of successful applicants under paragraph 8.1 (a) and paragraph 8.1 (b), those applying under paragraph 8.1(a) shall be given preference. Moreover, applicants under paragraph 8.1 (b) will only become appointable upon the successful completion of their University course.

9. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

10. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

11. Applicants selected for appointment will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

or obtained from the Personnel Section, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

13. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Director General (Health) at the Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 25th July 2003.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356-21242884.

15. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

4th July, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' Inġinier (Mekkanika) jew *Junior Engineer* (Mekkanika) fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Inġinier (Mekkanika) jew *Junior Engineer* (Mekkanika) fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2.1. Il-post ta' Inġinier (Mekkanika) għandu salarju ta' Lm5,551 fis-sena li jiżdied b'Lm 192 fis-sena sa massimu ta' Lm6,703 (skala ta' salarju nru. 9).

2.2. Suġġett għal servizz sodisfaċenti, persuna fil-grad ta' Inġinier fi Skala 9 titla' għal Skala 8 (Lm5,903 x 209 - Lm7,157) wara sentejn servizz fil-grad u għal Skala 7 (Lm6,284 x 228 - Lm7,652) wara għaxar snin prattika professjonali ppruvata (jew tmien snin prattika wara li tkun kisbet il-*warrant*). Il-perijodu biex persuna titla' minn Skala 8 għal 7 jitnaqqas b'sentejn fil-każ ta' Inġiniera li jkollhom kwalifika ta' wara l-gradwazzjoni approvata.

3.1. Il-ħatra, li tkun bi prova ta' sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3.2. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla tipprattika il-professjoni tagħha kemm-il darba:-

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizzi.

5. Il-persuna nominata tista' tkun meħtieġa li taħdem fuq bażi ta' *roster* li jinkludi xogħol nhar ta' Ħadd.

6.1. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' Inġinier (Mekkanika) jinkludu:

(a) inkarigu u direzzjoni ta' manutenzjoni preventiva u tiswija ta' tagħmir bħal *boilers*, stallazzjonijiet ta' ilma sħun u kiesaħ, impjant ta' RO, tagħmir tal-kċina u tagħmir ieħor bħal dan jew li jista' jiġi stallat;

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Engineer (Mechanical) or Junior Engineer (Mechanical) in the Health Division

The Public Service Commission invites applications for the post of Engineer (Mechanical) or Junior Engineer (Mechanical) in the Health Division.

2.1. The post of Engineer (Mechanical) carries a salary of Lm5,551 per annum rising by annual increments of Lm192 up to a maximum of Lm6,703 (salary scale no. 9).

2.2. Subject to satisfactory performance, an Engineer in Scale 9 will proceed to Scale 8 (Lm5,903 x 209 - Lm7,157) on completion of two years service in the grade and to Scale 7 (Lm6,284 x 228 - Lm7,652) on completion of ten years of proven professional practice (or eight years practice after obtaining warrant), provided that the qualifying period for progression from Scales 8 to 7 is reduced by two years in the case of Engineers in possession of an approved postgraduate qualification.

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

3.2. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed the private practice of his/her profession provided that:-

(a) it is carried out strictly outside official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5. The appointee may be required to perform duties on roster basis which will include Sunday attendance.

6.1. The duties of Engineer (Mechanical) include:

(a) taking charge of and directing preventive maintenance and repairs of equipment such as boilers, hot and cold water installations, RO plant, kitchen equipment and such other equipment as is or may be installed;

(b) tħejjija ta' speċifikazzjonijiet għal offerti u rakkommandazzjonijiet fuq l-offerta riċevuti;

(ċ) sorveljanza ta' l-istallar ta' apparat ġdid;

(d) sorveljanza u direzzjoni kemm ta' l-i*staff* tekniku kif ukoll industrijali li jaqgħu taħtha;

(e) taħriġ tekniku, teoretiku u prattiku lill-impjegati li jaħdmu fuq manutenzjoni dwar *servicing* u tiswija lill-installazzjonijiet varji;

(f) għajnuna fl-amministrazzjoni tas-sezzjonijiet tal-manutenzjoni.

6.2. Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi ta' Teknoloġija Informatika li junu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

7. L-applikanti għandhom:–

(i) ikunu ċittadini Maltin;

(ii) ikunu gradwati minn Università rikonoxxuta fl-Inġinerija Mekkanika;

(iii) ikollhom *warrant* biex jipprattikaw il-professjoni ta' Inġinier;

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern, u jagħtu dettalji).

8.1. Applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll mingħand:

(a) dawk il-persuni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija f'7(i), (ii), u (iv) iżda li għad m'għandhomx il-*warrant* sabiex jipprattikaw ta' Inġinier Mekkaniku;

(b) persuni li jkunu se jiggradwaw fl-Inġinerija Mekkanika fis-sena 2003.

Kandidati magħżula taħt din il-klawsola jieħdu l-ħatra ta' *Junior Engineer,* u jirċievu salarju ta' Lm5,235 x Lm175 – Lm6,285.

8.2. Hekk kif iġġib il-*warrant*, il-persuna fil-grad ta' *Junior Engineer,* sakemm twettaq b'mod sodisfaċenti dmirijietha, tkun eliġibbli għal promozzjoni għall-grad ta' Inġinier fuq l-

(b) preparation of specifications for tenders and recommendations on tenders received;

(c) supervision of the erection of new equipment;

(d) supervision and direction of technical and industrial staff under his/her charge;

(e) provision of technical, theoretical and practical training to the maintenance staff for the purpose of servicing and repairs to various installations;

(f) assistance in the administration of the maintenance sections.

6.2. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

7. Applicants must be:

(i) citizens of Malta;

(ii) in possession of a recognised University degree in Mechanical Engineering;

(iii) in possession of a warrant to practice as an Engineer;

(iv) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

8.1. Applications will also be received from:

(a) persons who satisfy the requirements stated in paragraphs 7(i), (ii), and (iv) but are not yet in possession of a warrant to practise as Mechanical Engineer;

(b) persons who will be graduating in Mechanical Engineering in the year 2003.

Candidates selected under this subsection will be appointed Junior Engineers with a salary scale of Lm5,235 x Lm175 – Lm6,285 per annum.

8.2. On obtaining the warrant to practice as an Engineer and subject to satisfactory performance, a Junior Engineer will become eligible for promotion to Engineer with a salary

iskala msemmija f'paragrafu 2.

8.3. Applikazzjonijiet taħt dan il-paragrafu jiġu kkunsidrati biss jekk ma jkunx hemm biżżejjed applikanti taħt paragrafu 7. F'każ li jkun hemm bżonn li tiġi determina l-ordni tal-mertu ta' l-applikanti taħt paragrafu 8.1 (a) u 8.1 (b) tingħata preferenza lill-applikanti taħt paragrafu 8.1 (a). Applikanti taħt paragrafu 8.1 (b) jinħatru biss jekk ikunu temmew b'suċċess il-kors Universitarju tagħhom.

9. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

10. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

11. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

12. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

13. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju 2003.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ simili ieħor sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356 - 21242884.

15. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tintbagħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

L-4 ta' Lulju, 2003

as given in paragraph 2.

8.3. Applications under this paragraph will only be considered if there are not enough suitable applicants under paragraph 7. In determining the order of merit of successful applicants under paragraph 8.1 (a) and paragraph 8.1 (b), those applying under paragraph 8.1 (a) shall be given preference. Moreover, applicants under paragraph 8.1 (b) will only become appointable upon the successful completion of their University course.

9. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

10. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

11. The applicant selected will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

or obtained from the Personnel Section, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

13. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Director General at the Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 25th July 2003.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21242884.

15. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead-line. The applications will be acknowledged in writing by the Health Division within seven (7) days.

4th July, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Principal Health Promotion Officer* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Principal Health Promotion Officer* fid-fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Principal Health Promotion Officer* għandu salarju ta' Lm6,688 fis-sena li jiżdied b'Lm256 fis-sena sa massimu ta' Lm8,224.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, kif ukoll regolamenti li jkunu fis-seħħ fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

5. Il-persuna nominata taqa' taħt id-Direttur tal-*Health Promotion* u tkun responsabbli li tippjana, torganizza, tikkordina, u twassal kampanji dwar il-*Health Promotion* u l-*Health Education* f'ambjenti varji ta' kura tas-saħħa kif ikun stabbilit mid-Dipartiment.

5.1. Il-persuna nominata tkun meħtieġa tagħmel superviżjoni professjonali fuq l-impjegati ta' taħtha, tikkontrolla r-riżorsi allokati għall-proġetti varji, tikkontribwixxi għat-tmexxija ġenerali tad-Dipartiment u toffri servizzi konsultattivi lill-aġenziji oħra f'isem id-Dipartiment.

5.2. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' *Principal Health Promotion Officer* jinkludu:-

a) ippjanar, ko-ordinazzjoni, organizzazzjoni u tmexxija ta' l-iżvilupp u ta' l-għajnuna ta' programmi u kampanji komplessi dwar *health promotion*.

b) żvilupp u adattament ta' materjal xieraq meħtieġ għat-tmexxija ta' dawn il-programmi u kampanji.

ċ) ħidma flimkien ma' kollegi f'ambjenti differenti tas-

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Principal Health Promotion Officer in the Health Division

The Public Service Commission invites applications for the post of Principal Health Promotion Officer in the Health Division.

2. The post of Principal Health Promotion Officer carries a salary of Lm6,688 per annum rising by annual increments of Lm256 up to a maximum of Lm8,224.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Goverment and the competent Union.

5. The appointee will be directly accountable to the Director, Health Promotion, and will be responsible for planning, organising, co-ordinating and delivering health education/promotion campaigns in the various health care settings determined by the Department.

5.1. The appointee will be required to offer professional supervision over subordinate staff and control resources allocated for various projects, to contribute to the general running of the Department and to offer consultative services to other agencies.

5.2. The duties of Principal Health Promotion Officer include:-

a) planning, co-ordinating, organising and managing the development and support of complex health promotion programmes/campaigns.

b) developing and adopting appropriate materials required for the running of these programmes and campaigns.

c) working in partnership with colleagues in different health

Saħħa kif ukoll ma' organizzazzjonijiet oħra, lokalment u barra minn Malta.

d) użu ta' *mass media, counselling techniques* għal individwi u gruppi żgħar ta' nies biex twassal strateġiji dwar *Health Promotion.*

e) kollaborazzjoni u sehem f'attivitajiet ta' riċerka mmirati biex jittestjaw il-ħtiġiet ta' *health promotion* u jevalwaw l-istrateġiji dwar *health promotion.*

f) stħarriġ ta' *commitments* biex tottjeni miri f'kull strateġija nazzjonali dwar *Health Promotion.*

ġ) għajnuna fit-tfassil tal-*Business Plan* tad-Dipartiment.

ħ) promozzjoni ta' ħiliet lill-membri l-oħra ta' l-i*staff* u assigurazzjoni li jintlaħaq il-grad mixtieq ta' għaqda fix-xogħol għat-tmexxija tad-Dipartiment.

i) parir u taħriġ lill-aġenziji oħra.

j) sehem f'*workshops, seminars* u konferenzi relatati mal-qasam tax-xogħol tagħhom lokali u barra minn Malta.

6. L-applikanti għandhom:-

(a) ikunu cittadini ta' Malta;

(b) jew

(i) ikunu uffiċjali fil-grad ta' *Senior Health Promotion Officer;*

jew

(ii) ikunu uffiċjali fil-grad ta' *Health Promotion Officer* u jkollhom mill-inqas ħames snin ta' prattika xierqa wara li jġibu d-*Diploma* fil-*Health Promotion* jew erba' snin jekk ikollhom xi kwalifika xierqa ta' wara l-gradwazzjoni;

jew

(iii) ikollhom kwalifika ogħla xierqa ta' wara l-gradwazzjoni (per eżempju PhD jew ekwivalenti) fil-psikoloġija jew soċjoloġija jew *health promotion.*

settings as well as with other organisations, locally and internationally.

d) using mass media, small group and individual counselling techniques to deliver health promotion strategies.

e) collaborating and participating in research activities aimed at assessing health promotion needs and evaluating health promotion strategies.

f) following commitments to achieve targets in any national strategy for Health Promotion.

g) assisting in the drawing of the Department's Business Plan.

h) promoting skills transfer to other members of staff and ensuring desired degree of work unison to promote the smooth running of the Department.

i) functioning as advisors and trainers for other agencies.

j) participating in local and overseas workshops, seminars and conferences related to their area of work.

6. Applicants must be:-

(a) citizens of Malta;

(b) either

(i) officers in the grade of Senior Health Promotion Officer;

or

(ii) officers in the grade of Health Promotion Officer and have at least five years appropriate practice after obtaining the Diploma in Health Promotion or four years if in possession of an appropriate post-graduate qualification;

or

(iii) persons in possession of an appropriate higher post-graduate qualification (e.g. Ph.D. or equivalent) in psychology or sociology or health promotion.

(ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47);* l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern, u jagħtu dettalji).

7. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

8. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għall-post.

9. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

10. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp

http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

11. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju, 2003.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356 - 21 242 884.

13. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

L-4 ta' Lulju, 2003

(c) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

7. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

8. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9. The selected candidate will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

10. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp

http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

or obtained from the Personnel Section, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

11. Applications will be received in the first instance by the Director General, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 25th July, 2003.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21 242 884.

13. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Health Division within seven (7) days.

4th July, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Consultant Radiologist* fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *medical practitioners* bi kwalifiki adatti u b'esperjenza għall-post ta' *Consultant Radiologist* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Consultant Radiologist* għandu salarju ta' Lm9,950 fis-sena.

3.1. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u fis-seħħ fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3.2. Il-persuna nominata tkun soġġetta għal ġimgħa ta' 40 siegħa fuq sitt ijiem u wara tkun tista' tissejjaħ fuq bażi ta' *roster*.

3.3. Il-ħinijiet tax-xogħol tal-persuna nominata mhux bilfors ikunu limitati għal dmirijiet ta' fil-għodu, imma skond l-esiġenzi tas-servizz, sessjonijiet ta' wara nofsinhar, magħduda s-sessjonijiet ta' l-*outpatients,* jistgħu jsiru skond l-arranġamenti approvati mid-Diviżjoni tas-Saħħa.

3.4. Il-persuna nominata tkun intitolata għal benefiċċji l-oħra u tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

(a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

(b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna fil-grad ta' *Consultant Radiologist* taħdem flimkien mad-Direttur tar-Radjoloġija u taqa' taħt id-direzzjoni tiegħu. Hija tista' tkun meħtieġa li tmur fl-isptarijiet oħra u Ċentri tas-Saħħa biex tara l-mod kif isir l-*imaging*. Il-persuna nominata tkun mistennija li tattendi regolarment għall-laqgħat klinikoradjoloġiċi u tieħu sehem fil-proċess ta' *Quality Assurance* u verifika li qed jiġi introdott fis-servizz radjoloġiku.

5.2. Il-persuna nominata tista' tkun meħtieġa li tagħmel regolarment sessjonijiet speċjalizzat fiċ-Ċentri tas-Saħħa skond programmi approvati dwar kura fil-komunità u tista' tkun meħtieġa li tagħti servizz f'xi estensjoni futura oħra ta' servizz tas-saħħa kif provdut taħt Skema Nazzjonali komprensiva tas-Saħħa.

5.3. Il-persuna nominata tkun mistennija li żżomm ruħha aġġornata ma' l-iżviluppi kurrenti fil-qasam tar-Radjoloġija u tieħu sehem f'laqgħat ta' wara l-gradwazzjoni kemm f'Malta kif ukoll barra minn Malta. Hija tkun meħtieġa li tinvolvi

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Consultant Radiologist in the Health Division

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified and experienced medical practitioners for the post of Consultant Radiologist in the Health Division

2. The post of Consultant Radiologist carries a salary of Lm9,950 per annum.

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

3.2. The appointee will be conditioned to a 40-hour-six day week and may be on call thereafter on a roster basis.

3.3. The working hours of the appointee shall not necessarily be limited to morning duties but, in accordance with the exigencies of the service, afternoon sessions, including outpatient sessions, may have to be carried out as per arrangements approved by the Health Division.

3.4. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions as may be stipulated in any agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The Consultant Radiologist will work with and be directly accountable to the Director of Radiology. He/She will be offered access to all the imaging modalities that may involve attendance at the other hospitals and health centres in the service. The appointee will be expected to attend regularly at clinico-radiological meetings and partake in the process of quality assurance and audit that is being instituted within the radiological service.

5.2. The appointee may be required to hold regular specialised clinics in the health centres in accordance with approved community care programmes, and may also be required to provide service in any further extension of health services as provided under a comprehensive National Health Scheme.

5.3. The appointee will be expected to keep abreast with the current developments in the field of radiology and participate in postgraduate meetings locally and aboard. He/She will be required to involve himself/herself in the on-going

ruħha fl-edukazzjoni kontinwa ta' kollegi kliniċi fil-livelli kollha rigward l-użu xieraq tal-faċilitajiet ta' *imaging*.

5.4. Barra minn dan hi jkollha tieħu parti fir-rapportar ġenerali ta' eżamiiet radjoloġiċi. Minbarra x-xogħol radjoloġiku, il-persuna nominata tkun mistennija li tagħti servizz konsultattiv lill-kollegi kliniċi tagħha. Dan, ħafna drabi jsir qabel jew wara sessjonijiet ta' attività klinika mal-pazjenti direttament.

5.5. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tinvolvi ruħha fis-superviżjoni ta' *staff* radjoloġiku u radjografiku iżgħar fir-rank, kif ukoll ta' impjegati lokali jew barranin li jkunu qed jaħdmu fid-Dipartiment tagħha u turi interess fl-edukazzjoni tagħhom.

5.6. Il-persuna nominata jkollha responsabbilità kontinwa għall-kura tal-pazjenti taħt il-kariga tagħha u li tara li d-dipartiment miexi kif għandu jkun. Hi tagħmel xogħol amministrattiv, kif tkun imqabbda mid-Direttur tar-Radjoloġija, li jkollu x'jaqsam mal-kura tal-pazjenti tagħha u mat-tmexxija tad-Dipartiment tar-Radjoloġija.

5.7. Il-persuna nominata tkun mistennija li, sakemm hu prattikabbli, tkopri lill-*Consultant Radiologists* oħra meta jkunu bil-*vacation* u *study leave* kif ikun meħtieġ.

5.8. Il-persuna nominata tieħu sehem fit-tagħlim u taħriġ ta' studenti ta' qabel u ta' wara l-gradwazzjoni kif meħtieġ u li tinvolvi ruħha fi programmi kontinwi ta' riċerka.

5.9. Il-persuna nominata trid tikkontribwixxi fit-twaqqif ta' mekkaniżmu xieraq għall-assigurazzjoni ta' kwalità fis-servizz u ta' *medical audit*.

5.10. Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi ta' Teknoloġija Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

6. L-applikanti għandhom:–

(a) ikunu ċittadini ta' Malta;

(b) ikollhom liċenza biex jipprattikaw il-Professjoni Medika f'Malta;

(ċ) ikollhom:

JEW

(i) evidenza ta' eliġibilità ta' reġistrazzjoni bħala *Specialist* fir-Radjoloġija fl-Unjoni Ewropea;

JEW

(ii) kwalifika oġħla ta' wara l-gradwazzjoni fir-Radjoloġija (e.g. FRCR jew kwalifika ekwivalenti approvata) u sentejn esperjenza fil-grad ta' *Senior Registrar* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta;

JEW

education of clinical colleagues at all levels with regard to the appropriate use of the imaging facilities.

5.4. Moreover, he/she will partake in the general reporting of radiological examinations. Besides the radiological workload, the appointee will be expected to provide a consultative service to his/her clinical colleagues. This will often be carried out before or after sessions of direct patient clinical activity.

5.5. The appointee will be required to get involved in the supervision of junior radiological and radiographic staff, together with any other local or foreign visiting personnel, and demonstrate an interest in their education.

5.6. The appointee will have a continuing responsibility for the care of patients in his/her charge and for the proper functioning of his/her department. He/She will also undertake administrative duties, as delegated by the Director of Radiology, that will be associated with the care of his/her patients and the running of the Radiology Department.

5.7. The appointee will be expected to provide cover for the vacation and study leave of the other Consultant Radiologists as may be reasonably required.

5.8. The appointee will participate in under-graduate and postgraduate teaching and training as requird and involve himself/herself in ongoing research programmes.

5.9. The appointee will contribute to the establishment of appropriate mechanisms to ensure quality of service and medical audit.

5.10. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

6. The applicants must be:

(a) citizens of Malta;

(b) in possession of a licence to practise the Medical Profession in Malta.

(c) in possession of:

EITHER

(i) evidence of eligibility for Specialist registration in Radiology in the European Union;

OR

(ii) a higher postgraduate qualification in Radiology (e.g. FRCR or an approved equivalent qualification) and two years experience in the grade of Senior Registrar in the Malta Public Service;

OR

(iii) kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni fir-Radjoloġija u ħames snin ta' esperjenza fl-ispeċjalità wara li jkunu ġabu l-imsemmija kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni.

(d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (dawk li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form*(GP 47); l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux iżjed minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern, u jagħtu dettalji).

7. Tingħata konsiderazzjoni lill-applikanti li għandhom esperjenza fl-użu ta' *ultrasound* u *topographical imaging modalities* kif ukoll f'*interventional radiological and nuclear medicine techniques*.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jintniżżlu minn dawn il-*websites:*
http://www.doi.gov.mt/EN/emplyment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm
jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma *curriculum vitae* u l-ismijiet ta' żewġ *referees,* jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju 2003.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356-21242884.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

(iii) a higher postgraduate qualification in Radiology and five years experience in the speciality following the attainment of the said higher postgraduate qualification.

(d) of good moral character (those who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

7. Due consideration will be given to applicants who have experience using ultrasound and topographical imaging modalities as well as interventional radiology and nuclear medicine techniques.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

9. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

10. The applicant selected will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following sebsites:
http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm
or obtained from the Personnel Section, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

12. The prescribed application forms together with a curriculum vitae and the names of two referees will be received in the first instance by the Director General, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 25th July 2003.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21242884.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Scientific Officer (Dietetics)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' *Scientific Officer (Dietetics)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Scientific Officer (Dietetics)* għandu salarju ta' Lm5,235 fis-sena li jiżdied b'Lm175 fis-sena sa massimu ta' Lm6,285 (Skala Nru. 10).

2.1. Persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* titla' fi Skala 9 (Lm5,551 x 192 – Lm6,703) wara sentejn soġġett għal servizz sodisfaċenti fil-grad ta' *Scientific Officer*.

2.2. Persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* tiġi promossa għall-grad ta' *Senior Scientific Officer* fi Skala 8 (Lm5,903 x 209 – Lm7,157) soġġett għal servizz sodisfaċenti wara li tagħmel għaxar snin fil-grad ta' *Scientific Officer* jew tmien snin jekk ikollha xi kwalifika xierqa ta' wara l-gradwazzjoni. Persuna fil-grad ta' *Senior Scientific Officer* titla' fi Skala 7 (Lm6,284 x 228 – Lm7,652) wara sentejn servizz fil-grad, soġġett għal servizz sodisfaċenti.

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji u suġġetta għall-kundizzjonijiet li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova ta' sena, hija *full-time,* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Il-persuna nominata taqa' taħt il-*Principal Scientific Officer (Dietetics)* u tkun responsabbli li tipprovdi servizz dijatetiku taħt is-superviżjoni ta' l-imsemmi *Principal Scientific Officer (Dietetics).*

5. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' *Scientific Officer (Dietetics)* jinkludu:–

(a) Provvediment ta' edukazzjoni dwar id-dieta lill-pazjenti li jkollhom kundizzjonijiet kliniċi varji ħafna, inkluż, dijabete, pressjoni, *dyslipidaemias, metabolic disorders* varji, *renal disorders*, disordnijiet fil-fwied, *gastro-intestinal disorders, anorexia nervosa* u oħrajn;

(b) Provvediment ta' riċetta tad-dieta u *follow-up* lill-pazjenti riferuti bħala parti mill-kura għall-varjetà wiesgħa ta' disordnijiet kliniċi, sew fuq *in-patients* kif ukoll fuq *clinic bases;*

(ċ) Riċetta għall-ikel artifiċjali u supplimentari lill-pazjenti li għandhom kundizzjonijiet fiżiċi u metaboliċi li ma jħalluhomx isegwu dieti normali;

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Scientific Officer (Dietetics) in the Health Division

The Public Service Commission invites applications for the posts of Scientific Officer (Dietietics) in the Health Division.

2. The post of Scientific Officer (Dietetics) carries a salary of Lm5,235 per annum rising by annual increments of Lm175 up to a maximum of Lm6,285 (Scale 10).

2.1. Subject to satisfactory performance, a Scientific Officer will move to Scale 9 (Lm5,551 x 192 – Lm6,703) on completion of two years service in the grade of Scientific Officer.

2.2. A Scientific Officer will be promoted to the grade of Senior Scientific Officer (Scale 8) (Lm5,903 x 209 – Lm7,157) on completion of ten years service in the grade of Scientific Officer or eight years if in possession of a recognised and appropriate post-graduate qualification, subject to satisfactory performance. A Senior Scientific Officer will progress to Scale 7 (Lm6,284 x 228 – Lm7,652) on completion of two years service in the grade subject to satisfactory performance.

2.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may by stipulated in any agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. The appointee will be directly accountable to the Principal Scientific Officer (Dietetics) and will be responsible for providing a dietetic service under the supervision of the said Principal Scientific Officer (Dietetics).

5. The duties of a Scientific Officer (Dietetics) include:–

(a) Provision of dietary education to dietetic referral patients with a wide range of clinical conditions, including diabetes, hypertension, dyslipidaemias, various metabolic disorders, renal disorders, liver disorders, gastro-intestinal disorders, anorexia nervosa and others.

(b) Provision of prescriptive diets and follow-up to referred patients as part of their treatment for a wide variety of clinical disorders, on both an in-patient and clinic basis.

(c) Prescription of artificial and supplementary feeding to patients with physical or metabolic conditions that do not permit them to thrive on normal diets.

(d) Ħidma f'*multi-disciplinary team*, flimkien mal-*Consultant Physician in Clinical Nutrition,* il-*Clinical Nutrition Nurse, Nutritionists* u impjegati oħra li huma parti minn-*Nutrition Team;*

(e) Ko-ordinazzjoni ma' speċjalisti, tobba u infermiera għall-provvediment ta' l-aħjar kura lill-pazjenti;

(f) Sehem kontinwu f'superviżjoni, taħriġ u koordinazzjoni ta' l-istudenti fid-*Diploma in Nutrition and Dietetics;*

(g) Kontribut għall-prevenzjoni tal-mard bl-għotja ta' taħditiet lill-*Patient Support Groups;*

(h) Parir dwar prodotti mixtrija mill-*Government Pharmaceutical Services* u li jkun jaqgħu taħt il-kategorija ta' *Nutritional Supplements*.

6. Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi ta' Teknoloġija Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

7. L-applikanti għandhom:–

a) ikunu ċittadini ta' Malta;

(b) ikollhom il-*B.Sc.* fin-*Nutrition/Dietetics* jew kwalifika ekwivalenti kif ukoll *State Registration;*

(ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kienux jaħdmu mal-Gvern, u jagħtu dettalji).

8.1. Applikazzjonijiet jiġu kkunsidrati wkoll minghand kandidati li

a) m'għandhomx l-i*State Registration* imsemmija f'paragrafu 7(b) hawn fuq, kemm-il darba jissodisfaw il-kundizzjonijiet l-oħra msemmija f' paragrafu 7

JEW

b) m'għandhomx il-kwalifiki msemmija f'paragrafu 7(b) hawn fuq iżda għandhom *Postgraduate Diploma in Nutrition and Dietetics* jew *Bachelor's Degree* f'xi *health science/science* jew kwalifika ekwivalenti kemm-il darba jissodisfaw il-kondizzjonijiet l-oħra msemmija f'paragrafu 7.

8.2. L-applikanti taħt dan il-paragrafu jiġu kkunsidrati biss għall-post jekk ma jinstabux applikanti biżżejjed li jikkwalifikaw taħt paragrafu 7.

8.3. L-applikanti magħżula taħt paragrafu 8.1(a) jkunu meħtieġa li jsegwu kors ta' taħriġ ta' sena barra minn Malta li jwassal għall-*State Registration* mal-*British Dietetics As-*

(d) Working in a multi-disciplinary team, liaising with the Consultant Physician in Clinical Nutrition, the Clinical Nutrition Nurse, Nutritionists and other staff as part of the Nutrition Team.

(e) Liaising with specialists, doctors and nurses towards the provision of optimal patient care.

(f) Ongoing participation in supervision, training and coordination of Diploma graduates in Nutrition and Dietetics.

(g) Contributing to Disease Prevention by giving talks to various Patient Support Groups.

(h) Review of and advice on products purchased by Government Pharmaceutical Services which fall under the category of nutritional supplements.

6. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

7. Applicants must be:–

(a) citizens of Malta;

(b) in possession of a B.Sc. in Nutrition/Dietetics or equivalent qualification and State Registration.

(c) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service giving details).

8.1. Applications will also be considered from candidates who

a) are not in possession of the State Registration mentioned in paragraph 7(b) above, provided they satisfy the other conditions mentioned in paragraph 7

OR

b) are not in possession of the qualifications mentioned in paragraph 7(b) above, but are in possession of Postgraduate Diploma in Nutrition and Dietetics or a Bachelor's Degree in any health science/science or equivalent qualification provided they satisfy the other conditions mentioned in paragraph 7.

8.2. Applicants under this paragraph will only be considered for the post if there are not enough suitable candidates who qualify under paragraph 7.

8.3. Applicants selected under paragraph 8.1(a) will be required to undergo a one-year course of training abroad leading to State Registration, with the British Dietetics Associa-

sociation. L-applikanti jsiru eliġibbli għan-nomina ta' *Scientific Officer (Dietetics)* biss wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors tagħhom u jerġgħu lura Malta.

8.4. L-applikanti magħżula taħt paragrafu 8.1(b) ikunu meħtieġa li jsegwu kors ta' taħriġ ta' sentejn barra minn Malta li jwassal għal *B.Sc*. fin-*Nutrition/Dietetics* u *State Registration* mal-*British Dietetics Association*. L-applikanti jsiru eliġibbli għan-nomina ta' *Scientific Officer (Dietetics)* biss wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors tagħhom u jerġgħu lura Malta.

8.5. Applikanti li jsiefru barra minn Malta biex ikomplu korsijiet ikunu marbuta bil-kondizzjonijiet skond l-*Public Service Management Code*.

9. Il-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

10. Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

11. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatt għal dan il-post.

12. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/emplyment_opp/default.asp

http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

13. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti,Valletta, sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju 2003.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356-21242884.

15. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

L-4 ta' Lulju, 2003

tion. Such applicants will be only eligibel for appointment as Scientific Officer (Dietetics) on successful completion of their studies and on their return to Malta.

8.4. Applicants selected under paragraph 8.1(b) will be required to undergo a two-year course of training leading to the B.Sc. in Nutrition/Dietetics and State Registration with the British Dietetics Association. Such applicants will only be eligible for appointment as Scientific Officer (Dietetics) on successful completion of their studies and on their return to Malta.

8.5. Applicants proceeding abroad to follow courses will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

9. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

10. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

11. Applicants selected for appointment will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp

http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

or obtained from the Personnel Section, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

13. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Director General, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 25th July 2003.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356-21242884.

15. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead-line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven (7) days.

4th July, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Speech Therapist* fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Speech Therapist* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2.1. Il-post ta' *Speech Therapist* għandu salarju ta' Lm4,645 fis-sena, li jiżdied b'Lm152 fis-sena sa massimu ta' Lm5,557 (Skala ta' Salarju Nru. 12). Persuna fil-grad ta' *Speech Therapist* tiġi promossa għall-grad ta' *Speech Therapist* Anzjan fi Skala Nru. 10 (Lm5,235 x 175 – Lm6,285) wara ħames snin servizz fil-grad jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.2. Persuna fil-grad ta' *Speech Therapist* li għandha xi *degree* rikonoxxuta fl-i*Speech Therapy* titqiegħed fi Skala Nru. 10 b'seħħ mid-data tal-ħatra tagħha jew mid-data ta' meta tingħata l-lawrja, skond liema data tiġi l-aħħar. Persuna fil-grad ta' *Speech Therapist* gradwata tiżdied fis-salarju għal Skala Nru. 9 (Lm5,551 x 192 - Lm6,703) meta tagħlaq sentejn servizz fil-grad ta' *Speech Therapist* gradwat. Persuna fil-grad ta' *Speech Therapist* gradwata tiġi promossa għall-grad ta' *Speech Therapist* Anzjan wara sentejn servizz fil-grad ta' *Speech Therapist* jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal xi benefiċċji oħra u tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regoli li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Id-dmirijiet ta' *Speech Therapist* jinkludu:

a) provvediment ta' servizzi kliniċi rigward *Speech Therapy;*

b) assessjar u kura ta' pazjenti bi problemi ta' komunikazzjoni kif ikunu allokati minn *staff* anzjan;

ċ) żamma ta' *records* eżatti skond il-*policies* u l-proċeduri tad-Dipartiment.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

5. L-applikanti għandhom:–

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Speech Therapist in the Health Division

The Public Service Commission invites applications for the post of Speech Therapist in the Health Division.

2.1. The post of Speech Therapist carries a salary of Lm4,645 per annum, rising by annual increments of Lm152 up to a maximum of Lm5,557 (Salary Scale 12). A Speech Therapist will be promoted to the grade of Senior Speech Therapist in Scale No. 10 (Lm5,235 x 175 – Lm6,285) on completion of five years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.2. A Speech Therapist in possession of a recognised degree in Speech Therapy will be placed in Salary Scale 10 with effect from his/her date of appointment or the conferment of his/her degree, whichever is the later. A graduate Speech Therapist will progress to Scale No. 9 (Lm5,551 x 192 - Lm6,703) on completion of two years service as graduate Speech Therapist. A graduate Speech Therapist will be promoted to Senior Speech Therapist on completion of two years service in the grade of Speech Therapist, subject to satisfactory performance.

2.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. The duties of a Speech Therapist include:

a) provision of clinical services with regard to Speech Therapy;

b) assessment and treatment of patients with communication problems as allocated by senior staff;

c) keeping of accurate records in accordance with departmental policies and procedures.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Personnel Section, Health Divison, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

5. Applicants must be:–

(a) ikunu ċittadini ta' Malta;

(b) ikollhom ċertifikat li juri li huma reġistrati bħala *Speech Therapists* mal-Bord għall-Professjonijiet Supplimentari għall-Mediċina;

(ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* GP47); l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern, u jagħtu d-dettalji.

6. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

7. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

8. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

9. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/emplyment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

10. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju 2003.

11. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356 - 21 242 884.

12. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

L-4 ta' Lulju, 2003

(a) citizens of Malta;

(b) in possession of a certificate of registration as Speech Therapist with the Board for the Professions Supplementary to Medicine;

(c) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); other applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

6. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

7. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

8. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he¢she is fit for the post.

9. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
http://www.health.gov.mt/forms/employment/forms.htm

or obtained from the Personnel Section, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta.

10. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Director General, Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Friday, 25th July 2003.

11. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 - 21 242 884.

12. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

4th July, 2003

BORD DWAR IL-PILUTAĠĠ U L-IRMIĠĠ

Liċenzi għall-Irmiġġaturi

Id-Direttur Eżekuttiv (Portijiet) jilqa' applikazzjonijiet għal dawk li se jkollhom il-liċenza biex timtela vakanza ta' irmiġġatur fil-Korp tal-Pilutaġġ u Irmiġġ.

Irmiġġaturi bil-liċenza jridu jagħmlu dawk id-dmirijiet kollha li normalment isiru mill-irmiġġaturi biex jorbtu u jħollu vapuri f'irmiġġi diversi u ma' bagi ta' l-irmiġġ fil-portijiet u għandhom ikunu responsabbli għall-manutenzjoni adattata tal-magna u tat-tagħmir mekkaniku tal-lanċa/laneċ tal-bdot.

L-irmiġġaturi jkunu meħtieġa li jaħdmu f'kull ħin fuq bażi ta' *shift* u jistgħu jiġu mqabbda biex jiffurmaw parti mill-ekwipaġġ ta' lanċa/laneċ tal-bdot.

Il-kandidat magħżul, wara li jkun issodisfa l-Bord dwar il-Pilutaġġ u l-Irmiġġ illi huwa persuna f'saħħitha u adatta biex tingħataw il-liċenza, tkun meħtieġa li tagħmel perijodu bi prova ta' sitt xhur.

Il-kandidat magħżul jista' jkun meħtieġ matul il-perijodu ta' mistrieħ tax-*shift* tiegħu li jagħmel kors ta' taħriġ fit-tiswija u fil-manutenzjoni ta' magni żgħar tal-baħar. Attendenza bħal din u t-tkomplija b'suċċess ta' dan il-kors ma jintitolawx lill-kandidati magħżula għal rimunerazzjoni *extra*.

L-ebda applikant ma jkun eliġibbli għal liċenza jekk:–

(a) ma jkollux liċenza biex jaħdem ta' *Engine Driver* 'B' (Sea) First Grade (Magni b'kapaċità ta' aktar minn 100 H.P., skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti ta' l-1995 ta' Dgħajjes li jaħdmu Mekkanikament (Passiġġieri u Tagħbija), jew kwalifika ta' *engine driver grade 3* maħruġa taħt ir-regolamenti tal-Bastimenti Kummerċjali tal-2002, jew kwalifika oġħla minn dawn.

Jekk il-persuna magħżula għandha ċertifikat tar-regolamenti tal-1955, hija trid tintrabat illi taġġorna ċ-ċertifikat sabiex dan jikkonforma mal-provedimenti tar-regolamenti tal-2002 dwar il-Bastimenti Kummerċjali.

(b) ma jkunx jaf jgħum;

(ċ) ikollu inqas minn tmintax-il sena u mhux aktar minn ħamsin sena fid-data ta' l-egħluq ta' meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

(d) ma jkunx ċittadin ta' Malta (jippreżenta minbarra ċ-ċertifikat tat-twelid tiegħu, ċertifikat tat-twelid tal-ġenituri tiegħu u tan-nannu min-naħa tal-missier, li juru l-post tat-twelid);

(e) ma jagħtix xhieda ta' karattru u kondotta tajbin (għandu

PILOTAGE AND MOORING BOARD

Licensing of Mooringmen

The Executive Director (Ports) invites applications from prospective licencees to fill a mooringman vacancy in the Pilotage Corps.

Licensed mooringmen shall perform all such duties as are normally performed by the mooringmen for mooring and unmooring vessels at various berths and mooring buoys in harbours and shall be responsible for the proper maintenance of the engine and mechanical equipment of the pilot boat/s.

Mooringmen shall be required to work round the clock on a shift and may be detailed to form part of the crew of the pilot's boat/s.

The selected candidate, after having satisfied the Pilotage and Mooring board that they are fit and proper persons to be licensed will be required to undergo a probationary period of six months.

The selected candidate may be required to undergo during the rest period of his shift a course of training in the repair and maintenance of small marine engines. Such attendance and the successful completion of such a course shall not entitle the selected candidates to extra remuneration.

No applicant will be eligible for a licence unless he:–

(a) is in possession of a special licence 'B' (Sea) First Grade to act as engine driver of a boat issued in accordance with the provisions of the Mechanically Driven Boats (Passengers and Cargo) Regulations, 1955; or certificates issued from the Commercial Vessels Regulations, 2002, engine driver Grade 3 or higher qualifications than these.

Should the chosen person be in possession of the licence issued in terms of the 1955 regulations, the person is to bind himself to upgrade the licence in accordance with the requirements of the Commercial Vessels regulations, 2002.

(b) is able to swim;

(c) is over eighteen years and not over fifty years of age;

(d) is a citizen of Malta (besides his birth certificate, certificates of birth of his parents and paternal grandfather, showing the place of birth, are to be produced);

(e) gives evidence of good character and sobriety of con-

jiġi ppreżentat ċertifikat tal-Kondotta mill-Pulizija);

(f) ikun ġie akkużat jew dikjarat ħati ta' serq jew frodi;

(ġ) ma jkunx iċċertifikat li jkun fiżikament f'saħħtu minn bord mediku nominat mill-Ministru responsabbli għall-Portijiet;

(ħ) ma jkunx kapaċi jaqdef.

Kandidati b'tagħrif dwar xogħol fis-sistemi ta' l-elettriku fuq dgħajjes jingħataw preferenza.

Il-kwalifiki li wieħed ikollu għandhom jintwerew b'dokumenti u/jew ċertifikati.

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu lis-Segretarju tal-Bord tal-Pilutaġġ u Irmiġġ, Direttorat tal-Portijiet, Ix-Xatt ta' Pinto, Valletta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Lulju, 2003.

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

L-4 ta' Lulju, 2003

duct (Police Conduct Certificate is to be produced);

(f) shall not have been convicted or declared guilty of theft or fraud;

(g) is certified to be physically fit by a medical board appointed by the Minister responsible for Ports;

(h) is able to row a boat.

Candidates with a working knowledge of electrical systems on boats will be given preference.

Qualifications claimed must be supported by testimonials and/or certificates.

Applications should be made in the first instance to Secretary Pilotage and Mooring Board, Marina Pinto, Valletta, by not later than noon of Monday, 14th July, 2003.

Late applications will not be considered.

4th July, 2003

DIPARTIMENT TA' L-EŻAMIJIET

***The London Chamber of Commerce and Industry Series 2* Eżamijiet 2003**

L-Aġent Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati illi ċ-ċertifikati ta' l-eżami msemmi hawn fuq issa waslu u jistgħu jinġabru kif ġej:–

Kandidati f'Malta
Dipartiment ta' l-Eżamijiet,
il-Furjana

Kandidati f'Għawdex
Ċentru ta' l-Eżamijiet,
ir-Rabat,
Għawdex.

Il-kandidati għandhom jinnotaw li ċ-ċertifikati jistgħu jinġabru billi jippreżentaw il-Karta ta' l-Identità tagħhom u l-karta tar-riżultat.

Jekk ir-riżultat jinġabar mit-tutur, għandhom jintwerew il-Karti ta' l-Identità tat-tutur u tal-kandidat.

L-4 ta' Lulju, 2003

EXAMINATIONS DEPARTMENT

The London Chamber of Commerce and Industry Series 2 2003 Examinations

The Acting Director of Examinations notifies candidates that the certificates in respect of the above examination have now been received and can be collected as follows:–

Malta candidates:
Examinations Department,
Floriana

Gozo candidates
Examinations Centre,
Victoria,
Gozo.

Candidates are reminded that certificates can only be collected on presentation of their Identity Card and result slip.

If the certificate is collected by the guardian, the I.D. Card of both the guardian and the candidate should be presented.

4th July, 2003

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Riżultat ta' l-Intervista għall-Postijiet ta' *Facilitators* fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni

Id-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi r-riżultat ta' l-intervista għall-postijiet imsemmija hawn fuq għal *Facilitators* li għad m'għadhomx ċertifikat universitarju ġie ppubblikat u wieħed jista' jarah fuq in-*notice-board* tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, fuq in-*notice-board* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta u fuq in-*notice-board* ta' l-Assistent Direttur ta' l-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

L-4 ta' Lulju, 2003

EDUCATION DIVISION

Result of Interview for the Posts of Facilitators in the Education Division

The Education Department notifies that the result of the interview for the above mentioned posts of Facilitators not yet in possession of a university degree has been published and may be viewed on the notice-board at the Education Division, Department of Education, Floriana, on the notice-board at Public Service Commission, The Palace, Valletta and on the notice-board of the Assistant Director of Education, Victoria, Gozo.

4th July, 2003

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Riżultat ta' l-Intervista għall-Postijiet ta' *Motor Transport Driver* (Grupp III) fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni

Id-Direttur Ġenerali, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, jgħarraf illi wieħed jista' jara ir-riżultat ta' l-intervista għall-postijiet imsemmija hawn fuq fin-*notice-board* tal-*Customer Care Unit* tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana u fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex u fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

L-4 ta' Lulju, 2003

EDUCATION DIVISION

Result of Interview for the Posts of Motor Transport Driver (Group III) in the Education Division

The Director General, Education Division, notifies that the result of the interview for the above mentioned posts may be viewed on the notice-board at the Customer Care Unit of the Education Division, Floriana and on the notice-board at the Education Office, Victoria, Gozo, and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

4th July, 2003

AWTORITA TAD-DJAR

Skema R

Skema ta' Kera Sussidjata fuq Residenzi Privati

B'riferenza għal Skema R – Skema ta' kera Sussidjata fuq Residenzi Privati - ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-15 ta' Frar 1999, l-Awtorità tad-Djar tixtieq tagħmel dawn l-emendi:-

1. Temenda Klawsola 5 Sub-Klawsola (1) (b) biex taqra kif ġej:

HOUSING AUTHORITY

Scheme R

Rent Subsidisation Scheme on Privately Owned Dwellings

With reference to Scheme R - Rent Subsidisation Scheme on Privately Owned Dwellings - published in the Government Gazette of the 15th February 1999, the Housing Authority wishes to effect the following amendments:-

1. Amend Clause 5 Sub-Clause (1) (b) to read as follows:

(b) l-applikant ikun diġà għamel ftehim bil-miktub ma' sid il-post li fuqha qed issir it-talba taħt din l-iskema u għandu jippreżenta kopja ta' dan il-ftehim lill-Awtorità.

2. Temenda Klawsola 5 Sub-Klawsola 2 (b) biex tkun kif ġej:

(b) dak li qed jagħti b'kiri hu s-sid jew sub-kunduttur tal-fond jew l-enfitewta jew sub-enfitewta (b'dan illi ċ-ċens temporjanju jeċċedi l-wieħed u għoxrin sena).

3. Temenda Klawsola 13 Sub-Klawsola (vii) biex tkun kif ġej:

(vii) is-sussidju jitħallas lill-applikant tliet xhur b'lura u mbagħad biss wara talba lill-Awtorità kontra riċevuta tal-pagament tal-kera kollha lis-sid. L-Awtorità però jkollha diskrezzjoni li tagħmel il-ħlas tas-sussidju qabel.

L-4 ta' Lulju, 2003

(b) the applicant must have entered into an agreement with the landlord on the residence he/she wishes to rent and to provide evidence to this effect to the Housing Authority.

2. Amend Clause 5 Sub-Clause (2) (b) to read as follows:

(b) the lessor is an owner or the sub-lessor or emphyteuta or sub-emphyteuta (provided that the relative emphyteusis exceeds 21 years).

3. Amend Clause 13 Sub-Clause (vii) to read as follows:

(vii) the subsidy is paid to applicants three months in arrears and then only after submission to the Housing Authority of the receipt of payment of whole rent to the lessor. However the Authority, at its own discretion, has the right to pay the subsidy even before such time.

4th July, 2003

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA

Lista ta' offerti dipartimentali mogħtija mit-Taqsima tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern matul il-perijodu bejn l-1 ta' Ġunju u t-30 ta' Ġunju, 2003.

HEALTH DIVISION

List of departmental tenders awarded by the Government Pharmaceutical Services Section during the period between 1st June and 30th June, 2003.

Deskrizzjoni ta' l-Oġġett Nature of Item	Kuntrattur Contractor
Sodium Chloride 0.9% X 2ml	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK
Allopurinol 300mg Tablets	Vivian Corporation Ltd. - Msida
Penicillamine 250mg Tablets	George Borg Barthet Ltd. - Luqa
Antibiotic Ointment: Polymycin B and Bacitracin	Healthsphere Ltd. - Attard
Sodium Glass Test Tubes for Coagulation Studies	Krypton Chemists Ltd. - St. Andrews
Amoxycillin 500mg Injections	Michele Peresso Ltd. - Birkirkara
Thompson Hip Prosthesis	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Malathion 0.5 Aqueous Solution	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK
Paediatric Endotracheal Intubation Stylet	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Catheter Mount, Superlite	Associated Equipment Ltd. - San Gwann
100% Silicone Foley Catheters	Healthsphere Ltd. - Attard
Small Anklets	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Mayo-Hegar Needle Holders	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Anklets Medium	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Monofilament Polyamide G1 on 90mm	Drugsales Ltd. - Lija
Handpiece for Use with Cusa Excel	Associated Equipment Ltd. - San Gwann
Isomed Refill Kits	Technoline Ltd. - Gzira
Bandages Gauze Ribbon 2.5cm	Micar Medics Ltd. - San Gwann

Deskrizzjoni ta' l-Oġġett Nature of Item	Kuntrattur Contractor
Ph Electrode	Technoline Ltd. - Gzira
Fenestrated Non Cuffed Tracheostomy Tubes Sz: 8 Silicone Material	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Blades Surgical Sz 15	Krypton Chemists Ltd. - St. Andrews
Conjugated Oestrogens and Norgestrel	Vivian Corporation Ltd. - Msida
Hypoallergenic Gloves	Krypton Chemists Ltd. - St. Andrews
15mm Reusable Swivel Connector	Associated Equipment Ltd. - San Gwann
Surgical Stockinette Size 5cm, 7.5cm and 10cm	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Microscope Covers	Attard & Co. Ltd. - Marsa
Amoxycillin Oral Suspension	Michele Peresso Ltd. - Birkirkara
Radioactive Iodine 1-131 Metaiodobenzylguanidine (M.I.B.G.) 0.5mci	V.J. Salomone Ltd. - Valletta
Tobramycin 40mg Injections	Medicem Ltd. - Marsaxlokk
Haemocue B Glucose Microcuvette	Technoline Ltd. - Gzira
Hypo-Allergenic Fistula Compression Dressings	Associated Equipment Ltd. - San Gwann
Nystatin Oral Suspension	Healthsphere Ltd. - Attard
Diphteria, Tetanus and Pertussis Vaccine	Drugsales Ltd. - Lija
Reinforced Laryngeal Mask Airway	Technoline Ltd. - Gzira
Epirubicin 10mg & 50mg Vials	V.J. Salomone Ltd. - Valletta
Accessories for 3m Craniotome	Technoline Ltd. - Gzira
Sodium Cromoglycate	5mg Inhaler Drugsales Ltd. - Lija
Ultrasonic Burrs	Technoline Ltd. - Gzira
Weak Iodine Solution	E.J. Busuttil Ltd. - Birkirkara
Vinorelbine 50mg Injections	Associated Drug Co. Ltd. - Valletta
Accessories for Critikon Dinamap	Associated Equipment Ltd. - San Gwann
Bandages Triangular	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Clioquinol and Flumethasone Ear Drops	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK
0.9% Sodium Chloride X 250ml Bags for Iv Use	Miller & Miller Chemicals Ltd. - UK
Doxepin Hydrochloride 25mg Capsules	George Borg Barthet Ltd. - Luqa
Griseofulvin 125mg Tablets/Capsules	Pharmachemic Trading Agency - Rabat
Embolectomy Catheters Proximal Irrigating Port	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Test Strips for the Determination of Proteins in Urine	E.J. Busuttil Ltd. - Birkirkara
Range of Motion Splints	Michele Peresso Ltd. - Birkirkara
Soda Lime	Technoline Ltd. - Gzira
Tube Bubble Green	Krypton Chemists Ltd. - St. Andrews
Dapsone 100mg Scored Tablets	Pharmachemic Trading Agency - Rabat
Oxybutynin Hydrochloride 5mg Tablets	George Borg Barthet Ltd. - Luqa
Lignocaine Hydrochloride 1% Injections	A.M. Mangion Ltd. - Birkirkara
Cortisone Acetate 25mg Tablets	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK
Pencil Point Spinal Needles, 27g	Krypton Chemists Ltd. - St. Andrews
Containers for Tissue Culture	Michele Peresso Ltd. - Birkirkara
Pancuronium Bromide 4mg Injections	Drugsales Ltd. - Lija

ATT TA' L-1993 DWAR KUNSILLI LOKALI

Avviż

Għall-finijiet tar-regolament 90 tat-Tielet Skeda ta' l-Att ta' l-1993 dwar Kunsilli Lokali, il-Kummissjonarji Elettorali jgħarrfu illi l-kandidat nominat skond id-dispożizzjonijiet tar-regolament 89 ta' l-iskeda msemmija hawn fuq, għall-elezzjoni każwali ta' Kunsillier għal-Lokalità ta' Qala, huwa dan li ġej, jiġifieri:

Kandidat Nominat

SCIBERRAS KEVIN

Il-Kummissjonarji Elettorali jgħarrfu wkoll illi huma se jibdew jeżaminaw il-poloz tas-Sinjura Angela Portelli, għal-Lokalità ta' Qala, skond id-dispożizzjonijiet tar-regolament 91 tat-Tielet Skeda ta' l-Att ta' l-1993 dwar Kunsilli Lokali, nhar it-Tnejn, is-7 ta' Lulju, 2003, f'nofsinhar fl-Uffiċċju Elettorali, Evans Building, Misraħ Sant'Jiermu, il-Belt Valletta.

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Il-Belt Valletta.

L-4 ta' Lulju, 2003

KUNSILL LOKALI IKLIN

Festa tas-Salvatur f'Ħal Lija 6 ta'Awissu 2003

Twaqqif ta' Gabbani fi Triq San Mikiel, l-Iklin

Il-Kunsill Lokali Iklin jgħarraf lil kull min hu interessat jarma gabbani fi Triq San Mikiel, l-Iklin, fl-okkażjoni tal-Festa tas-Salvatur f'Ħal Lija, li għandu japplika għal permess fl-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali Iklin sa mhux aktar tard mill-Ħamis, il-31 ta' Lulju 2003.

L-applikant għandu jipprovdi ma' l-applikazzjoni:

a) il-Karta ta' l-Identità
b) ritratt tal-gabbana
ċ) ċertifikat mid-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT)

d) il-liċenza tal-Kummerċ

Jekk xi dokument minn dawn ma jiġix ippreżentat, l-applikazzjoni ma tintlaqax.

Għandu jitħallas dritt skond l-Avviż Legali 119 ta' l-2002.

L-4 ta' Lulju, 2003

LOCAL COUNCILS' ACT, 1993

Notice

For the purposes of regulation 90 of the Third Schedule of the Local Councils' Act, 1993, the Electoral Commissioners hereby notify that the candidates nominated in accordance with the provisions of regulation 89 of the aforesaid schedule, for the casual election of a Councillor for the Locality of Qala, is the following, that is:

Nominated Candidate

SCIBERRAS KEVIN

The Electoral Commissioners further notify that they will proceed to examine the ballot papers of Ms Angela Portelli, for the Locality of Qala, in accordance with the provisions of regulation 91 of the Third Schedule of the Local Councils' Act, 1993, on Monday, 7th July, 2003, at noon at the Electoral Office, Evans Building, St Elmo Square, Valletta.

C. L. De GABRIELE
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Valletta.

4th July, 2003

IKLIN LOCAL COUNCIL

Feast of the Transfiguration of Our Lord
6th August 2003
Setting up of Kiosks at Triq San Mikiel, Iklin

The Iklin Local Council notifies all those interested to set up kiosks at Triq San Mikiel, Iklin for the occasion of the Feast of the Transfiguration of Our Lord, Lija to submit their application at the Iklin Local Council by not later than Thursday, 31st July 2003.

The applicant has to submit with the application:

a) the Identity Card
b) photo of the kiosk
c) certificate from the Value Added Tax Department (VAT)

d) trade license

If one of these documents is not presented, the application will not be accepted.

A fee should be paid according to Legal Notice 119 of 2002.

4th July, 2003

CENTRAL BANK OF MALTA

ASSETS AND LIABILITIES AS AT 31st MAY 2003

ASSETS	31-May-03 Lm	30-Apr-03 Lm
EXTERNAL ASSETS		
Gold and Other Precious Metals	**474,407**	460,598
International Monetary Fund	**36,035,412**	36,800,279
Convertible Currencies and Other Foreign Assets	**891,188,864**	853,834,165
	927,698,683	891,095,042
LOCAL INVESTMENTS		
Malta Govt. Securities	**2,267,811**	4,288,143
OTHER ASSETS	**49,997,996**	51,347,569
	979,964,490	946,730,754

LIABILITIES	Lm	31-May-03 Lm	30-Apr-03 Lm
CAPITAL AND RESERVES			
Capital		**5,000,000**	5,000,000
General Reserve Fund		**23,000,000**	23,000,000
Special Reserve Fund		**13,000,000**	13,000,000
Reserves for Risks and Contingencies		**43,050,000**	43,050,000
Reserve for Fair Value Adj		**11,420,139**	11,621,073
		95,470,139	95,671,073
CURRENCY ISSUED			
Notes	**448,444,532**		447,808,835
Coins	**17,369,320**		17,223,252
		465,813,852	465,032,087
DEPOSITS			
Government	**61,162,276**		59,481,635
Banks	**297,629,679**		260,883,487
Others	**7,226,460**		15,549,371
		366,018,415	335,914,493
OTHER LIABILITIES		**52,662,084**	50,113,101
		979,964,490	946,730,754

1. Proportion of total external assets to currency and deposit liabilities 111.52% (111.25%)

2. At balance sheet date, net outstanding foreign currency exchange purchase contracts amounted to Lm18,304,000 while foreign currency guarantees totalled Lm25,388,000

R. FILLETTI
FINANCIAL CONTROLLER

G. HUBER
DEPUTY GENERAL MANAGER
FINANCE & BANKING

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, *Notre Dame Ravelin,* il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-8 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 138/2003. Provvista ta' *dual chamber rate responsive pacemakers and endocardial pacing leads* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 139/2003. Provvista ta' *arterial puncture sealing device* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 140/2003. Provvista ta' *three lumen central venous catheterisation set* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 141/2003. Provvista ta' *teicoplanin 200mg vials* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 142/2003. Provvista ta' *human biosynthetic biphasic insulin cartridges* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 143/2003. Provvista ta' *influenza vaccine* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 144/2003. Provvista ta' pilloli *quetiapine 25mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 146/2003. Provvista ta' *imagesetter* u *on line processor* – Stamperija tal-Gvern.

CT 147/2003. Provvista ta' *human biosynthetic insulin neutral solution – short acting cartridges* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 148/2003. Provvista ta' injezzjonijiet *paclitaxel 30mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 149/2003. Provvista ta' *budesonide nebuliser suspension 1mg/2ml ampoules* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 150/2003. Provvista ta' *ipratropium bromide nebuliser solution* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 151/2003. Provvista ta' *prostaglandin F2 alpha analogue eye drops* – Dipartiment tas-Saħħa.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 8th July, 2003, for:

CT 138/2003. Supply of dual c1hamber rate responsive pacemakers and endocardial pacing leads - Department of Health.

CT 139/2003. Supply of arterial puncture sealing device - Department of Health.

CT 140/2003. Supply of three lumen central venous catheterisation set - Department of Health.

CT 141/2003. Supply of teicoplanin 200mg vials - Department of Health.

CT 142/2003. Supply of human biosynthetic biphasic insulin cartridges - Department of Health.

CT 143/2003. Supply of influenza vaccine - Department of Health.

CT 144/2003. Supply of quetiapine 25mg tablets - Department of Health.

CT 146/2003. Supply of an imagesetter and on line processor – Government Printing Press.

CT 147/2003. Supply of human biosynthetic insulin neutral solution – short acting cartridges – Department of Health.

CT 148/2003. Supply of paclitaxel 30mg injections – Department of Health.

CT 149/2003. Supply of budesonide nebuliser suspension 1mg/2ml ampoules – Department of Health.

CT 150/2003. Supply of ipratropium bromide nebuliser solution – Department of Health.

CT 151/2003. Supply of prostaglandin F2 alpha analogue eye drops – Department of Health.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-10 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 152/2003. Żidiet strutturali u alterazzjonijiet fil-Blokk ta' Amministrazzjoni fil-*Main Campus* tal-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, Kordin - Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija (MCAST). Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 153/2003. Provvista u konsenja ta' tagħmir tal-laboratorju għall-*Junior Lyceum* tas-Subien, Kordin - Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 154/2003. Xogħlijiet ta' bini u tkomplija f'diversi Skejjel Primarji u Sekondarji f'Malta - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 159/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' konkos *ready mixed* għall-użu ġenerali u marittimu f'Malta (Sena 2004) lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-15 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 167/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *boiler suits* lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Id-Direttur tal-Kuntratti jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi din is-sejħa għall-offerti qed tiġi mħassra.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-17 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 155/2003. Xogħlijiet tad-drenaġġ ix-Xwieki, Ħal Għargħur - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 156/2003. Bini u tkomplija ta' estensjoni fl-Iskola Sekondarja tas-Subien Ġużè D'Amato, f'Raħal Ġdid - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 157/2003. Xogħlijiet ta' aluminju fl-Iskola Sekondarja tas-Subien Ġużè D'Amato, f'Raħal Ġdid - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 158/2003. Bini u tkomplija ta' *lift shafts, machine rooms* u *access ramps* f'diversi Skejjel Primarji u Sekondarji f'Malta - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 10th July, 2003, for:

CT 152/2003. Structural additions and alterations to Administration Block at the Malta College of Arts, Science and Technology Main Campus, Corradino - Malta College of Arts, Science and Technology (MCAST). A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

CT 153/2003. Supply and delivery of laboratory equipment to the Boys Junior Lyceum, Corradino - Education Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 154/2003. Construction and finishing works in various Primary and Secondary Schools in Malta - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 159/2003. Period contract for the supply of ready mixed concrete for general and maritime use in Malta (Year 2004) to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 15th July, 2003, for:

CT 167/2003. Period contract for the supply of boiler suits to the Procurement Section of the Contracts Department.

The Director of Contracts notifies for general information that this call for tenders is being cancelled.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 17th July, 2003, for:

CT 155/2003. Sewer works at ix-Xwieki, Għargħur - Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

CT 156/2003. Construction and finishing of an extension at Ġużè D'Amato Boys Secondary School, Paola - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 157/2003. Aluminium works at Ġużè D'Amato Boys Secondary School, Paola - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 158/2003. Construction and finishing of lift shafts, machine rooms and access ramps at various Primary and Secondary Schools in Malta - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 160/2003. Xogħlijiet ta' *upgrading* fl-Iskola Sekondarja tas-Subien San Franġisk ta' Assisi, f'Santa Venera, Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 161/2003. Xogħlijiet ta' servizzi u tibdil ta' żewġt ikmamar f'laboratorji tal-fiżika u ikel fl-iskola Sekondarja tas-Subien San Franġisk ta' Assisi, f'Santa Venera, Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 185/2003. Kuntratt perjodiku għal provvista ta' diversi żebgħa u lostru lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-22 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 162/2003. Provvista ta' *double cab pick up vans* għad-Dipartiment tal-Manifaturra u Servizzi (MSD), Taqsima tax-Xogħlijiet. Itid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 163/2003. Provvista ta' uniformijiet tax-xitwa, Dipartiment tal-Pulizija.

CT 164/2003. Provvista ta' ġobon (Malta), Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 165/2003. Provvista ta' kapuċċelli (Malta), Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 179/2003. Provvista għall-*off-the-shelf software* għall-*IACS Unit* - Ministeru għall-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent bl-għajnuna finanzjarja tan-*National Pre-Accession Programme 2000* għal Malta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-24 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 168/2003. Provvista ta' *human gamma globulin* biex tingħata *intravenous* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 169/2003. Provvista ta' pilloli *ticlopidine 250mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 170/2003. Provvista ta' pilloli *olanzapine 5mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 171/2003. Provvista ta' pilloli *cefuroxime axetil 250mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 172/2003. Provvista ta' *complete nutritional preparation x 500ml* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 160/2003. Upgrading works at St Francis of Assisi Boys' Secondary School, Santa Venera, Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

CT 161/2003. Services works and the conversion of two rooms into physics and food laboratories at St Francis of Assisi Boys' Secondary School, Santa Venera, Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

CT 185/2003. Period contract for the supply of various paints and varnish to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 22nd July, 2003, for:

CT 162/2003. Supply and delivery of double cab pick up vans for the Manufacturing and Servicing Department (MSD), Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 163/2003. Supply of winter uniforms, Police Department.

CT 164/2003. Supply of cheese (Malta), Health Division.

CT 165/2003. Supply of broiler chickens (Malta), Health Division.

CT 179/2003. Supply of off-the-shelf software to the IACS Unit - Ministry for Rural Affairs and the Environment with financial assistance from the National Pre-Accession Programme 2000 for Malta.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 24th July, 2003, for:

CT 168/2003. Supply of human gamma globulin for intravenous administration - Health Division.

CT 169/2003. Supply of ticlopidine 250mg tablets - Health Division.

CT 170/2003. Supply of olanzapine 5mg tablets - Health Division.

CT 171/2003. Supply of cefuroxime axetil 250mg tablets - Health Division.

CT 172/2003. Supply of complete nutritional preparation x 500ml - Health Division.

CT 173/2003. Provvista ta' pilloli *spironolactone 25mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 174/2003. Provvista ta' *beclomethasone dipropionate 50mcg aqueous nasal spray* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 175/2003. Provvista ta' *disposable 5-10mm laparoscopic trocar set* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 176/2003. Provvista ta' *endotracheal tubes, metal armoures* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 177/2003. Provvista ta' *insulin syringes 1cc* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 178/2003. Provvista ta' perżut imsajjar (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 189/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *toilet paper* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 173/2003. Supply of spironolactone 25mg tablets - Health Division.

CT 174/2003. Supply of beclomethasone dipropionate 50mcg aqueous nasal spray - Health Division.

CT 175/2003. Supply of disposable 5-10mm laparoscopic trocar set - Health Division.

CT 176/2003. Supply of endotracheal tubes, metal armoures - Health Division.

CT 177/2003. Supply of insulin syringes 1cc - Health Division.

CT 178/2003. Supply of cooked cured ham (Malta) - Health Division.

CT 189/2003. Period contract for the supply of toilet paper to the Procurement Section of the Contracts Department.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-29 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 180/2003. Xogħlijiet ċivili b'konnessjoni ma' l-istallazzjoni ta' lift f'12, Triq San Pawl, Valletta - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm40 għall kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 181/2003. Rinovar ta' *play area* fl-Iskola Primajra San Ġorġ, Ħal Qormi - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 182/2003. Rinovar u titjib tal-laboratorji fil-*Junior Lyceum* tas-Subien ta' Kordin, Raħal Ġdid - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 183/2003. Xogħlijiet ta' l-elettriku u xogħlijiet oħra fl-Iskola Primarja ta' l-Imġarr, l-Imġarr, Malta - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 184/2003. Provvista ta' frott u ħaxix (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 29th July, 2003, for:

CT 180/2003. Civil works in conjunction with the lift installation at 12, Triq San Pawl, Valletta - Works Division. A fee of Lm40 will be charged for each copy of tender document.

CT 181/2003. Refurbishment to play area at San Ġorġ Primary School, Qormi - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 182/2003. Refurbishment and upgrading of laboratories at the Corradino Boys Junior Lyceum, Paola - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 183/2003. Electrical and other works at Mġarr Primary School, Mġarr, Malta - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 184/2003. Supply of fruits and vegetables (Malta) - Health Division.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-31 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 186/2003. Bini ta' sistema għall-ilma tax-xita f'Ħaż-Żebbuġ, Malta (Fażi 1) – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 31st July, 2003, for:

CT 186/2003. Construction of a storm water system at Żebbuġ, Malta (Phase 1) – Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document. The rela-

pjanti relatati jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju taċ-*Chief Draughtsman,* Blokk A, Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas id-dritt neċessarju ta' Lm3 għal kull set komplut kopja ta' pjanti.

CT 198/2003. Provvista u konsenja ta' tagħmir tal-kompjuter u tagħmir anċillari għall- *upgrading* u modernizzar tal-kapaċità ta' l-operat tad-Dipartimenti tal-VAT. Proġett ta' l-E.U. - Ref: B7-040 MT-01-05.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-5 ta' Awissu, 2003, għal:

CT 187/2003. Provvista ta' patata forma ta' trab (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 188/2003. Provvista ta' sopop f'forma ta' trab (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-7 ta' Awissu, 2003, għal:

CT 166/2003. Provvista ta' *Occupational Health Monitoring Equipment, IT hardware* u *software* lill-Awtorità ta' l-*Occupational Health and Safety*. Proġett ta' l-EU, Ref: EuropeAid/115245/D/S/MT. Għal aktar informazzjoni wieħed għandu jidħol fil-*website* uffiċjali f'dan l-indirizz:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

CT 190/2003. Provvista ta' *single needle cartridges* għall-*Cobe Centry III* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 191/2003. Provvista ta' pilloli *losartan potassium* 50mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 192/2003. Provvista ta' pilloli *bromazepam* 3mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 193/2003. Provvista ta' pilloli *warfarin* 1mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 194/2003. Provvista ta' pilloli *warfarin* 3mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 195/2003. Provvista ta' pilloli *sotalol* 80mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 196/2003. Provvista ta' pilloli *quetiapine* 100mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 197/2003. Xogħlijiet ta' l-elettriku u mekkanika fiċ-Ċentru tax-Xjenza f'Pembroke – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

tive drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A, Works Division, Floriana between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm3 for a complete set of drawings.

CT 198/2003. Supply and delivery of computer equipment and ancillary equipment, to upgrade and modernize the operational capacity of the VAT Departments. E.U. Project - Ref: B7-040 MT-01-05.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 5th August, 2003, for:

CT 187/2003. Supply of potatoes in powder form (Malta) - Health Division.

CT 188/2003. Supply of powdered soups (Malta) - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 7th August, 2003, for:

CT 166/2003. Supply and delivery to the Occupational Health and Safety Authority of Occupational Health Monitoring Equipment, IT hardware and software. EU Project, Ref: EuropeAid/115245/D/S/MT. Please refer to the official website at the following address:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

CT 190/2003. Supply of single needle cartridges for Cobe Centry III – Health Division.

CT 191/2003. Supply of losartan potassium 50mg tablets - Health Division.

CT 192/2003. Supply of bromazepam 3mg tablets - Health Division.

CT 193/2003. Supply of warfarin 1mg tablets - Health Division.

CT 194/2003. Supply of warfarin 3mg tablets - Health Division.

CT 195/2003. Supply of sotalol 80mg tablets - Health Division.

CT 196/2003. Supply of quetiapine 100mg tablets – Health Division.

CT 197/2003. Electrical and mechanical works at the Pembroke Science Centre – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 199/2003. Restawr ta' faċċata prinċipali fi Triq Nofsinhar u tal-faċċata laterali mal-Knisja tal-Vittorja, Valletta - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju taċ-*Chief Draughtman*, Blokk A, Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas id-dritt neċessarju ta' Lm4 għal kull set komplut kopja ta' pjanti.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-21 ta' Awissu, 2003, għal:

*CT 200/2003. Provvista ta' ħobż (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 201/2003. Provvista ta' ċanga (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 202/2003. Provvista ta' bajd (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 203/2003. Provvista ta' patata (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 204/2003. Provvista ta' ħut (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 201/2003. Rinovar ta' Casa Bonnici li jinkludi l-provvista u stallazzjoni ta' lift – Teatru Manoel. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, *Notre Dame Ravelin,* il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

L-4 ta' Lulju, 2003

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf ukoll lill-offerenti kollha illi skond klawsola 5(2) (k) u t-Tielet Skeda tar-Regolamenti ta' l-1996 dwar Akkwisti li jsiru mis-Servizz Pubbliku r-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat tal-Kuntratti Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi ser ikunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

CT 199/2003. Restoration of facade on Triq Nofsinhar and side elevation at Our Lady of Victory Church, Valletta - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A, Works Division, Floriana, between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm4 for a complete set of drawings.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 21st August, 2003, for:

*CT 200/2003. Supply of bread (Malta) – Health Division.

*CT 201/2003. Supply of ox beef (Malta) – Health Division.

*CT 202/2003. Supply of eggs (Malta) – Health Division.

*CT 203/2003. Supply of potatoes (Malta) – Health Division.

*CT 204/2003. Supply of fish (Malta) – Health Division.

*CT 205/2003. Refurbishment at Casa Bonnici including the supply and installation of a lift – Manoel Theatre. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

4th July, 2003

The Director General (Contracts) also notifies all tenderers that in terms of Clause 5(2) (k) and the Third Schedule of the Public Service (Procurement) Regulations 1996 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) fi żmien tlett (3) ijiem taxxogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha. Dan irid isir skond paragrafu (2) tat-Tielet Skeda ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxa fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din l-Iskeda.

L-4 ta' Lulju, 2003

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) within not more than three (3) working days from the date of such publication and in accordance with paragraph (2) of the Third Schedule of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Schedule.

4th July, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2001* għal *Malta*

Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 166/2003. Provvista u konsenja lill-Awtorità ta' l-*Occupational Health and Safety* ta' Tagħmir ta' l- *Occupational Health Monitoring*, *IT hardware* u *software*. Proġett ta' l-EU - Ref: EuropeAid/115245/D/S/MT. Id-*dossier* ta' l-offerta flimkien ma' l-Avviż tal-*Procurement* jista' jinkiseb mid-Dipartiment tal-Kuntratti u mill- *website* uffiċjali f'dan l-indirizz:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

L-4 ta' Lulju, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

EU Project – National Pre-Accession Programme 2001 for Malta

This is a Supply Procurement Notice under the INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 166/2003. Supply and delivery to the Occupational Health and Safety Authority of Occupational Health Monitoring Equipment, IT hardware and software. EU Project - Ref: EuropeAid/115245/D/S/MT. The tender dossier together with a detailed Procurement Notice is available from the Department of Contracts and from the official website at the following address:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

4th July, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2001* għal *Malta*

Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 198/2003. Provvista u konsenja ta' tagħmir talkompjuter u tagħmir anċillari għall-*upgrading* u modernizzar tal-kapaċità ta' l-operat tad-Dipartimenti tal-VAT. Proġett ta' l-E.U. - Ref: B7-040 MT-01-05.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-ĦAMIS, il-31 ta' Lulju, 2003, sal-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

L-4 ta' Lulju, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

EU Project – National Pre-Accession Programme 2001 for Malta

This is a Supply Procurement Notice under the LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 198/2003. Supply and delivery of computer equipment and ancillary equipment, to upgrade and modernize the operational capacity of the VAT Departments. E.U. Project - Ref: B7-040 MT-01-05.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is THURSDAY, 31st July, 2003, up to 10.00 a.m. (Malta time).

4th July, 2003

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, l-10 ta' Lulju, 2003.

Avviż Nru. 102. Bejgħ ta' sit fil-Manikata, limiti tal-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.51_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 103. Kiri tal-Ħanut vojt Nru. 8/10 *Civic Centre Area,* Triq Inez Soler, Santa Luċija, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 11_82_91. Din l-offerta hija soġġett għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 104. Kiri tal-Ħanut Nru. 2, Blokk VI, *Unit* 2, Hubbard Flats, Triq Alessandra, Bormla, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 200/89. Din l-offerta hija soġġett għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 105. Kiri tal-Ħanut Nru. 3, Blokk VI, *Unit* 2, Hubbard Flats, Triq Alessandra, Bormla, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 200/89. Din l-offerta hija soġġett għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 106. Kiri, biex jintuża biss għall-bejgħ ta' laħam u prodotti tal-laħam, tal-Ħanut Nru. 24 u *Store* Nru. 24A fis-Suq tal-Belt, Triq il-Merkanti, Valletta, murija bl-aħmar fuq pjanta L.D. 17A/83/A u pjanta L.D. 17/83/A rispettivament.

Avviż Nru. 107. Kiri ta' l-i*store* Nru. 1 fil-Pitkalija l-Ġdida, ir-Rabat, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 158/76/A. Jistgħu japplikaw biss dawk li għandhom il-liċenza ta' Pitkal.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, is-17 ta' Lulju, 2003.

Avviż Nru. 108. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 14, Misraħ Sant'Iermu, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 98_2000_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 109. Bejgħ ta' sit fuq wara ta' dar Nru. 25, Triq id-Daħla ta' San Tumas, iż-Żejtun, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 7_80_91_A. Dan il-bejgħ hu soġġett għal dritt ta'

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. of Thursday, 10th July, 2003.

Advt. No. 102. Sale of a site in Manikata, limits of Mellieħa, shown edged in red on plan P.D. 51_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 103. Lease of the bare Shop No. 8/10 Civic Centre Area, Triq Inez Soler, Santa Luċija, shown edged in red on plan P.D. 11_82_91. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 104. Lease of Shop No. 2, Block VI, Unit 2, Hubbard Flats, Triq Alexandra, Cospicua, shown edged in red on plan L.D. 200/89. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 105. Lease of Shop No. 3, Block VI, Unit 2, Hubbard Flats, Triq Alexandra, Cospicua, shown edged in red on plan L.D. 200/89. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 106. Lease, to be used for the sale of fresh meat and meat products only, of the Shop No. 24 and Store No. 24A at the Valletta Market, Triq il-Merkanti, Valletta, shown edged in red on plan L.D. 17A/83/A and plan L.D. 17/83/A respectively.

Advt. No. 107. Lease of Store No. 1 at the New Pitkali Market, Victoria, Gozo, shown edged in red on plan L.D. 158/76/A. Tenders are restricted to Pitkali Licence Holders only.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. of Thursday, 17th July, 2003.

Advt. No. 108. Sale tale quale of premises No. 14 Saint Elmo Place, Valletta, shown edged in red on plan P.D. 98_2000_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 109. Sale of a site at the back of house No. 25, Triq id-Daħla ta' San Tumas, Żejtun, shown edged in red on plan P.D. 7_80_91_A. This sale is to be subjected to a right

servitù ta' katusa tad-drenaġġ li qegħda taħt l-art, kif spjegat f'*Annex A,* anness ma' din l-offerta. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm300.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 110. Bejgħ ta' sit fi Triq Giovanni Barbara, il-Ħamrun, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 202_2001. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Min jieħu l-offerta jrid jagħlaq il-fetħiet li huma indikati fuq l-istess pjanta P.D. 202_2001, li jgħaqqdu dan is-sit mal-proprjetà adjaċenti.

Avviż Nru. 111. Kiri *tale quale* tal-ħanut Nru. 20, Fuq tal-Blat, Ħal Qormi, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 5_81_5_A.

Avviż Nru. 112. Kiri tal-ħanut vojt F, Blokk 3, Gżira Complex, il-Gżira, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 29/87.

Avviż Nru. 113. Kiri tal-ħanut vojt Nru. 15, Blokk 7, Triq il-Ġdida, Bormla, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 186_90_1. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

L-4 ta' Lulju, 2003

of servitude of the underground drainage pipe as explained in Annex A attached to this tender. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm300.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 110. Sale of a site in Triq Giovanni Barbara, Ħamrun, shown edged in red on plan P.D. 202_2001. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions. Successful tenderer is to close the openings as indicated on the same plan P.D. 202_2001, connecting this site to the adjacent property.

Advt. No. 111. Lease, tale quale of shop No. 20, Fuq tal-Blat, Qormi, shown edged in blue on plan P.D. 5_81_5_A.

Advt. No. 112. Lease of the bare shop F, Block 3, Gżira Complex, Gżira, shown edged in red on plan L.D. 29/87.

Advt. No. 113. Lease of the bare shop No. 15, Block 7, Triq il-Ġdida, Cospicua, shown edged in red on plan P.D. 186_90_1. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

4th July, 2003

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Lulju, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 47/03. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *sun block lotion* għat-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Lulju, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 71/03. Tqegħid ta' katusi tad-drenaġġ f'Ta Fraxku, il-Bidnija, limiti tal-Mosta.

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 8th July, 2003, for:-

Quot. No. 47/03. Period contract for the supply of sun block lotion to the Works Division.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 15th July, 2003, for:-

Advt. No. 71/03. Construction of sewers at Ta' Fraxku, Bidnija, limits of Mosta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Lulju, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 72/03. Xogħlijiet tad-drenaġġ fi Triq it-Tuffieħ, Blokki A-G (is-Sgħajtar), in-Naxxar.

*Avviż Nru. 73/2003. Kuntratt għall-ispezzjoni ta' katusi tad-drenaġġ bl-użu ta' metodi ta' *portable close circuit television* fl-Imdina, Dipartiment tad-Drenaġġ, Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Kwot. Nru. 48/2003. Provvista u stallazzjoni ta' *air conditioning unit* fil-*workshop* tad-Dipartiment tad-Drenaġġ *(ex-swan laundry),* il-Marsa.

*Avviżi/kwotazzjoni li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 18th July, 2003, for:-

*Advt. No. 72/03. Sewer works at Triq it-Tuffieħ, Blocks A-G (Sgħajtar), Naxxar.

*Advt. No. 73/2003. Contract for the investigation of sewer pipes using portable close circuit television methods at Mdina, Drainage Department, Works Division.

*Quot. No. 48/2003. Supply and installation of air conditioning unit for the Drainage Department's workshop (ex-swan laundry), Marsa.

*Advertisements/quotation appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against payment of Lm3 each together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 8.00 a.m. and noon.

4th July, 2003

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Lulju, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. 319. Stallazzjoni u kummissjunar ta' *traction-type passenger lift,* fi 11, Triq l-Erwieħ, Bormla.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qieghed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerta u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

L-4 ta' Lulju, 2003

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 18th July, 2003 for:–

*Advt. No. 319. Installation and commissioning of 1 No. traction-type passenger lift at 11, Triq l-Erwieħ, Cospicua.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

4th July, 2003

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija A – Stmati sa Lm3,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Lulju, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/39/2003.	*Mineral wool process pipe insulation sections.*
E/E/Q/43/2003.	Uniformijiet ghat-Taqsima tan-Nar.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Awissu, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

*E/E/Q/30/2003.	*Industrial safety helmets.*
*E/E/Q/41/2003.	*Ballasts.*
*E/E/Q/46/2003.	Pajpijiet tal-*PVC* u aċċessorji.
*E/E/Q/47/2003.	Xogħlijiet ta' l-aluminju f'Valletta D.C.

Kategorija B – Stmati sa Lm20,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Lulju, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/T/44/2003.	Slielem ta' l-injam bl-*extension.*
E/DPS/T/3/2003.	*Hydraulic tourque wrench.*

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Awissu, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*E/E/T/52/2003.	Kuntratt perjodiku ghall-provvista ta' diversi tipi ta' njam.
*E/DPS/T/5/2003.	*Seamless steel butt-welding pipe fittings.*

Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Lulju, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/PC3/48/2003.	Kuntratt perjodiku għal *low voltage fuses.*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Lulju, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/DPS/T/4/2003.	Provvista u stallazzjoni ta' sistema ta' ħaris min-nar għaż-żewġ turbini ta' l-i*steam* fil-*Power Station* ta' Delimara.

Kategorija D – Stmati 'l fuq minn Lm250,000

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-10 ta' Lulju, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category A – Estimated up to Lm3,000

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 16th July, 2003, for:–

E/E/Q/39/2003.	Mineral wool process pipe insulation sections.
E/E/Q/43/2003.	Uniforms for Fire Section.

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 6th August, 2003, for:–

*E/E/Q/30/2002.	Industrial safety helmets.
*E/E/Q/41/2003.	Ballasts.
*E/E/Q/46/2003.	PVC pipes and fittings.
*E/E/Q/47/2003.	Aluminium works at Valletta D.C.

Category B – Estimated up to Lm20,000

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 16th July, 2003, for:–

E/E/T/44/2003.	Wooden extension ladders.
E/DPS/T/3/2003.	Hydraulic tourque wrench.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 6th August, 2003, for:–

*E/E/T/52/2003.	Period contract for the supply of various types of timber.
*E/DPS/T/5/2003.	Seamless steel butt-welding pipe fittings.

Category C – Estimated up to Lm249,999

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 22nd July, 2003, for:–

E/E/T/PC3/48/2003.	Period contract for low voltage fuses.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 29th July, 2003, for:–

E/DPS/T/4/2003.	Supply and installation of fire protection system for two steam turbines at Delimara Power Station.

Category D – Estimated over Lm250,000

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Thursday, 10th

offerti magħluqin għal:–

E/E/T/PC3/41/2003. Kuntratt perjodiku għal *11KV switchgear circuit breakers*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' din l-offerta.

Ma' l-offerta għandu jintbagħat *bid-bond* ta' Lm18,000.

*Avviżi/kwotazzjonijet li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkun mitluba fl-speċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

July, 2003, for:–

E/E/T/PC3/41/2003. Period contract for 11KV switchgear circuit breakers.

A fee of Lm20 is to be paid for every copy of this tender document.

A bid-bond of Lm18,000 is to be submitted with tender.

*Advertisements/quotations appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tender/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th July, 2003

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Lulju, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/30/2003. Provvista ta' pajpijiet tal-*polyethylene* (kuntratt perjodiku).

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/31/2003. Pajpijiet tal-*polyethylene* 20mm u 25mm.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Id-data ta' l-għeluq ta' dawn iż-żewġ offerti ġiet estiża mill-1 ta' Lulju, 2003.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 8th July, 2003 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/30/2003. Supply of polyethylene pipes (period contract).

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/31/2003. Polyethylene pipes 20mm and 25mm.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

The closing date of these two tenders has been extended from the 1st July, 2003.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Lulju, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/34/2003. *Banjoes* għas-servizz ta' l-ilma *ferrule connection.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-17 ta' Lulju, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/35/2003. Provvista ta' pompi ta' taħt l-ilma u aċċessorji.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/36/2003. *Split collars 350mm.*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-28 ta' Lulju, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/37/2003. *Gunmetal below ground stopcocks.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qieghed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 11th July, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/34/2003. Banjoes for water service ferrule connection.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 17th July, 2003 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/35/2003. Supply of submersible pumps and accessories.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 25th July, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/36/2003. Split collars 350mm.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 28th July, 2003 for:-

*Advt. No. WSC/T/37/2003. Gunmetal below ground stopcocks.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th July, 2003

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chairperson,* Awtorità tad-Djar, tgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju, 2003, għal:–

*Avviż Nru. 142. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 20, Birkirkara, Binja tal-Qattus. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tat-23 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,300 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 143. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 64, Birżebbuġa, Tal-Papa, Fażi III. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-25 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 144. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 83, Birżebbuġa, Tal-Papa, Fażi III. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-25 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 145. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 9, Had-Dingli, Fażi III. Offerti taħt Lm3,500 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 146. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 16, Blokki 1–8, il-Fgura, Triq id-Dejma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-25 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm8,000 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 147. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 32, Blokki 1–8, il-Fgura, Triq id-Dejma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-25 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,000 ma jiġux ikkunsidrati.

HOUSING AUTHORITY

The Chairperson, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana by noon on Friday, 25th July, 2003, for:–

*Advt. No. 142. Sale tale quale of premises No. 20, Birkirkara, Binja Tal-Qattus. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 23rd June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,300 will not be considered.

*Advt. No. 143. Sale tale quale of premises No. 64, Birżebbugia, Tal-Papa, Phase III. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 25th June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm3,600 will not be considered.

*Advt. No. 144. Sale tale quale of premises No. 83, Birżebbugia, Tal-Papa, Phase III. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 25th June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm3,600 will not be considered

*Advt. No. 145. Sale tale quale of premises No. 9, Dingli, Phase III. Offers below Lm3,500 will not be considered.

*Advt. No. 146. Sale tale quale of premises No. 16, Blocks 1–8, Fgura, Triq id-Dejma. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 25th June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm8,000 will not be considered.

*Advt. No. 147. Sale tale quale of premises No. 32, Blocks 1–8, Fgura, Triq id-Dejma. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 25th June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,000 will not be considered.

*Avviż Nru. 148. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 4, Blokk A, l-Imsida (Tas-Swatar), Triq Ġużè Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tat-23 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l- appartamenti/maisonettes sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,500 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 149. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 11, Blokk A, l-Imsida (Tas-Swatar), Triq Ġużè Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-23 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm7,500 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 150. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 33, Binja Qlejgħa, l-Imtarfa, Triq ir-Reġimenti. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 151. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 61, Binja Buqana, l-Imtarfa, Triq ir-Reġimenti. Offerti taħt Lm3,500 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 152. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 30, Sit F, Pembroke. Offerti taħt Lm4,500 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 153. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 11, Blokk 7B, Pembroke, Triq Walter Ganado. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-25 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar li qegħda mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l- appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,500 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 154. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 5, Blokk 10B, Pembroke, Triq Profs. Walter Ganado. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-25 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l- appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,500 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 155. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 1, Blokk A, il-Qawra, Triq Porzjunkola. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tat-23 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l- appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm32,000 ma jiġux ikkunsidrati.

*Advt. No. 148. Sale tale quale of premises No. 4 , Block A, Msida (Tas-Swatar), Triq Gużè Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 23rd June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,500 will not be considered.

*Advt. No. 149. Sale tale quale of premises No. 11, Block A, Msida (Tas-Swatar), Triq Ġużè Ellul Mercert. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 23rd June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm7,500 will not be considered.

*Advt. No. 150. Sale tale quale of premises No. 33, Binja Qlejgħa, Mtarfa, Triq ir-Reġimenti . Offers below Lm3,600 will not be considered.

*Advt. No. 151. Sale tale quale of premises No. 61, Binja Buqana, l-Imtarfa, Triq ir-Reġimenti. Offers below Lm3,500 will not be considered.

*Advt. No. 152. Sale tale quale of premises No. 30, Site F, Pembroke. Offers below Lm4,500 will not be considered.

*Advt. No. 153. Sale tale quale of premises No. 11, Block 7B, Pembroke, Triq Profs. Walter Ganado. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 25th June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,500 will not be considered.

*Advt. No. 154. Sale tale quale of premises No. 5, Block 10B, Pembroke, Triq Profs. Walter Ganado. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 25th June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,500 will not be considered.

*Advt. No. 155. Sale tale quale of premises No. 1, Block A, Qawra, Triq Porzjunkola. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 23rd June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm32,000 will not be considered.

*Avviż Nru. 156. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 2, Blokk B, Qawra, Triq Porzjunkola. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tat-23 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm11,200 ma jiġux ikkunsidrati.

*Advt. No. 156. Sale tale quale of premises No. 2, Block B, Qawra, Triq Porzjunkola. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 23rd June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm11,200 will not be considered.

*Avviż Nru. 157. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 6, Blokk B, Qawra, Triq Porzjunkola. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-25 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,000 ma jiġux ikkunsidrati.

*Advt. No. 157. Sale tale quale of premises No. 6, Block B, Qawra, Triq Porzjunkola. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 25th June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,000 will not be considered.

*Avviż Nru. 158. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 24, Blokk B, Qawra, Triq Porzjunkola. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tal-25 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,600 ma jiġux ikkunsidrati.

*Advt. No.158. Sale tale quale of premises No. 24, Block B, Qawra, Triq Porzjunkola. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 25th June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,600 will not be considered.

*Avviż Nru. 159. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 8, Blokk K, Ta' Giorni. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tat-23 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,900 ma jiġux ikkunsidrati.

*Advt. No. 159. Sale tale quale of premises No. 8, Block K, Ta' Giorni. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 23rd June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,900 will not be considered.

*Avviż Nru. 160. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru.10, Blokk K, Ta' Giorni. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tat-23 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,900 ma jiġux ikkunsidrati.

*Advt. No. 160. Sale tale quale of premises No. 10, Block K, Ta' Giorni. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 23rd June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,900 will not be considered.

*Avviż Nru. 161. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 2, Brittanic Alley, Ħal Tarxien. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-ittra tat-23 ta' Ġunju, 2003 maħruġa mill-Awtorità tad-Djar mehmuża mad-dokument ta' l-offerta. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l- appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm3,000 ma jiġux ikkunsidrati.

*Advt. No. 161. Sale tale quale of premises No. 2, Brittanic Alley, Tarxien. This transfer is subject to the rent of Lm1 per annum as per conditions laid down in the letter dated 23rd June, 2003 from the Housing Authority which is being attached to the tender document. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm3,000 will not be considered.

*Avviż Nru. 162. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 1, Blokk 1, il-Mina ta' Sant'Elena, Bormla. Offerti taħt Lm160 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Advt. No. 162. Rent ttale quale of garage No. 1, Block 1, il-Mina ta' Sant'Elena, Cospicua. Offers below the rent Lm160 per annum will not be considered.

*Avviż Nru. 163. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 7, Blokk 1, il-Mina ta' Sant'Elena, Bormla. Offerti taħt Lm220 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati

*Avviż Nru. 164. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 12, Blokk 1, il-Mina ta' Sant'Elena, Bormla. Offerti taħt Lm160 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 165. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 2, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm200 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati

*Avviż Nru. 166. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 4, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis- sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 167. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 5, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 168. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 6,Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 169. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 9, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 170. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 10, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 171. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 11, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 172. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 12, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 173. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 13, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 174. Kiri *tale quale* ta' garaxx Nru. 14, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 175. Kiri *tale quale* ta' garage Nru. 15, Triq San Ġwann, Bormla. Offerti taħt Lm190 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Lulju, 2003

*Advt. No.163. Rent tale quale of garage No. 7, Block 1, il-Mina ta' Sant'Elena, Cospicua. Offers below the rent Lm 220 per annum will not be considered.

*Advt. No. 164. Rent tale quale of garage No. 12, Block 1, il-Mina ta' Sant'Elena, Cospicua. Offers below the rent Lm160 per annum will not be considered.

*Advt. No. 165. Rent tale quale of garage No. 2, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm200 per annum will not be considered.

*Advt. No. 166. Rent tale quale of garage No. 4, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 167. Rent tale quale of garage No. 5, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 168. Rent tale quale of garage No. 6, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 169. Rent tale quale of garage No. 9, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 170. Rent tale quale of garage No. 10, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 171. Rent tale quale of garage No. 11, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 172. Rent tale quale of garage No.12, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 173. Rent tale quale of garage No.13, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 174. Rent tale quale of garage No. 14, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advt. No. 175. Rent tale quale of garage No. 15, Triq San Ġwann, Cospicua. Offers below the rent Lm190 per annum will not be considered.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tender may be obtained from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

4th July, 2003

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

Il-*Manager*, Malta Desalination Services Ltd., jgħarraf illi:–

Mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Lulju, 2003, fil-Malta Desalination Services Ltd., Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MDS/114/03. Provvista ta' *tannic acid.*

Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Awissu, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MDS/113/03. Provvista ta' *cartridge filter elements*.

Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor rigward il-kondizzjonijeit ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Malta Desalination Services Ltd., Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

The Manager, Malta Desalination Services Ltd., notifies that:–

Sealed tenders will be received at Malta Desalination Services, Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 11th July, 2003, for:–

Advt. No. MDS/114/03. Supply of tannic acid.

A fee of Lm5 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 5th August, 2003, for:–

Advt. No. MDS/113/03. Supply of cartridge filter elements.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Malta Desalination Services Ltd., Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, on any working day between 8.30 a.m and noon.

4th July, 2003

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IT-TRASPORT

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Lulju, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità ta' Malta dwar it-Trasport, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 0618/EXE/2003/1. Provvista ta' *complete car driver theory testing facility*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Formoli tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi ta' l-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 11th July, 2003, for:-

Advt No. 0618/EXE/2003/1. Provision of a complete car driver theory testing facility.

A fee of Lm100 is to be paid for every copy of tender document.

Forms of tender documents may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority, on any working day between 8.30 a.m. and noon .

4th July, 2003

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

Il-Kunsill Malti għall-Isport jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, il-11 ta' Awissu, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-kiri ta' post biex jintuża bħala *canteen* fil-Kumpless Sportiv tal-Marsa.

Irid issir ħlas ta' Lm5 meta jingħabru d-dokumenti.

Id-dokumenti ta' l-offerta u kundizzjonijiet tal-kiri jistgħu jingħabru mill-uffiċċju tal-Kunsill Malti għall-Isport ġewwa l-Kumpless Sportiv Kottonera fil-ħinijiet ta' l-uffiċċju minn nhar it-Tnejn, is-6 ta' Lulju, 2003.

L-4 ta' Lulju, 2003

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Monday, 11th August, 2003 for the letting of premises at the Marsa Sports Complex for use as a canteen.

A fee of Lm5 has to be paid upon collection of documents.

Tender documents and conditions of rental can be collected from the Kunsill Malti għall-Isport offices within the Cottonera Sports Complex during office hours as from Monday, 6th July, 2003.

4th July, 2003

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Lulju, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 93/03. Rinovar ta' *workshops*/laboratorji fl-Iskola Sekondarja tas-Subien Dun Karm Psaila, Ħaż-Żebbuġ.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 105/03. Rinovar ta' *workshops*/laboratorji fl-Iskola Furto Selvatico, in-Naxxar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Lulju, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 86/03. Xogħlijiet ta' tikħil u żebgħa fuq ġewwa fl-Iskola Sekondarja tas-Subien Sir Temi Zammit, l-Imtarfa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 9th July, 2003, for:-

Advt. No. FTS 93/03. Refurbishment of workshops/laboratories at Dun Karm Psaila Boys' Secondary School, Żebbuġ.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 105/03. Refurbishment of workshops/laboratories at Furto Selvatico School, Naxxar.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 16th July, 2003, for:-

Advt. No. FTS 86/03. Internal plastering and decoration works at Sir Temi Zammit Boys' Secondary School, Mtarfa.

A payment of Lm5 is to be effected on collection of the tender document.

Avviż Nru. FTS 92/03. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *passenger lift* fl-Iskola Sekondarja Maria Assumpta, il-Ħamrun.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 94/03. Bdil ta' saqaf perikoluż fil-bitħa fuq wara u formazzjoni ta' *intermediate floor* fl-uffiċċju tal-kap ta' l-iskola fl-Iskola Primarja B E.B. Vella, il-Mosta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 95/03. Provvista ta' *gres* u rħam u tqegħid fl-Iskola Danny Cremona ta' l-Agrikoltura, Ħal Qormi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 101/03. Alterazzjonijiet strutturali fl-*area* tal-latrini fl-Iskola Primarja Dom Mauro Inguanez, l-Isla.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-17 ta' Lulju, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 96/03. Xogħlijiet ta' tikħil u żebgħa fuq ġewwa fl-Iskola Sekondarja ta' l-Agrikoltura Danny Cremona, Ħal Qormi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 97/03. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *notice-boards* għall-klassi fil-*Junior Lyceum* tal-Bniet Sir Adrian Dingli, Pembroke.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 98/03. Rinovar ta' latrini fl-Iskola ta' l-Agrikoltura Danny Cremona, Ħal Qormi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 99/03. Rinovar ta' latrini fl-Iskola Primarja Dun Frans Camilleri, il-Ħamrun.

Advt. No. FTS 92/03. Supply, installation and commissioning of one passenger lift at Maria Assumpta Secondary School, Ħamrun.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 94/03. Replacement of dangerous roof within backyard and the formation of intermediate floor within headteacher's office at E.B. Vella Primary School B, Mosta.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 95/03. Gres and marble supply and laying at Danny Cremona School of Agriculture, Qormi.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 101/03. Structural alterations within lavatories area at Dom Mauro Inguanez Primary School, Senglea.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Thursday, 17th July, 2003, for:-

Advt. No. FTS 96/03. Internal painting and decoration works at Danny Cremona School of Agriculture, Qormi.

A payment of Lm5 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 97/03. Supply, delivery and installation of classroom notice-boards at Sir Adrian Dingli Girls Junior Lyceum, Pembroke.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 98/03. Refurbishment of lavatories at Danny Cremona School of Agriculture, Qormi.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 99/03. Refurbishment of lavatories at Dun Frans Camilleri Primary School, Ħamrun.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 109/03. Xogħlijiet ta' finituri fl-estensjoni tal-*foyer* fl-Iskola Primarja tan-Naxxar, in-Naxxar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Lulju, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 90/03. Bdil ta' bibien u twieqi fl-Iskola Primarja Dun Xand Cortis, Santa Venera.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 91/03. Iċċangar u stallazzjoni ta' suffetti f'diversi skejjel sekondarji.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 102/03. Tlestija ta' latrini fl-Iskola Primarja Dom Mauro Inguanez, l-Isla.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 103/03. Rinovar ta' latrini fl-Iskola Primarja Alfred Buhagiar, ir-Rabat.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Kopji tad-dokumenti relevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Fondazzjoni, it-2 Sular, Nru. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. Nru. 21 340 434, Fax Nru. 21 336487) fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.00 a.m.

L-offerti għandhom jiġu depożitati fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni f'Ta' Xbiex.

Jinżamm id-dritt li tiġi rifjutata l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

L-4 ta' Lulju, 2003

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 109/03. Finishing works to foyer extension at Naxxar Primary School, Naxxar.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 18th July, 2003, for:-

Advt. No. FTS 90/03. Replacement of doors and windows at Dun Xand Cortis Primary School, Santa Venera.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 91/03. Tiling and installation of false ceilings at various secondary schools.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 102/03. Finishes of lavatories at Dom Mauro Inguanez Primary School, Senglea.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 103/03. Refurbishment of lavatories at Alfred Buhagiar Primary School, Rabat.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Copies of the relevant documents may be obtained from the Foundation's offices, 2nd Floor, No. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. No. 21 340 434, Fax No. 21 336487), on working days between 8.30 a.m. and 11.00 a.m.

Tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices at Ta' Xbiex.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

4th July, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-24 ta' Lulju, 2003, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. E2331. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2332. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2333. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2334. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2335. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2336. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2337. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2338. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2339. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2340. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2341. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2342. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2343. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2344. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2345. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2346. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2347. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2348. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2349. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2350. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2351. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2352. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2353. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2354. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2355. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2356. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2357. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2358. Tagħmir mediku u kirurġiku.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Thursday, 24th July, 2003, for:-

Quot. No. E2331. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2332. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2333. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2334. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2335. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2336. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2337. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2338. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2339. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2340. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2341. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2342. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2343. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2344. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2345. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2346. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2347. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2348. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2349. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2350. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2351. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2352. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2353. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2354. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2355. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2356. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2357. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2358. Medical and surgical equipment.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Triq Clarence, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

4th July, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-4 ta' Awissu, 2003 fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż MST. Nru. 414/03. *Stopcocks 3 way.*

Avviż MST. Nru. 415/03. *Polycarbonate clear vacuum bottles.*

Avviż MST. Nru. 416/03. *Hemochrom blood coagulation test tubes.*

Avviż MST. Nru. 417/03. *Bipolar diathermy forceps - straight.*

Avviż MST. Nru. 418/03. *Items for 1L 1306 - flush solution.*

Avviż MST. Nru. 419/03. *Items for 1L 1306 - buffer 7.384 ph.*

Avviż MST. Nru. 420/03. *Extension set with T leur.*

Avviż MST. Nru. 421/03. *Fenestrated towels 750 x 750mm.*

Avviż MST. Nru. 422/03. *Emergency space blankets.*

Avviż MST. Nru. 423/03. *5 - hydroxy L - tryptophan 20mg caps.*

Avviż MST. Nru. 424/03. *5 - hydroxy L - tryptophan 100mg caps.*

Avviż MST. Nru. 425/03. *Benztropine mesylate 2mg tabs.*

Avviż MST. Nru. 426/03. *Chlorpromazine HCL 25mg tabs.*

Avviż MST. Nru. 427/03. *Carbamazepine CR 200mg.*

Avviż MST. Nru. 428/03. *Hydrocortisone 10mg tabs.*

Avviż MST. Nru. 429/03. *Dexamethasone 0.5mg tabs.*

Avviż MST. Nru. 430/03. *Pancreatine capsules (creon®).*

Avviż MST. Nru. 431/03. *Haloperidol 0.5mgs tabs.*

Avviż MST. Nru. 432/03. *Domperidone 10mg tabs.*

Avviż MST. Nru. 433/03. *Haloperidol 5mg tabs.*

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 4th August, 2003, for the supply of:-

Advt. MST. No. 414/03. Stopcocks 3 way.

Advt. MST. No. 415/03. Polycarbonate clear vacuum bottles.

Advt. MST. No. 416/03. Hemochrom blood coagulation test tubes.

Advt. MST. No. 417/03. Bipolar diathermy forceps - straight.

Advt. MST. No. 418/03. Items for 1L 1306 - flush solution.

Advt. MST. No. 419/03. Items for 1L 1306 - buffer 7.384 ph.

Advt. MST. No. 420/03. Extension set with T leur.

Advt. MST. No. 421/03. Fenestrated towels 750 x 750mm.

Advt. MST. No. 422/03. Emergency space blankets.

Advt. MST. No. 423/03. 5 - hydroxy L - tryptophan 20mg caps.

Advt. MST. No. 424/03. 5 - hydroxy L - tryptophan 100mg caps.

Advt. MST. No. 425/03. Benztropine mesylate 2mg tabs.

Advt. MST. No. 426/03. Chlorpromazine HCL 25mg tabs.

Advt. MST. No. 427/03. Carbamazepine CR 200mg.

Advt. MST. No. 428/03. Hydrocortisone 10mg tabs.

Advt. MST. No. 429/03. Dexamethasone 0.5mg tabs.

Advt. MST. No. 430/03. Pancreatine capsules (creon®).

Advt. MST. No. 431/03. Haloperidol 0.5mgs tabs.

Advt. MST. No. 432/03. Domperidone 10mg tabs.

Advt. MST. No. 433/03. Haloperidol 5mg tabs.

Forms of tenders and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th July, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

Avviż MST. Nru. 372/03. *Absorbent gauze haemostatic* ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern ta' l-20 ta' Ġunju, 2003, taħt id-data ta' l-għeluq tal-21 ta' Lulju, 2003, għandu jkun kif ġej:

Avviż MST. Nru. 372/03. *Absorbent gauze haemostatic* B.P. 5cm x 7cm. Kull *unit* għandu jkun immarkat 'DH'.

Min jagħmel l-offerta għandu jinnota li l-ispeċifikazzjonijiet għandhom ikunu kif ġej:-

Ma' kull konsenja għandu jintbagħat rapport dwar analiżi ta' kontroll ta' kwalità komplut u dettaljat li juri li l-konsenji li jkunu fornuti huma konformi ma' l-i*standards* B.P./B.P.C./E.P./U.S.P (jew rapport ta' analiżi ta' kontroll ta' kwalità li jkun aċċettat mid-Direttur tas-Saħħa Pubblika, jekk dak ta' qabel ma jkunx disponibbli).

Il-formoli ta' l-offerta u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services notifies that:

Advt. No 372. Absorbent gauze haemostatic published in the Government Gazette dated 20th June, 2003, under the closing date of 21st July, 2003, should read as follows:

Advt. MST. No. 372/03. Absorbent gauze haemostatic B.P. 5cm x 7cm. Each unit to be marked 'DH'.

Tenderers are to note that specifications should read as follows:-

A complete and detailed quality control analysis report showing that the consignments being supplied comply with the B.P./B.P.C./E.P./U.S.P. standards (or quality control analysis report acceptable to the Director of Public Health, if the former are not available) is to be submitted with each consignment.

Forms of tender and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th July, 2003

DIPARTIMENT TAS-SAĦĦA

Id-Direttur Ġenerali (Saħħa) jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Lulju, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MCH 69/2002. Bejgħ ta' gaġeġ tal-fniek fl-Isptar Monte Carmeli.

Avviż Nru. MCH 152/1973. Sistema ta' *stand by generator* għal FW2 fl-Isptar Monte Carmeli.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts,* Sptar Monte Carmeli, Triq Notabile, Ħ'Attard mit-8.00 a.m. sa nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

DEPARTMENT OF HEALTH

The Director General (Health) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Friday, 18th July, 2003, for:-

Advt. No. MCH 69/2002. Sales of rabbit cages at Mount Carmel Hospital.

Advt. No. MCH 152/1973. Standby generator system for FW2 at Mount Carmel Hospital.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Accounts Section, Mount Carmel Hospital, Triq Notabile, Attard from 8.00 a.m. to noon.

4th July, 2003

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur Ġenerali tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju, 2003, fil-Kaxxa ta' l-Offerti f'Kamra 108, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CW 04/03. Bdil ta' klassijiet f'laboratorju tal-*computer* fl-Iskola Sekondarja tas-Subien Vincenzo Borg Brared, Birkirkara.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 fuq ġbir tad-dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-Procurement (Kamra 108) tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-4 ta' Lulju, 2003

EDUCATION DIVISION

The Director General of the Education Division notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box at Room 108, Education Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 25th July, 2003, for:-

Advt. No. CW 04/03. Conversion of classrooms into a computer laboratory at the Boys' Secondary School Vincenzo Borg Brared, Birkirkara.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Tenders should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section (Room 108) of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

4th July, 2003

SKOLA SIR LUIGI PREZIOSI, TRIQ FALAISE, PEMBROKE

Il-Kap, flimkien mal-Kunsill Skolastiku jgħarrfu illi sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju, 2003 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola, jintlaqgħu offerti magħluqin mill-pubbliku għat-tmexxija tat-*tuck shop* fl-iskola matul is-sena skolastika 2003/2004.

Id-dokument, li jiġbor fih il-kundizzjonijiet tal-kuntratt u l-formola li fuqha titniżżel l-offerta, jinkiseb mill-Uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola, fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokument sħiħ, mimli kif mitlub, bis-somma offruta miktuba ċar, għandu jingħalaq f'*envelope* ipprovdut apposta mill-Iskola.

Offerti li jaslu wara d-data u l-ħin ta' hawn fuq ma jkunux ikkunsidrati.

L-offerti milqugħa jinfetħu fil-preżenza ta' kull min hu interessat.

L-4 ta' Lulju, 2003

SIR LUIGI PREZIOSI SCHOOL, TRIQ FALAISE, PEMBROKE

The Head, together with the School's Council notify that sealed tenders will be received from the public in the tender box in the School Head's office, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 25th July, 2003, for the running of the school's tuck shop during the scholastic year 2003/2004.

The tender document, containing the conditions and the form on which the offer should be tendered, may be obtained from the Head's office, during school days between 8.30 a.m. and noon.

The tender document, duly filled in and showing clearly the sum offered, should be sealed in the envelope provided by the School.

Tenders received after the closing date and time will not be considered.

Tenders received will be opened in the presence of the interested tenderers.

4th July, 2003

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur Ġenerali tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni jgħarraf li sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Lulju, 2003 jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. PS 19/03. Kiri ta' *tuckshop* fl-Iskola Sekondarja tal-Bniet Maria Assumpta, il-Ħamrun.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-*Procurement* (Kamra 108) fit-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti f'Kamra 108, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

L-4 ta' Lulju, 2003

EDUCATION DIVISION

The Director General of the Education Division notifies that sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 18th July, 2003 for:

Advt. No. PS 19/03. Hire of tuckshop at Maria Assumpta Girls' Secondary School, Ħamrun.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section (Room 108) of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

A payment of Lm5 is to be effected on collection of tender document.

Tenders must be deposited in the tender box at Room 108, Education Division, Floriana.

4th July, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Lulju, 2003, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għall-oġġetti li ġejjin:

Avviż. Nru. MCAST T. 28/03. Provvista u konsenja ta' *computer printers*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 29/03. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *air conditioning units* fl-MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST *Main Campus*, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director, at the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to noon of Wednesday, 9th July, 2003, receives offers from interested parties for the following items:

Advt. No. MCAST T. 28/03. Supply and delivery of computer printers.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

Advt. No. MCAST T. 29/03. Supply, installation and commissioning of air conditioning units at MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

L-offerti kollha jinfetħu fin-12.30 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Lulju 2003.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

L-4 ta' Lulju, 2003

All tenders will be opened on 12.30 p.m. of Wednesday, 9th July 2003.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

4th July, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Lulju, 2003, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għat-tfassil ta' dokument ta' l-offerta relatat mal-provvista, stallazzjoni, kummissjonar u ttestjar ta' sistemi ta' l-elettriku ta' *traction lift* fl-MCAST.

Il-proposti magħluqa għandhom jintbagħtu lid-Direttur Amministrattiv fil-kaxxa apposta, MCAST *Main Campus*, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

L-4 ta' Lulju, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to noon of Monday, 14th July, 2003, receives offers from interested parties for the design of tender document related to the supply, installation, commissioning and testing of electric traction lift systems at MCAST.

Sealed proposals are to be submitted to the Administrative Director in the appropriate box, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

4th July, 2003

TAQSIMA GĦALL-KONSERVAZZJONI U KONTROLL TAS-SAJD

Id-Direttur Ġenerali (Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd) jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Lulju, 2003, fil-Kaxxa ta' l-Offerti f'14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 12/03. Tneħħija ta' fdalijiet mill-Pixkerija, Valletta, għal perjodu ta' tnax-il xahar.

Il-formoli ta' l-offerta u tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Provvisti, 14, Triq M.A. Vassalli, Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Lulju, 2003

FISHERIES CONSERVATION AND CONTROL DIVISION

The Director General (Fisheries Conservation and Control Division) notifies that:–

Sealed tenders will be received in the Tender Box at 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, up to 10.00 a.m. on Wednesday, 16th July, 2003, for:–

Advt. No. 12/03. Removal of offal from the Fishmarket, Valletta, for a period of twelve months.

Forms of tender and other information regarding this tender may be obtained from the Supplies Section, 14, Triq M.A. Vassalli, Valletta, during normal office hours.

4th July, 2003

DIPARTIMENT GĦALL-ANZJANI U SERVIZZI FIL-KOMUNITÀ

Id-Direttur, Dipartiment għall-Anzjani u Servizzi fil-Komunità, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Lulju, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista u stallazzjoni ta' *stand-by generator* fid-Dar għall-Anzjani, il-Gż ira.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti, li flimkien mal-kundizzjonijiet u dokumenti oħra relevanti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment għall-Anzjani u Servizzi fil-Komunità, 469, Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-4 ta' Lulju, 2003

ELDERLY AND COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT

The Director, Elderly and Community Services Department, notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 25th July, 2003, for the supply and installation of stand-by generator at Gżira Home for the Elderly.

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained on application from the Elderly and Community Services Department, 469, Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th July, 2003

KUNSILL LOKALI PEMBROKE

Il-Kunsill Lokali Pembroke jgħarraf illi:-

Sa 11.45 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-7 ta' Lulju, 2003, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. 01/2002. Żamma u manutenzjoni ta' sinjali tat-traffiku.

Avviż Nru. 02/2002. Ġbir ta' skart goff.

Avviż Nru. 03/2002. Knis u tindif mekkanizzat tat-toroq urbani.

Avviż Nru. 04/2002. Knis, tindif u żamma tat-toroq mhux urbani.

Avviż Nru. 05/2002. Kisi mill-ġdid ta' toroq.

Avviż Nru. 06/2002. Żamma u manutenzjoni ta' ġonna pubbliċi.

Avviż Nru. 07/2002. Ġbir ta' skart domestiku bieb bieb.

Avviż Nru. 08/2002. Ġarr u provvista ta' ilma għat-tisqija tas-siġar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' kull dokument ta' l-offerta.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali Pembroke, Triq Alamein, Pembroke STJ 14, waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju. L-offerti jinfetħu fil-pubbliku wara l-ħin stipulat ta' l-għeluq.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta jew parti minnha, anke l-aktar offerta vantaġġjuża.

L-4 ta' Lulju, 2003

PEMBROKE LOCAL COUNCIL

The Pembroke Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Administrative Office up to 11.45 a.m. of Monday, 7th July, 2003, for:-

Advt. No. 01/2002. Upkeep and maintenance of traffic signs.

Advt. No. 02/2002. Collection of bulky refuse.

Advt. No. 03/2002. Mechanical street sweeping of urban roads.

Advt. No. 04/2002. Sweeping and cleaning of non urban roads.

Advt. No. 05/2002. Road resurfacing.

Advt. No. 06/2002. Upkeep and maintenance of parks and gardens.

Advt. No. 07/2002. Door to door refuse collection.

Advt. No. 08/2002. Supply of water and watering of trees.

A fee of Lm25 should be paid for every copy of every tender document.

Further information may be obtained from the Administrative Office of the Pembroke Local Council, Triq Alamein, Pembroke STJ 14, during office hours. Tenders will be opened in public after the closing time stipulated.

The Pembroke Local Council reserves the right to refuse all offers or part of them, even the most advantageous offer.

4th July, 2003

AVVIŻI TAR- REĠISTRU TAL-KUMPANNIJI

Skond il-paragrafu (e) tas-subartiklu 1 ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpannji ngħarrfu li l-membri tal-kumpannija li takkwista Michaelangela Limited (C 14603) b'uffiċċju rreġistrat 1, Col. Savona Street, Sliema, Malta u tal-kumpannija li tkun se tiġi akkwistata E.G.A. Investments Limited (C 9061) b'uffiċċju rreġistrat 1, Col. Savona Street, Sliema, Malta, ikkonsenjaw għar-reġistrazzjoni, għall-finijiet ta' l-artikolu 350 ta' l-Att, kopji tar-riżoluzzjonijiet straordinarji li japprovaw l-amalgamazzjoni flimkien mad-dokument li jagħtihom effett.

Ir-reġistrazzjoni ġiet effettwata fis-16 ta' Ġunju, 2003.

Kull parti interessata fl-imsemmija kumpanniji hija nfurmata li jekk ma ssirx oppożizzjoni permezz ta' ċitazzjoni, skond is-subartikolu (2) ta' l-Artikolu 351 ta' l-Att, l-għaqda tibda sseħħ tliet xhur wara d-data tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji.

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

B'riferenza għall-avviż li deher f'paġna 9338 tal-Gazzetta tal-Gvern ta' l-24 ta' Ġunju, 2003 rigward il-kumpannija b'numru ta' reġistrazzjoni C 8493, ngħarrfu illi l-isem tal-kumpannija għandu jinqara Adria Company Limited u mhux Advia Company Limited.

DOTT. ANTON BARTOLO, LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

NOTICES OF REGISTRY OF COMPANIES

In accordance with paragraph (e) of sub section 1 of Section 401 of the Companies Act, 1995 it is hereby notified that the members of the acquiring company Michaelangela Limited (C 14603) with registered office at 1, Col. Savona Street, Sliema, Malta and of the company being acquired E.G.A. Investments Limited (C 9061) with registered office at 1, Col. Savona Street, Sliema, Malta, have submitted for registration, for the purpose of section 350 of the Act, copies of the extraordinary resolutions approving the amalgamation together with the instruments giving effect thereto.

Registration was effected on the 16th June, 2003.

Any interested party in the said companies is advised that unless objection is lodged, by writ of summons, in terms of subsection (2) of Section 351 of the Act, amalgamation shall become effective on the lapse of 3 months from the date of publication of the statement referred to in paragraph (e) of subsection (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

With reference to the notice that was published on page 9338 of the Government Gazette of the 24th June, 2003 regarding the company having registration number C 8493, we hereby notify that the name of the company should read Adria Company Limited and not Advia Company Limited.

DR ANTON BARTOLO, LL.D.
Registrar of Companies

AVVIŻ TAR- REĠISTRU TAL-KUMPANNIJI

Ir-Reġistratur tal-Kumpanniji jgħarraf li l-isem tal-kumpanniji li jidhru hawn taħt ġie mħassar minn fuq ir-reġistru skond is-subartikolu (2) ta' l-Artikolu 325 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji.

COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICE

Notice is hereby given that the names of the undermentioned limited liability companies were struck off the register in terms of subsection (2) of section 325 of the Companies Act, 1995.

Isem *Name*	Numru ta' Reġistrazzjoni *Registration No.*	Data tat-Thassir *Date of Striking Off*
C 7683	Fava Construction Ltd	28.04.2003
C 22287	T.I.S. Ltd	28.04.2003
C 4908	Private Sector Investments Limited	28.04.2003
C 2127	L-Agenzija Ltd	05.06.2003
C 4765	V. Peregin & Sons Ltd	05.06.2003
C 8479	Eversweet Products Ltd	05.06.2003
C 8716	Bonheur Investments Ltd	05.06.2003
C 13716	Biruss International Ltd	05.06.2003
C 16402	Vell's Co Ltd	05.06.2003
C 18203	AC Enterprises Ltd	05.06.2003
C 19029	Klein & Co. Ltd	05.06.2003
C 19631	Thema-Export Ltd	05.06.2003
C 20759	Pulitzer International Services Ltd	05.06.2003
C 21133	Joe Tanti Ltd	05.06.2003
C 21280	MKCS Ltd	05.06.2003
C 21360	Pan Global Ltd	05.06.2003
C 21470	Fashion Manufacturing International Ltd	05.06.2003
C 21471	Food Specialities Ltd	05.06.2003
C 21603	Management And Education Consulting Services Ltd	05.06.2003
C 21915	International Civil Engineering Services Limited	05.06.2003
C 22576	Giorgio Ltd	05.06.2003
C 22955	Dragonlink Ltd	05.06.2003
C 17011	Xlenders Developers Ltd	05.06.2003
C 24422	Stilbon International Ltd	05.06.2003
C 25689	Silver Strand Ltd	05.06.2003
C 25849	Media Online Services Ltd	05.06.2003
C 26464	Fi Pi (Holding) Ltd	05.06.2003
C 27695	Midellandse Zee Handelszaak Limited	05.06.2003
C 28796	Ta' Miena Mini-Market Ltd	05.06.2003
C 1835	G.D.C. Ltd	11.06.2003
C 10228	Bianco Co Ltd	11.06.2003
C 15835	Tudor Express Photo Labs Co Ltd	11.06.2003
C 21024	Real Time Ltd	11.06.2003
C 21116	Joanma Co Ltd	11.06.2003
C 21235	Universal Trading & Consulting Limited	11.06.2003
C 21341	Green Service Construction Ltd	11.06.2003
C 22479	Global Trading Ltd	11.06.2003
C 22975	Trust 2000 Limited	11.06.2003
C 23989	Priceless Ltd	11.06.2003
C 24180	Ambassador Services Ltd	11.06.2003
C 24301	I & A Ltd	11.06.2003
C 25350	Onyx Corporate Holdings Ltd	11.06.2003
C 25414	Gefinco Ltd	11.06.2003
C 25487	Uniconsult Ltd	11.06.2003
C 28919	Montagu Ltd	11.06.2003

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

AVVIŻ TAR- REĠISTRU TAL-KUMPANNIJI

Ir-Reġistratur tal-Kumpanniji jgħarraf li l-isem tal-kumpanniji li jidhru hawn taħt ġie mħassar minn fuq ir-reġistru skond is-subartikolu (2) ta' l-Artikolu 325 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji.

COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICE

Notice is hereby given that the names of the undermentioned limited liability companies were struck off the register in terms of subsection (2) of section 325 of the Companies Act, 1995.

Isem *Name*	Numru ta' Reġistrazzjoni *Registration No.*	Data tat-Thassir *Date of Striking Off*
C 13809	Cable Network Construction Ltd	21.06.2003
C 16862	Electronic Arts Ltd	21.06.2003
C 17711	Xlendi Neptune Enterprises Ltd	21.06.2003
C 18053	Advertising Systems Ltd	21.06.2003
C 18516	Margin Ltd	21.06.2003
C 19688	World Wide Trade (Malta) Ltd	21.06.2003
C 19889	C.I. Finance Ltd	21.06.2003
C 19891	C.I. Investments Ltd	21.06.2003
C 20127	Bell Mediterranean Ltd	21.06.2003
C 20131	World Wide Corporation Ltd	21.06.2003
C 20626	Energy And Environment Technology Ltd	21.06.2003
C 20784	Worldwide Consulting Ltd	21.06.2003
C 21021	World Mineral Ltd	21.06.2003
C 21287	Basilika Investments Ltd	21.06.2003
C 21430	Cream Co Ltd	21.06.2003
C 21630	B. H. Marketing Ltd	21.06.2003
C 21879	Euroafrica Enterprises Ltd	21.06.2003
C 21920	Intelligent Investments Ltd	21.06.2003
C 21934	Var International Holding Ltd	21.06.2003
C 21939	E.C.M. Ltd	21.06.2003
C 23070	Wisdom Trade & Finance Ltd	21.06.2003
C 23246	Cedal International Ltd	21.06.2003
C 25047	Photo International Ltd	21.06.2003
C 25488	International Auto Consulting Ltd	21.06.2003
C 25623	Anneck Leasing Co Ltd	21.06.2003
C 25674	Gulf Stream Ltd	21.06.2003
C 25754	International Art Exchange Ltd	21.06.2003
C 26718	Banesto Mediterranean Holdings Limited	21.06.2003

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

AVVIŻ TAR- REĠISTRU TAL-KUMPANNIJI

Ir-Reġistratur tal-Kumpanniji jgħarraf li l-isem tal-kumpanniji li jidhru hawn taħt ġie mħassar minn fuq ir-reġistru skond is-subartikolu (2) ta' l-Artikolu 325 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji.

COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICE

Notice is hereby given that the names of the undermentioned limited liability companies were struck off the register in terms of subsection (2) of section 325 of the Companies Act, 1995.

Numru ta' Reġistrazzjoni Registration Number	Isem Name	Indirizz Address	Data tat-Thassir Date of Striking Off
P 862	Euro Airserv	Caroline, St. Thomas Street, Fgura	28.04.2003
P 548	C. & S. Grech Brothers (Plasterers)	Salmar, Triq Guze Bonnici, Iklin	28.04.2003
P 876	Bridal Gallery	89, Cospicua Road, Paola	28.04.2003
P 928	La Madonnina	48, Granaries Square, Floriana	28.04.2003
P 925	Nobella Holdings	Aurora, Triq il-Linja, Attard	14.05.2003
P 520	Joseph Mercieca Bros	59, St Thomas Street, Hamrun	04.06.2003
P 937	Futures Holdings	Aurora, Triq il-Linja, Attard	04.06.2003

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

AVVIŻI TAL-QORTI - *COURT NOTICES*

946

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Fiona Delia, 68, Annunciation Street, Ħal Tarxien, ippreżentat avviż fit-3 ta' Mejju, 2003 fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut iħallas lill-attur Doreen Bruno u, 'Eclipse', Olivier Street, 171, Triq il-Laringè, Ħ'Attard, is-somma ta' Lm 171.00 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 895/03 PM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-13 ta' Ottubru, 2003.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 2 ta' Lulju 2003.

DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Fiona Delia, 68, Annunciation Street, Tarxien filed a writ of summons on the 3rd of May 2002 against Doreen Bruno et, Eclipse, Olivier Street, 171, Triq il-Laringè, Attard wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm171.00 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 895/03 PM) has been put off for the sitting of the 13th October, 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 2 of July 2003.

DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

947

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Superjuri fl-1 ta' Lulju 2003 fl-atti tas-subbasta numru 43/2000 fl-ismijiet "John Spiteri versus Emmanuel Micallef et", ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 29 ta' Settembru 2003 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar fl-edifizzju tal-Qorti ta' Għawdex, Misrah il-Katidral, ir-Rabat, Għawdex, għall-BEJGĦ BIS-SUBBASTA, ta' l-immobbli hawn taħt deskritti:

Razzett ossia farmhouse mingħajr numru bl-art magħha annessa fi Triq l-Imġarr, ir-Rabat, Ghawdex, kollox tal-kejl ta' ċirka 2254 metru kwadru, konfinanti mill-Grigal ma' Triq l-Imġarr, mill-Majjistral u mill-Lbiċ ma' proprjetà tal-Gvern.

Dan l-immobbli jinbiegħ bħalma ġie deskritt u stmat fl-ammont ta' mitejn u għoxrin elf lira Maltin (Lm220,000) mill-Arikitt u Inġinier Ċivili John Rizzo Naudi fir-relazzjoni tiegħu preżentata fl-atti odjerni u minnu maħlufa fit-2 ta' April 2002.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Superjuri.

Illum 1 ta' Lulju 2003.

ANTHONY MIZZI
Deputat Reġistratur

BY VIRTUE OF A DECREE given by the Court of Magistrates (Gozo) in its Superior Jurisdiction, on the 1st July 2003 in the records of judicial sale by auction number 43/2000 in re "John Spiteri versus Emmanuel Micallef et", Monday, 29th September 2003 from 9.00 a.m. to noon has been scheduled for the SALE BY AUCTION which is to be held at the Gozo Court's edifice in Cathedral Square, Victoria, of the hereunder described immovable property.

The unnumbered farmhouse comprising its annexed land in Mġarr Road, Victoria, Gozo, the whole measuring 2254 square metres, bounded on the North East by Mġarr Road, on the North West and South West by Government property.

This property will be sold as described and valued in the amount of two hundred and twenty thousand Maltese liri (Lm220,000) by Architect and Civil Engineer John Rizzo Naudi in his report filed in the current records, sworn to by him on the 2nd April 2002.

Registry of the Court of Magistrates (Gozo) Superior Jurisdiction.

This 1st July 2003.

ANTHONY MIZZI
Deputy Registrar

948

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

P and S International Limited ta' Valletta Road, ir-Rabat ippreżentaw avviż fit-3 ta' Marzu 2003 fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut Eric Bartoli, 'Serene', St Rita Street, ir-Rabat iħallas lill-attur is-somma ta' Lm569.92 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 492/03 JR) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-11 ta' Novembru 2003.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 2 ta' Lulju, 2003.

DOTT. PAUL SANT ,B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal- Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

P and S International Limited, Valletta Road, Rabat, filed a writ of summons on the 3rd of March 2003 against Eric Bartoli 'Serene', St Rita Street, Rabat wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm569.92 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 492/03 JR) has been put off for the sitting of the 11th July 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 2nd July 2003.

DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

949

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Alfred Bonnici u Rosy Bonnici, The Rose, Triq Ġeromimo Abos, Ikin, ippreżentaw avviż fid-9 ta' Settembru 2002 fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut iħallas lill-attur Ruben Borg, St Anthony, Triq Wied il-Għajn, Ħaż-Żabbar, is-somma ta' Lm1,516 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2163/02 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-26 ta' Settembru, 2003.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum, it-2 ta' Lulju, 2003.

DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS.), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Alfred Bonnici and Rosy Bonnici, The Rose, Geromino Abos Street, Iklin, filed a writ of summons on the 9th of September 2002 against Reuben Borg, 'St Anthony' Wied il-għajn Street, Żabbar, wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm 1,516 .00 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2163/02 EG) has been put off for the sitting of the 26 September 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 2 July 2003.

DR PAUL SANT B.A (HONS), LL.D
For the Registrar of Courts

950

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Aquatress Limited, Tal-Ħandaq Road, Qormi, ppreżentat avviż fit-8 ta' April 2003, fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut Marvic Micallef, Flat 2, Brug Flats, Triq il-Vlotin, Birkirkara, tħallas lill-attur is-somma ta' Lm201.00 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 715/03AJD) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tad-19 ta' Settembru, 2003.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum, l-1 ta' Lulju, 2003.

DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS.), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Aquatress Limited, Tal-Ħandaq, Qormi QRM 08, filed a writ of summons on the 8th of April 2003, against Marvic Micallef, Flat 2, Brug Flats, Triq il-Vlotin, Birkirkara, wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm201.00 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 715/03 AJD) has been put off for the sitting of the 19th September, 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta), today, the 1st of July, 2003.

DR PAUL SANT, B.A. (HONS.), LL.D.
For Registrar of Courts

951

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Fogg Insurance Agencies Ltd., Brittania House, Old Bakery Street, Valletta, ppreżentat avviż fis-7 ta' Marzu 2003, fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut Monolito Magri, Flat 1, St Michael, Triq il-Qawsalla, Msida, iħallas lill-attur is-somma ta' Lm1,050.00, għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 537/03PM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-24 ta' Settembru, 2003.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum, 1 ta' Lulju, 2003.

DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS.), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Fogg Insurance Agencies Ltd., Brittania House, Old Bakery Sreet, Valletta, filed a writ of summons on the 7th March 2003, against Monolito Magri, Flat 1, St Michael, Triq il-Qawsalla, Msida, wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm1,050.00 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 537/03 PM) has been put off for the sitting of the 24th September, 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta), today, 1st July, 2003.

DR PAUL SANT, B.A. (HONS.), LL.D.
For the Registrar of Courts

952

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Montaldo Insurance Agency Ltd, 98/2, Melita Street, Valletta ppreżenta avviż fis-26 ta' Novembru, 2002, fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut iħallas lill-attur Salvatore Hili, Flt 2, Binja Santa Venera, Ent F, Santa Venera, is-somma ta' Lm201.10 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2801/02 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-26 ta' Settembru, 2003.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 2 ta' Lulju 2003.

DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Montaldo Insurance Agency Limited, 98/2, Melita Street, Valletta, filed a writ of summons on the 26th November 2002, against Salvatore Hili, Flt 2, Binja Santa Venera, Ent F, Santa Venera, wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm201.10 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2801/02 EG) has been put off for the sitting of the 26th September, 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 2 July 2003

DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

953

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Charles Borg f'ismu u għal kull interess li għandu f'Didi Auto Dealer, Triq il-Wied ta' l-Imsida, Birkirkara, ippreżenta avviż fil-5 ta' Novembru 2002 fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenut Josette Petroni u żewġha Philip Petroni Meadowville, Triq ix-Xmieni, Msida, tħallas lill-attur is-somma ta' Lm1,036.00 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2633/02 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-26 ta' Settembru, 2003.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum, 1 ta' Lulju, 2003.

DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS.), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Charles Borg pro et noe u ghal kull interess li ghandu f' Didi Auto Dealer, Triq il-Wied ta' l-Imsida, Birkirkara, filed a writ of summons on the 5th of November 2002 against Josette Petroni and her spouse Philip Petroni Meadowville, Triq ix-Xmieni, Msida, wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm 1,036.00 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2633/02 EG) has been put off for the sitting of the 26th September, 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta), today, the 1st of July, 2003.

DR. PAUL SANT, B.A. (HONS.), LL.D.
For the Registrar of Courts

954

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fid-9 ta' Ġunju 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Simonds Farsons Cisk plc ippreżentaw ċitazzjoni fit-30 ta' Mejju 2002, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, kontra Charles Francica, Konvenut; Santa Maria, Triq il-Prekursur, High Ridge, Saint Andrews, fejn talbu l-konvenut jgħid għaliex m'għandhiex din l-Onorabbli Qorti jogħġobha;

1. Tiddikjara u tiddeċidi illi minħabba l-aġir tal-konvenut li ma ottemperax ruħu mal-ftehim tat-12 ta' Jannar 1995 (Dok A), l-istess ftehim għandu jiġi kkunsidrat bħala terminat mis-26 ta' Settembru 2001, mid-data li l-konvenut waqqaf in-negozju tiegħu;

2. Tiddikjara u tiddeċidi li l-konvenut huwa obbligat li jħallas lura u jirrifondu lis-soċjetà attriċi l-imsemmija somma ta' Lm7,027.51c0 dovut kif intqal fuq, bl-imgħax mis-26 ta' Settembru 2001;

Bl-ispejjeż inklużi dawk tal-mandat ta' sekwestru u Mandat ta' Qbid preżentati kontestwalment kontra l-konvenut minn issa nġunt għas-subizzjoni.

Il-kawża, fuq ċitata, Ċitazzjoni numru 620/02 JRM, fl-ismijiet Simonds Farsons Cisk Plc vs Francica Charles, tinsab differita għall-31 ta' Ottubru 2003, fid-9.00 a.m., għan-notifika tal-konvenut.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 1 ta' Lulju 2003.

DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 9th June 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Simonds Farsons Cisk plc, filed a writ of summons, on the 30th May 2002, in the First Hall Civil Court, against Charles Francica, Defendant; Santa Maria, Prekursur Street, High Ridge, Saint Andrews, wherein they asked the defendant to state, why this Honourable Court should not;

1. Declare and decide that due to the behaviour of the defendant who did not abide by the agreement of the 12th January 1995 (Doc A), the same agreement, should be considered as terminated from the 26th September 2001, from the date that the defendant stopped his business;

2. Declare and decide that the defendant is obliged to pay back and refund to the plaintiff company, the said sum of Lm7,027.51c0 due as stated above, with interest from the 26th September 2001;

With costs, including those of the Garnishee Order and the Warrant of Seizure, filed together against the defendant, from, now summoned so that a reference to his oath be made.

The cause, above mentioned, Writ of summons number 620/02 JRM, in the names Simonds Farsons Cisk Plc vs Francica Charles, has been put off to the 31st October 2003, at 9.00 a.m. in order that the defendant be notified.

Registry of the Superior Courts, today 1st July 2003.

DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts.

955

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell, permezz ta' digriet mogħti fit-12 ta' Ġunju 2003, ordnat illi l-appellat, jiġi notifikat permezz tal-pubblikazzjoni, a tenur ta' l-Artikoli 187(3) u 187(5) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors, ippreżentat, fil-5 ta' Mejju 2003, Ċitazz. Numru 1051/95 RCP, Alfred Fenech u Michael Fenech għan-nom u in rappreżentanza ta' A. M. J. Investments Limited vs Michael Angelo Fenech u Anthony R. Valvo għan-nom u in rappreżentanza ta' shipping and Marine Agency Limited u Michael Angelo Fenech u Anthony R. Valvo għan-nom u in rappreżentanza ta' Car Care Products Limited, ir-rikorrenti Michael A. Fenech kemm personalment kif ukoll bħala direttur tas-soċjetà Shipping and Marine Agency Limited azzjonista tal-kumpannija Car Care Products Limited u bħala direttur ta' l-istess Car Care Products Limited, espona bir-rispett;

Illi dan huwa rikors ta' l-appell minn digriet ta' l-Onorervoli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili mogħtija nhar it-23 ta' Mejju 2001, fuq rikors ta' l-esponent tal-5 ta' Marzu 2001;

A. Illi permezz ta' rikors fl-atti tal-kawża premessa l-esponenti wara li ppremettew li;

1. Illi fil-kawża premessa Alfred Fenech, direttur tas-soċjetà konvenuta ippretenda, li, jippreżenta ċ-ċitazzjoni premessa in rappreżentanza ta' l-istess soċjeta attriċi.

2. Illi r-rikorrent Michael A. Fenech, li, huwa wkoll direttur tas-soċjetà konvenuta Car Care Products Limited, ma jaqbilx mal-fatti kif dedotti fiċ-ċitazzjoni premessa, liema ċitazzjoni, huwa jirrileva ġiet ippreżentata mingħajr d-debita awtorizzazzjoni mill-Bord tad-diretturi tal-kumpannija, kif stipulata fl-istatut tas-soċjetà konvenuta.

3. Illi r-rikorrent jirrileva li hemm disgwid serju fil-Bord tad-diretturi tas-soċjetà konvenuta dwar dawn il-proċ eduri.

4. Illi effettivament minħabba l-konflittwalita ta' l-interessi tad-diretturi u azzjonisti tas-soċjetà attriċi, l-istess soċjetà attriċi tinsab fl-impossibilta li tagħti struzzjonijiet in rigward ta' din il-kawża.

Omissis... ... .

5. Illi għandu jiġi rilevat inoltre li l-intimat biddel il-konsulent legali tas-soċjetà Car Care Products Limited, għal, dak li jirrigwarda kawżi oħra li fiha hi involuta l-kumpannija Car Care Products Limited, mingħajr ma ħa jew talab l-awtorizzazzjoni tal-bord tad-Diretturi, u r-rikorrenti in kwantu huma azzjonisti u Diretturi tas-soċ

It is hereby notified that the Court of Appeal by means of a decree given on the 12th June 2003, ordered that the respondent, be notified by means of publication in terms of Articles 187(3) and 187(5) of Cap. 12.

By means of an application, filed, on the 5th May 2003, Writ of Summons Number 1051/95 RCP, Alfred Fenech and Michael Fenech in the name and in representation of A. M. J. Investements Limited vs Michael Angelo Fenech and Anthony R. Valvo in the name and in representation of shipping and Marine Agency Limited and Michael Angelo Fenech and Anthony R. Valvo in the name and in representation of Car Care Products Limited, the applicant Michael A. Fenech, personally, as well, as director of the company Shipping and Marine Agency Limited, shareholder of the company Car Care Products Limited and as director of the same Car Care Products Limited, pleaded with respect;

That this is an application from a decree of the Honourable First Hall Civil Court, given on the 23rd May 2001, following an application of the applicant of the 5th March 2001;

A. That in virtue of an application, in the records of the cause premised, the applicants after having premised that;

1. That in the cause premised, Alfred Fenech, director of the defendant company pretended to have filed the writ of summons premised, in representation, of the same plaintiff company.

2. That the applicant Michael A. Fenech, who, is also a director of the defendant company Car Care Products Limited, does not agree with the facts as deduced, in the writ of summons premised, which writ of summons, he pointed out, was filed without the due authorisation of the Board of directors, of the company, as stipulated in the memorandum of the defendant company.

3. That the applicant points out, that there is serious lack of agreement amongst, the Board of directors of the defendant company regarding these procedures.

4. That effectively due to the conflict of interests of the directors and shareholders of the plaintiff company, it is impossible, that any directives, be given by the said plaintiff company, regarding this cause.

Omissis... ... .

5. That it must be pointed out furthermore, that the respondent changed the legal consultant of the company Car Care Products Limited, as regards other lawsuits in which the company, Car Care Products Limited, is involved, without, obtaining or asking for the authorisation of the board of Directors, and the applicants in so far as

jeta konvenuta, joġġezzjonaw għal dan kollu.

Omissis... ... .

6. Illi r-rikorrenti, in, kwantu diretturi u azzjonisti tas-soċjeta attriċi għandhom interess li jiġu ssalvagwardjati, id-drittijiet tagħhom anke billi tul il-kors tal-kawża odjerna, is-soċjetà attriċi tiġi assistita minn persuni tal-fiduċja tagħhom ukoll.

7. Ir-rikorrenti, jixtiequ finalment jagħmlu riferenza għall-artikolu 23 tal-Memorandum and Articles of Association, tas-soċjetà Car Care Products Limited. Dan l-artikolu jipprovdi, li, f'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn id-diretturi jew l-azzjonisti dwar xi kwistjoni, allura din il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lill-Avukat Dr. Vincent Falzon, li għandu s-setgħa li jiddeċiedi l-kwistjoni b'mod finali u assolut. Il-problema, mertu, ta' din il-kawża qatt ma ġiet diskussa mill-Bord tad-diretturi, tas-soċjetà Car Care Products Limited.

8. Illi l-esponent, in, kwantu azzjonista tal-kumpannija Car Care Products Limited, qiegħed, isoffri preġudizzju inġust billi l-affarijiet tal-kumpannija qiegħdin jitmexxew, illegalment u abbusivament.

9. Illi, minħabba ċ-ċirkostanzi tal-kawża, kif spjegati dettaljatament f'nota li l-esponent, qiegħed, kontestwalment jippreżenta, l-esponent iħoss li l-affarijiet tal-kumpannija, għandhom jiġu investigati mir-Reġistratur tal-Kumpanniji, kif previst bl-artikolu 405 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji.

Omissis... ... .

Talbu li

10. Illi għaldaqstant, għar-raġunijiet kif hawnhekk brevement premessi u għal dawk ir-raġunijiet kollha li jistgħu jirriżultaw, u sabiex jiġu evitati iktar disgwidi, u jiġi assikurat li d-drittijiet tas-soċjetà Car Care Products Limited u ta' l-azzjonisti tagħha, jiġu mħarrsa skond il-liġi, ir-rikorrent qiegħed umilment, jitlob, li din l-Onorabbli Qorti jogħġobha;

a) Tordna, l-investigazzjoni ta' l-affarijiet tal-kumpannija Car Care Products Limited a tenur ta' l-artikolu 405 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji u tikkomunika l-istess ordni lir-reġistratur tal-kumpanniji.

Omissis... ... .

b) Tagħti kwalsiasi provvediment ieħor li jidrilha opportun fl-aħjar interessi tal-ġustizzja.

B. Illi b'digriet tagħha tat-23 ta' Mejju 2001, l-Ewwel Onorabbli Qorti ddeċidiet, dan ir-rikors billi filwaqt li tilqa' r-risposta tas-soċjetà attriċi tas-27 ta' April 2001, they are shareholders and Directors of the defendant company, objected to all this.

Omissis... ... .

That the applicants as directors and shareholders of the plaintiff company have an interest that their rights be safeguarded, even, by during the course of the present lawsuit, the plaintiff company, be assisted, by persons of her trust.

7. The applicants, wish, to finally refer to article 23 of the Memorandum and Articles of Assocation, of, the company Car Care Products Limited. This article, provides that, in case of lack of agreement between the directors or shareholders, regarding any matter, this matter is to be referred to Advocate Dr. Vincent Falzon, who has the power to decide the matter in an absolute and final manner. The problem, merit of this cause, was never discussed by the Board of directors of the company Car Care Products Limited.

8. That the applicant as shareholder of the company Car Care Products Limited, is, being unjustly prejudiced, as the company's affairs are being illegally and abusively managed.

9. That due to the circumstances of the cause, as explained, in detail in a note, which the applicant is presently filing, the applicant feels that the company's affairs, are, to be investigated by the Registrar of Companies, as, stipulated by article 405 of the Companies Act.

Omissis... ... .

Prayed that

10. Thus, for the reasons, herein briefly premised and for all those reasons that can result, and, in order to avoid further conflicts, and it be assured, that, the rights of the company Car Care Products Limited and its shareholders, be protected according to law, the applicant is humbly asking this Court;

a) To order an investigation of the affairs of the company, Car Care Products Limited, in terms of article 405 of the Companies Act and that the same order, be communicated to the registrar of companies.

Omissis... ... .

b) To give any other directive, which, it deems fit in the best interests of justice.

B. That in virtue of its decree of the 23rd May 2001, the Honourable First Court, decided this application, by, whilst upholding the reply of the plaintiff company of the

tiċħad it-talbiet tar-rikorrenti, fir-rikors tagħhom tal-ħamsa ta' Marzu 2001. Bl-ispejjeż kontra l-istess rikorrent Michael Angelo Fenech, fil-kwalità tiegħu premessa.

Ċ. Illi l-esponent ħass ruħhu aggravat bid-digriet premess u talab bl-appożitu rikors li l-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili jogħġobha takkordalu l-fakoltà li jintavola appell, mid-digriet premess, liema talba ġiet milqugħa b'digriet tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili ta' nhar id-disgħa u għoxrin (29) ta' April 2003.

D. Illi l-aggravji ta' l-appellanti huma ċari u manifesti u jikkonsistu fis-segwenti;

1. Illi fl-għoti tad-digriet li minnu qiegħed jiġi ntavolat il-preżenti appell, l-Ewwel Onorabbli Qorti ddeċidiet li l-artikolu 405 huwa inapplikabbli billi l-azzjoni attriċi ma saritx abbażi ta' l-Att XXV tal-1995.

Omissis... ... .

Ir-rikors promotorju (1051/95) huwa rikors għal stralċ ta' kumpannija abbażi ta' allegazzjoni ta' raġunijiet gravi biżżejjed biex jiġġustifikaw ix-xoljiment tal-kumpannija. Dan ir-rikors ġie ppreżentat qabel il-bidu fis-seħħ ta' l-Att XXV tal-1995. Is-sitwazzjoni fejn tinbidel il-liġi fil-mori ta' proċeduri għal stralċ pendenti kienet ġiet dibattuta mill-leġislatur u fil-fatt l-artikolu 429 ta' l-Att, jagħti soluzzjoni għall-problema li altrimenti tinħoloq. L-importanti huwa d-data tax-xoljiment.

Ir-rikorrent, fir-rikors promotorju (1051/95) jallega li hemm raġunijiet gravi biżżejjed li jiġġustifikaw ix-xoljiment tal-kumpannija. F'każ ta' l-ordinanza (Kap. 168 tal-Liġijiet ta' Malta) din l-ipotesi kienet kontemplata mill-artikolu 150(g). L-artikolu 150(g) ta' l-Ordinanza huwa simili ħafna għal artikolu 214(2)(b) (iii) ta' l-Att XXV ta' l-1995 'the Court is of the opinion that there are grounds of sufficient gravity to warrant the dissolution and consequent winding up of the company'.

Illi l-punt li jitqajjem huwa sintetikament li kemm taħt l-Ordninanza, kif ukoll taħt l-Att XXV tal-1995, ix-xoljiment ta' kumpannija minħabba raġunijiet gravi sseħħ meta tingħata l-ordni mill-Qorti. Għalhekk id-'deemed date of dissolution' hija d-data tad-deċiżjoni finali tal-Qorti li tkun ordnat ix-xoljiment'.

Omissis... ... .

Illi l-kumpannija Car Care Products Limited, li tagħha qiegħed jintalab ix-xoljiment, għadha fil-fatt, ma ġietx xjolta. Kwindi, hi l-umli sottomissjoni ta' l-esponent li l-kumpannija qatt ma tista' tiġi xjolta skond l-Ordinanza, imma, f'dan l-istadju huma biss id-dispożizzjonijiet ta' l-Att XXV tal-1995, li japplikaw għax-xoljiment eventwali tal-kumpannija. Kwindi, hi l-umli sottomissjoni ta' l-

27th April 2001, rejecting, the demands of the applicant's application, of the fifth March 2001. With costs against the same applicant Michael Angelo Fenech, in the capacity, above premised.

C. That the applicant, felt aggrieved by the decree premised and asked in virtue of the appropriate application , that, the Honourable First Hall Civil Court, grants him the right to file an appeal from the decree premised, which demand, was upheld, by decree of the First Hall Civil Court, of the twenty ninth (29) April, 2003.

D. That the grievances of the appellants, are, clearly and manifest and consist in the following;

1. That in the granting of the decree from which the present appeal is being filed, the Honourable First Court, decided, that article 405 is not applicable, as the plaintiff's action was not instituted in terms of Act XXV of 1995.

Omissis... ... .

The original application (1051/95) is an application for the winding up of a company, whereby, it is alleged that there exists sufficient grounds for the winding up of a company. This application, was filed, before the coming into operation of Act XXV of 1995. The situation, were the law is changed, during the pendency of the procedures for winding up, had been debated by the legislator and infact article 429 of the Act provides a solution to the problem which shall otherwise arise. The relevant point is the date of dissolution.

The applicant in the original application (1051/95) alledges that there exist sufficient reasons which justify the dissolution of the company. In the case of the ordninance (Chap. 168 of the laws of Malta) this hypothesis was contemplated by articles 150(g). Article 150(g) of the Ordninance is very similar to article 214(2) (b) (iii) of Act XXV of 1995 'the Court is of the opinion that there are grounds of sufficient gravity to warrant the dissolution and consequent winding up of the company'.

That the point that was raised, appears to be, that both under the Ordninance, as well as under Act XXV of 1995, the dissolution of the company due to grievous reasons, takes place when the order is given by the Court. Thus the 'deemed date of dissolution' is the date of the final Court decision ordering dissolution'.

Omissis... ... .

That the company, Car Care Products Limited, the dissolution of which is being asked, has infact not yet been dissolved. Thus, it is the humble submission of the applicant, that the company can never be dissolved according to the Ordninance, but, at this stage only the provisions of Act XXV of 1995, apply to the eventual dissolution of the company. Thus, it is the humble

appellant, li l-kawża in kwistjoni illum hi proċediment taħt l-Att u dan għaliex kwalsiasi ordni għal xoljiment għandu jkun konformi u skond l-Att.

Illi għalhekk il-proċedimenti odjerni huma proċedimenti skond l-Att dwar il-kumpanniji.

2. Illi fid-digriet tagħha, l-ewwel Onorabbli Qorti, ddeċidiet li proċeduri skond l-artikolu 405 jistgħu jinġiebu biss ex ufficio. Huwa veru li l-Qorti tista' tordna investigazzjoni 'ex ufficio'. Pero imkien ma huwa eskluż li l-Qorti tista' teżerċita l-poter lilha mogħti, bl-artikolu premess fuq talba ta' persuna interessata. Il-liġi, tippermetti, li l-kwistjoni titqajjem jew tinġieb a konjizzjoni tal-Qorti waqt l-imsemmija proċeduri.

3. Illi l-Ewwel Onorabbli Qorti ddeċidiet li fl-istadju li kienet il-kawża ma kienx il-waqt li tordna investigazzjoni a tenur ta' l-artikolu 405 anke għaliex ma kellhiex provi quddiemha.

Illi l-attur stess jibbaża t-talbiet tiegħu fuq allegazzjonijiet ta' Frodi. Il-konvenuti wkoll iqajjmu l-kwistjoni ta' Frodi fiċ-ċaqliq ta' proprjetà fl-eċċezzjonijiet tagħhom. Din ġiet konfermata mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-sentenza tagħha fil-kawża 'Mid-Med Bank vs Fenech Estates Company Limited u Car Care Products Limited' (642/99 deċiża fid-19 ta' Jannar 2000).

Omissis... ... .

L-esponenti, jissottomettu umilment, li fl-isfond ta' dan kollu l-affarijiet tal-kumpannija konċernata għandhom ikunu investigati dan speċjalment fid-dawl ta' allegazzjonijiet ġuramentati, magħmula mill-partijiet. Anke jekk għadhom ma nġabrux provi dettaljati, huwa fl-umli fehma ta' l-appellanti ovvju, li l-affarijiet ta' din il-kumpannija għandhom jiġu nvestigati. Dan, fl-interess ta' l-azzjonisti kollha.

Għaldaqstant, l-appellanti, in vista tas-suespost, u filwaqt li jagħmlu riferenza għal atti tal-kawża, għall-provi miġbura u għas-sottomissjonijiet magħmula u filwaqt li jirriżervaw li jagħmlu sottomissjonijiet ulterjuri u jressqu l-provi kollha permissibili f'dan l-istadju, jitolbu bir-rispett li din l-Onorabbli Qorti ta' l-Appell jogħġobha thassar u tirrevoka d-digriet tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili ta' nhar it-23 ta' Mejju 2001 u tilqa' t-talbiet ta' Appellanti kif dedotti fir-rikors promotorju tagħhom tal-5 ta' Marzu 2001.

Appellat: Alfred Fenech et noe
Mike House, St. Catherine Street, Marsaxlokk.

Reġistru tal-Qrati Superjuri (Appell), illum, 30 ta' Ġunju 2003.

DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

submission of the appellant, that the cause in question, is a procedure, under the Act, and, this because any order for dissolution, is to conform and be according, to, the Act.

Thus the present procedures are procedures according to the companies Act.

2. That in its decree, the Honourable First Court, decided that procedures according to article 405 can only be brought ex officio. It is true that the Court can order an investigation 'ex ufficio'. But it is nowhere excluded that the Court can exercise the power, granted to it, by the article premised, following the demand of the interested person. The law permits, that the matter be raised or be brought to the notice of the Court, during, the said procedures.

3. That the Honourable First Court decided, that, at the stage, the cause had reached, that, it was not opportune, to order, an investigation in terms of article 405 even, because it had no proof, before it.

That the plaintiff, had based, his demands, on allegations of Fraud. The defendants, also raised the question of Fraud, in the transfer of property in their pleas. This was confirmed by the First Hall Civil Court, in its judgement, in the cause 'Mid-Med Bank vs Fenech Estates Company Limited and Car Care Products Limited' (642/99 decided on the 19th January 2000).

Omissis... ... .

The applicants humbly submit, that in view of all this, the affairs of the company concerned are to be investigated, especially, in the light of sworn allegations, made by the parties. Even, if detailed proof has not been brought forward, in the humble opinion of the appellants, it is obvious that the affairs of the company, are to be investigated. This, in, the interest of all the shareholders.

Thus, the appellants, in view of the above, and whilst referring to the records of the cause, to the proof collected and submissions made and whilst reserving to make further submissions and to bring forward all the possible proof at this stage, prays with respect that this Honourable Court of Appeal, cancels and revokes the decree of the First Hall Civil Court, of the 23rd May 2001 and upholds the demands of the Appellants as contained in their original application of the 5th March 2001.

Respondent: Alfred Fenech et noe
Mike House, St. Catherine Street, Marsaxlokk

Registry of the Superior Courts (Appeal), today, 30th June 2003.

DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts

956

IKUN jaf kulħadd illi b'digriet mogħti fid-9 ta' Ġunju 2003 mit-Tribunal Għal Talbiet Żgħar (Għawdex), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-avviż li jidher hawn taħt sabiex iservi ta' notifika għall-fini ta' l-artikolu 187(3) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Louis Zammit ta' "Ta' Nardu", Sagħtrija Street, Żebbuġ, Għawdex, ippreżenta Avviż tat-Talba numru 35/2003(JR) fis-26 ta' Marzu 2003 fejn talab li l-konvenut, Anthony Busuttil ta' "Villa Genciana", Triq Fomm il-Għalliem, Madliena, Malta jiġi kkundannat iħallsu elf u erba' mitt lira Maltin (Lm1,400) għal xogħol ta' demolizzjoni fil-fond numru 19/20, Pjazza l-Assunta, Żebbuġ, Għawdex.

Dan l-avviż jinsab differit għal nhar it-Tnejn, 14 ta' Lulju 2003 fin-nofsinhar.

Tribunal Għal Talbiet Żgħar (Għawdex)
Illum 30 ta' Ġunju 2003

M'JANE ATTARD
Deputat Reġistratur

IT IS hereby notified that by virtue of a decree delivered on the 9th June 2003, The Small Claims Tribunal (Gozo), ordered the publication of the following notice for the purposes of service in terms of section 187(3) of Chapter 12 of the Laws of Malta.

Louis Zammit of "Ta' Nardu", Sagħtrija Street, Żebbuġ, Gozo filed a notice of a claim, number 35/2003(JR) on the 26th March, 2003 wherein he requested that defendant, Anthony Busuttil of "Villa Genciana", Triq Fomm il-Għalliem, Madliena, Malta be ordered to pay one thousand, four hundred Malta liri (Lm1,400) for demolition works in the premises number 19/20 Pjazza l-Assunta, Żebbuġ, Gozo.

This case is adjourned to Monday, 14th July 2003 at noon.

Small Claims Tribunal (Gozo)
This 30th June 2003

M'JANE ATTARD
Deputy Registrar

957

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim'Awla permezz ta' digriet mogħti fit-13 ta' Ġunju 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali, ippreżentata fid-9 ta' April 2003, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, lil Sean Sammut, is-soċjetà Bank of Valletta p.l.c. interpellat lill-intimat, sabiex, fi żmien jumejn iħallas is-somma ta' sebat elef, disa' mija u sitta u għoxrin Liri Maltin u tnejn u tletin ċenteżmu (Lm7,926.32) bilanċ għad-debitu fil-'Loan Accounts' tiegħu mal-Bank of Valletta p.l.c. flimkien ma' l-imgħaxijiet ulterjuri mill-1 ta' Ottubru, 2002 sad-data ta' l-effettiv pagament.

Is-soċjetà mittenti tavżak illi jekk tonqos hija ser tkun kostretta tipproċedi kontra tiegħek skond il-liġi.

Intimat: Sean Sammut
Villa Sammut
Il-Bajja tas-Salini,
Naxxar.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, l-1 ta' Lulju, 2003.

DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 13th June 2003, ordered the following publication for the purpose of service, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter, filed on the 9th April 2003, in the First Hall Civil Court, against Sean Sammut, the company Bank of Valletta p.l.c. called upon the respondent, so, that within two days he pays the sum of seven thousand, nine hundred twenty six Maltese liri and thirty two cents (Lm7,926.32) balance of debt in his 'Loan Accounts' with the Bank of Valletta p.l.c. together with further interests from the 1st October, 2002, till the date of effective payment.

The interpellant company, warns you that if you fail they shall be constrained to proceed against you according to law.

Respondent: Sean Sammut
Villa Sammut
Salini Bay,
Naxxar.

Registry of the Superior Courts, today, 1st July 2003.

DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts

958

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fid-9 ta' Mejju 2003, ordnat is-segwenti publikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Joanna Buhagiar, f'isimha proprju u bħala kuratriċi ad litem tal-minuri in kwistjoni, ippreżentat ċitazzjoni fid-19 ta' Lulju 2002, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, kontra Martin Buhagiar, Konvenut; 25, Triq tal-Barrani, Bir id-Deheb, iż-Żejtun, fejn talbet il-konvenut jgħid għaliex din il-Qorti m'għandhiex;

1. Tippronunzja separazzjoni personali, a mensa et thoro, bejn il-kontendenti minħabba r-raġunijiet fuq premessi imputabbli lill-konvenut, u rikonoxxuti mil-Liġi;

2. Tafda l-kura u kustodja tal-minuri in kwistjoni, f'idejn l-attriċi, bi dritt ta' aċċess stabbilit għall-konvenut, taħt dawk id-dispożizzjonijiet li dina l-Qorti jidhrilha xierqa;

3. Tiffissa retta alimentari xierqa pagabbli mill-konvenut għall-minuri in kwistjoni;

4. Tordna, in vista tar-rifjut ostinat tal-konvenut illi jeffettwa l-pagament tal-manteniment għall-istess minuri, illi tali manteniment għandu jitħallas permezz ta' somma globali jew permezz ta' assenjazzjoni ta' proprjetà lill-attriċi ai termini ta' l-Artikolu 54 tal-Kodiċi Ċivili, jew fin-nuqqas illi tali manteniment għandu jiġi mħallas direttament lill-attriċi noe permezz tat-tnaqqis mis-salarju ta' l-istess konvenut;

5. Tiddikjara u tiddeċiedi illi l-konvenut iddekada minn sehmu fil-komunjoni ta' l-akkwisti, u tapplika l-effetti ta' l-Artikolu 48 tal-Kodiċi Ċivili kontra l-istess konvenut, u favur l-attriċi;

6. Tiddikjara, occorrendo, bl-opera ta' periti nominandi, ix-xoljiment u konsegwenti likwidazzjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti b'dan illi tiddikjara illi l-konvenut tilef dak kollu illi kiseb b'donazzjoni jew titolu ieħor gratuwitu minghand l-attriċi, kif ukoll kull jedd għan-nofs ta' l-akkwisti kollha illi saru l-aktar bil-ħidma ta' l-istess attriċi wara dika d-data li tiġi stabbilita minn dina l-Onorabbli Qorti bħala d-data meta l-konvenut rrenda ruħu ħati talfirda, skond il-Liġi, bil-konsegwenti assenjazzjoni ta' dawn il-beni kollha favur l-attriċi, u tassenja kwindi l-parti rimanenti tal-komunjoni ta' l-akkwisti bejn il-kontendenti skond il-Liġi;

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 9th May 2003, ordered the following publication for the purpose of service, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Joanna Buhagiar, in her own name and as curator ad litem, of the minor in question, filed a writ of summons, on the 19th July 2002, in the First Hall Civil Court, against Martin Buhagiar, Defendant, 25, Tal-Barrani Street, Bir id-Deheb, Żejtun, whereby she asked the defendant to state why this Court should not;

1. Pronounce the personal separation a mensa et thoro, between the parties due to the reasons above premised imputable to the defendant, and recognised by law;

2. To entrust the care and custody of the minor in question, to the plaintiff, with an established right of access in favour of the defendant, under those provisions which this Court deems fit;

3. To fix the adequate maintenance payable by the defendant for the minor in question;

4. To order, in view of the obstinate refusal of the defendant to effect the payment of maintenance, for the same minor in question, that the said maintenance is to be paid by means of a global sum or by means of the assignment of property to the plaintiff in terms of Article 54 of the Civil Code, or failing which, the said maintenance is to be paid directly to the plaintiff noe ,by means of a deduction from the salary of the defendant;

5. To declare and decide that the defendant forfeited his share of the community of acquests and to apply the effects of Article 48 of the Civil Code against the same defendant and in favour of the plaintiff;

6. To declare, if necessary, by the appointment of referees, the dissolution and consequent liquidation of the community of acquests in such a manner that it is declared that the defendant lost all that he acquired by donation or other gratuitous title from the plaintiff, as well, as any right to half of the acquests which were made mostly by the work of the same plaintiff, after that date that shall be established by this Honourable Court, as the date when the defendant rendered himself guilty of the separation, according to law, with the consequent assignment of all these properties in favour of the plaintiff, and to assign the remaining portion of the community of acquests, between, the parties according to law.

7. Tinnomina Nutar Pubbliku sabiex jippublika l-att relattiv u kuraturi deputati sabiex jirrapreżentaw lill-eventwali kontumaċi.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenut li jibqa' minn issa inġunt għas-subizzjoni.

In virtù ta' din il-pubblikazzjoni, qed jiġi notifikat ukoll il-konvenut bl-Affidavit, ta' l-attriċi esebit fit-18 ta' Frar 2003, fil-kawża fuq imsemmija, Ċitazzjoni numru 833/02 RCP, fl-ismijiet Joanne Buhagiar vs Martin Buhagiar.

Affidavit ta' Joanna Buhagiar, bint Nazzareno Zammit u Anna neè Pace, imwielda Toronto, Ontario, il-Kanada, u residenti ġewwa 25, Triq Tal-Barrani Road, Bir id-Deheb, iż-Żejtun, li għandha l-Karta ta' l-Identità Nru 507384(M) li tiddikjara u bil-ġurament tikkonferma;

1. Relazzjoni bejn il-Koppja u Responsabilità għas-Separazzjoni.

Jiena ltqajt u bdejt noħroġ ma' Martin fl-1995, u żżewwiġna fit-12 ta' Settembru 1997, ġewwa l-Knisja ta' San Girgor, iż-Żejtun.

Martin kien aċċetta li jadotta lill-minuri in kwistjoni, li jiena kelli minn relazzjoni oħra qabel ma sirt naf lil Martin. Minħabba li kellna dan it-tifel, li fil-fatt aħna adottajnieh flimkien wara li żżewwiġna, aħna konna qbilna li ma jkollniex aktar tfal. Illum Martin qed jgħid li dħaqt bih, għalkemm qatt ma qal kif għamilt dan, u ilu jhedded kemm ilna qed nisseparaw illi se jagħmel kawża biex iħassar l-adozzjoni. Imma sal-lum, jiena għadni ma rċevejt l-ebda karta mill-Qorti li turi li fil-fatt Martin għamel dawn il-proċeduri. Dan ovvjament għaliex, meta adottajna t-tifel, kienu saru l-proċeduri kollha fis-Sekond Awla kif dejjem isir, u kienu tqabbdu mhux biss social worker iżda wkoll Dottor Ramon Rossignaud, li kien eżamina lill-familja tagħna u għamel ir-rapport li kopja tiegħu qed tiġi hawn annessa u esebita u mmarkata bħala Dok JB1. Dawn l-allegazzjonijiet krudili Martin qed jagħmilhom illum, minkejja li l-minuri in kwistjoni lil Martin dejjem ħabbu ta' missieru u ġablu rispett, u fil-fatt, dejjem għajjatlu 'Daddy'.

Il-problemi fiż-żwieġ tagħna bdew tista' tgħid mill-ewwel. Jiena u Martin, qabel iżżewwiġna, konna ftehimna li mmorru nghixu għand ommi għal perijodu ta' sena, sakemm inlestu l-post illi kellna ġewwa Wied il-Għajn. Fil-fatt, hekk għamilna, iżda l-post dam ħafna ma tlesta - anzi nghid illi sakemm isseparajna, il-post kien għadu mhux komplut u qatt ma għexna fih u fil-fatt begħnieh mingħajr qatt ma dħalna fih. Dan għaliex Martin ma kienx irid iqabbad min jaħdmilna fil-post, imma mbagħad hu ma tantx kien imidd idejh biex inlestu l-post forsi nibdew

7. To appoint a Notary Public to publish the relative deed and deputy curators to represent the eventual defaulters.

With costs against the defendant, who, is summoned so that a reference to his oath be made.

In virtue, of this publication, the defendant is also being notified with an Affidavit which was exhibited, on the 18th February 2003, in the cause above mentioned, writ of summons 833/02 RCP, in the names Joanne Buhagiar vs Martin Buhagiar.

Affidavit of Joanna Buhagiar, daughter of Nazzareno Zammit and Anna neè Pace, born in Toronto, Ontario, in Canada and residing at 25, Tal-Barrani Road, Bir id-Deheb, Żejtun, having Identity Card number 507384(M) who declares and confirms under oath;

1. Relationship between the couple and Responsibility for the Separation.

I met and started going out with Martin in 1995, and we got married on the 12th September 1997, at San Girgor Church, in Żejtun.

Martin had accepted to adopt the monor in question, whom, I had from a previous relationship, before, I got to know Martin. Due to the fact that we had this boy, whom we had adopted together after we got married, we had agreed not to have any more children. Today Martin is saying that I deceived him, although he never said how I did this, and, he has been threatening whilst we were separating, that, he was going to institute a lawsuit to annul the adoption. But, till today, I have not yet received any document from the Court, which, shows that in fact Martin instituted these procedures. This obviously because, when we adopted the boy, all the usual procedures in the Second Hall, had been followed, and not only a social worker was appointed, but even Doctor Ramon Rossignaud, who had examined our family and carried out the report a copy of which is hereby attached and exhibited and marked as Doc JB1. Martin is making, these cruel allegations today, despite that the minor in question, loved Martin as his father and respected him and always, called him 'Daddy'.

Problems, in our marriage, one may say cropped up from the beginning. Before Martin and myself got married, we agreed to go and live with my mother, for a period of a year, till, we finished the place we had in Marsascala. In fact, we did so, but the place was finished after a long time - in fact, till we separated, the place was not finished and we never lived in it and in fact we sold it, without, never going into it. This, because, Martin did not want, to engage any workers, to carry out the work, however he did not carry out much work himself, in order that we get

ngħixu ta' familja għal rasna. Martin iktar kien ħsiebu f'li jiġri barra ma' sħabu milli li jaħdem fil-post, jew imqar iqatta' l-ħin mieghi u mal-minuri in kwistjoni.

Għalhekk, matul iż-żwieġ, jiena kelli nagħmel kollox waħdi. Kont nieħu ħsieb it-tifel - li jbati minn Attention Deficit Disorder, u għalhekk għandu bżonn ħafna attenzjoni speċjali - waħdi, u l-piż tal-familja kien kollu fuqi. Sa fl-aħħar, ma kienx baqa' jirnexxieli nlaħħaq ma' kollox, u spiċċajt waqajt f'depression, tant li kelli mmur għand psikologa u wkoll psikjatra li kienet tatni xi pilloli. Kelli anke nieħu extended leave mill-iskola.

Minkejja li kont għaddejja minn dan kollu, Martin kien dejjem isib l-iskużi biex ifarfar ir-responsabbilità tiegħu ta' missier u raġel miżżewweġ, u jitlaq mid-dar. Għalkemm ippruvajt kemm stajt insalva ż-żwieġ, l-attitudni ta' Martin kienet waħda ta' indifferenza kbira, u waħdi ma stajt nagħmel xejn u ż-żwieġ tagħna sfaxxa fix-xejn. Minn fuq meta lejn l-aħħar taż-żwieġ, ġieli kont ninvolvi ruħi, anke f'attivitajiet ta' volontarjat jew li għandhom x'jaqsmu max-xogħol, biex forsi nderri xi ftit, kien jakkużani li qed naqlibhielu. Dan minkejja l-fatt illi Martin ma tantx dam ma sab lil ħaddiehor wara li sseparajna, u għalhekk naħseb li seta' kellu lil ħaddiehor minn qabel.

Aħna sseparajna fl-aħħar ta' Lulju 2001, wara li kellna in-ċident bejnietna fejn Martin kien refa' jdejh fuqi saħansitra fil-preżenza tal-ġenituri tiegħi. Kien ikkaġunali wkoll ġrieħi skond ma ġie ċċertifikat mit-tabib taċ-Ċentru tas-Saħħa, li kopja tiegħu hi hawn annessa u esebita u mmarkata bħala Dok JB2. Din ma kinitx l-ewwel darba li Martin kien refa' idejh fuqi, iżda f'din l-okkażjoni kont kellimt lill-avukat u ssuġġerietli li nkellem tabib, kif jien għamilt.

2. Kura u Kustodja tal-minuri in kwistjoni.

Fil-fatt, jiena kont għamilt Rikors fis-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili fl-1 ta' Awissu 2001 u fil-21 ta' Awissu 2001 konna deherna quddiem l-Onorevoli Imħallef Albert J Magri, li tana d-Digriet li diġà ġie esebit ma' l-Att taċ-ċitazzjoni u mmarkat bħala Dok A.

Skond dan id-Digriet, jiena għandi l-kura u l-kustodja tal-minuri in kwistjoni, filwaqt li Martin għandu dritt illi jara lit-tifel darbtejn fil-ġimgħa, u cioè kull nhar ta' Tlieta u nhar ta' Sibt bejn l-4.00 p.m. u t-8.00 p.m. Minkejja dan, kemm ilna li nfridna, Martin qatt ma ra lit-tifel, għaliex qatt ma ried jieħdu - ħaġa li lit-tifel kienet ħawditu ħafna u anke kelli nkellem psikologa sabiex tgħinu biex jifhem din ir-rejection li t-tifel sofra minn missieru. Għall-ewwel jiena kont għamilt tentattivi, mhux biss billi kont married, and start to live as a family. Martin, was more interested in going out with his friends, than to work in the place, or spend time with me or with the minor in question.

Thus, during the marriage, I had to carry out everything on my own. I took care of the boy, who suffers from Attention Deficit Disorder, and thus needs a lot of special attention alone, and I had to shoulder all the family responsibility. Till, at the end, I did not manage to cope with everything, and I fell into a depression, so much so that I had to see a psychologist and a psychiatrist which had given me some pills. I also had to take extended leave from school.

Despite of passing, through all this, Martin always found excuses to shirk off his responsibility as a father and husband, and leave the home. Although I did my utmost to save the marriage, Martin's attitude, was one of great indifference, and I could not do anything on my own, and our marriage broke down. Instead, when towards the end of the marriage, I used to involve myself, in voluntary work, or in my job, in order to alienate myself, he used to accuse me, that, I was betraying him. This, despite of the fact that Martin, did not take long to find someone else, after we separated, and thus I think, that he may have had someone else before.

We separated at the end of July 2001 after we had the accident between us whereby Martin had assaulted me, even in the presence of my parents. He had also caused me injuries, as certified by the Physician, at the Health Centre, a copy of which is hereby attached and exhibited and marked Doc JB2. This was not the first time, that Martin had assaulted me, but on this occasion, I had consulted a Lawyer, who had recommended that I consult a Physician as I did.

2. Care and Custody of the minor in question.

In fact, I had made an application in the Second Hall Civil Court, on the 1st August 2001 and on the 21st August 2001 we had appeared before the Hon. Mr Justice Albert J. Magri, who gave the decree which was already exhibited with the writ of summons and marked as Doc A.

According to this Decree, I have the care and custody of the minor in question, whilst Martin has the right to see the boy twice a week, and namely, every Tuesday and on Saturday between 4.00 p.m. and 8.00 p.m. Despite of this, since we separated, Martin never saw the boy, because, he never wanted to take him, something which upset, the boy a lot, and I even had to consult a psychologist, in order that he understands this rejection he suffered by his father. In the beginning, I made

inċempel lil Martin ripetutament fil-ħin li suppost kellu jiġi għat-tifel iżda anke permezz ta' l-avukat, biex Martin jieħu responsabiltà tat-tifel u jiġi jżuru. Iżda Martin, anke permezz ta' l-avukat tiegħu ta' dak iż-żmien, kien iddikjara illi 'ikun opportun li (Martin stess) ma jibqax jara lill-imsemmi minuri' Qed nesebixxi ħawnhekk kopja tal-korrispondenza bejn l-avukati, li qed tiġi ħawn annessa u mmarkata bħala Dok JB 3 sa JB 5 rispettivament. Dan qed nagħmlu biss in kwantu jirrigwarda l-kwistjoni ta' kura, kustodja u aċċess għall-minuri in kwistjoni. Wara din il-korrispondenza, is-sitwazzjoni bejni u bejn Martin kienet ovvjament marret għall-aħar, għax jien kont nirrabja ferm li nara li Martin ma jridx jaf bit-tifel, u kien qed iweġġgħu b'dan il-mod, anke fuq parir professjonali, ma kontx bqajt ninsisti biex Martin jara t-tifel, għax ovvjament, l-ikbar trux min ma jridx jisma'.

B'danakollu, jien għadni sal-lum nemmen illi l-minuri in kwistjoni għandu jara lil missieru, u għalhekk ma nsib l-ebda oġġezzjoni li Martin jieħu lit-tifel, anke jekk illum għadda ħafna żmien ta' firda bejniethom u t-tifel għadu xi ftit irrabbjat għal missieru minkejja l-għajnuna professjonali li jiena tajtu. Il-minuri in kwistjoni llum għandu għaxar (10) snin, u qiegħed fis-sitt sena skola. Għalhekk, anke minħabba li t-tifel għandu l-Attention Deficit Disorder u għandu bżonn għajnuna speċjali biex ilaħħaq ma' l-istudju, apparti l-kura li nieħdu għaliha, kieku naħseb li jkun aħjar li Martin jieħu lit-tifel għal sitt (6) sigħat sħaħ nhar ta' Ħadd, fejn il-minuri in kwistjoni ma jkollux studju, milli jieħdu darbtejn fil-ġimgħa kif hemm fid-Digriet. B'hekk, it-tifel ma jitħarbatx mir-rutina illi għandu ta' homework, studju u kura psikjatrika, li huma ferm importanti għalih.

3. Manteniment.

Jiena naħdem u għalhekk ma nippretendi l-ebda manteniment għalija mingħand Martin. Però ovvjament, fejn jidħol it-tifel, għandi bżonn l-għajnuna.

Is-Sekond' Awla kienet ordnat, fid-Digriet tal-21 ta' Awissu 2001 (Dok A) illi Martin kellu jħallasni s-somma ta' sittin lira Maltin (Lm60.00) fix-xahar bħala manteniment għall-minuri in kwistjoni. Imma Martin ma ħallasni qatt dan il-manteniment. Fil-fatt, konna għamilna kwerela lill-Pulizija darbtejn, darba fl-4 ta' Settembru 2001 u darb' oħra fil-15 ta' Mejju 2002, għaliex Martin qatt ma ħallas manteniment. Kopja ta' dawn il-kwereli qed tiġi ħawn annessa u esebita u mmarkata bħala Dok JB6 sa JB7 rispettivament.

Minkejja dan, Martin għamel minn kollox biex jevita n-notifika, tant li l-Qorti ordnat li jiġi arrestat aktar minn darba, u meta fl-aħħar ġie notifikat, bidel l-avukat, u

attempts, not only by phoning, Martin repeatedly at the time when he was supposed to call for the boy, but even through the Lawyer, so that Martin shoulders the responsibility of the boy, and come and see him. But Martin, even through his lawyer at that time, had declared that 'it is opportune that (Martin himself) does not continue to see the said minor'. I am hereby exhibiting a copy of the correspondence between the Lawyers, which is hereby attached and marked Doc JB3 to JB 5 respectively. I am doing this in so far as regards, the question of care, custody and access to the minor in question. Following this correspondence, the relationship, between myself and Martin had obviously deteriorated, because I became very angry, when I saw that Martin, did not want to see the boy, and was hurting him in this manner, and even following professional advice, I did not continue to insist that Martin see the boy, because, obviously, he could not be forced to do so.

Despite, of all this, till today I still believe that the minor in question is to see his father and thus find no objection that Martin takes the boy, even if today they have not seen each other for a long time, and the boy is still angry at his father, despite of the professional help, I gave him. Today, the minor in question is ten years (10) old, and is in the sixth year at school. Thus, even because the boy suffers from the Attention Deficit Disorder and requires special help to cope with his studies, apart, from the cure that he is being given, I think that it is better that Martin, takes the boy for six whole (6) hours on Sundays, when the minor in question does not have any studies, than taking him twice a week, as stipulated in the Decree. Thus the boy is not disrupted, from his homework, study and psychiatric care, routine, which is very important to him.

3. Maintenance.

I work and thus do not expect any maintenance for myself from Martin. However, obviously, in so far as, the boy is concerned I need help.

The Second Hall had ordered, in the Decree of the 21st August 2001 (Doc A) that Martin had to pay me the sum of sixty Maltese liri (Lm60.00) per month as maintenance for the minor in question. But Martin never paid me this maintenance. In fact, we filed a complaint, with the Police, twice, once on the 4th September 2001 and another time on the 15th May 2002, because Martin never paid any maintenance. A copy of these complaints, is being hereby attached and exhibited and marked as Doc JB6 and JB7 respectively.

Despite of this, Martin did his utmost to avoid service, in fact the Court ordered that he be arrested more than once, and when in the end he was notified, he changed

erġajna komplejna nitilfu l-ħin. Tant hu hekk, li l-kawża tal-Pulizija fuq il-manteniment għadha ma nqatgħetx sallum. Il-Maġistrat Joseph Cassar, li qed jisma' din il-kawża, meta Martin fl-aħħar deher quddiemu riċentement, kien ordnalu lil Martin biex iħallasni mqar ħamsa u għoxrin lira Maltin (Lm25.00), jekk fhimt sewwa bħala sinjal ta' rieda tajba, u fil-fatt dawn tahomli f'Diċembru 2002. Imma jekk se noqgħod ikolli nitla' l-Qorti kull darba għal ħamsa u għoxrin lira Maltin (Lm25.00), apparti li biex niħallas l-arretrati kollha rrid xi erbgħa u għoxrin (24) differiment, se tiġini z-zalza ogħla mill-ħut, għaliex ovvjament jiena jkolli nfalli mix-xogħol biex nattendi l-Qorti.

Għalhekk illum xorta waħda baqagħli arretrati ta' sitt mija u ħamsa u disgħin lira Maltin (Lm695.00), li huma l-manteniment ta' tnax (12)-il xahar bejn Awissu 2001 u Awissu 2002 (neqsin il-Lm25.00 li ħallasni Martin riċentement, kif semmejt). Kont anke għamilt Mandat ta' Sekwestru li jġib in-numru 1563/02 biex nipprova niġbor l-arretrati ta' ħdax (11)-il xahar dovuti sa dak iż-żmien, u l-Qorti laqgħet it-talba, limitatament għall-banek (għax jien kont tlabt ukoll li jiġi notifikat id-Direttur ta' l-Edukazzjoni fejn jaħdem Martin). Dawn il-flus għadni minghajrhom, u ma nafx kemm għandi ċans neħodhom, għax Martin minn jeddu żgur li mhux se jagħtihomli. Fil-fatt, anke wara li biegħna l-post li kellna bejnietna, Martin xtara karozza li tiswa sebat elef u ħames mitt lira Maltin (Lm7,500.00). Imma l-manteniment tat-tifel xorta jsibha diffiċli biex iħallsu. Għalhekk kieku jiena nkun nixtieq illi forsi l-Qorti tordna illi dawn l-arretrati, jinqatgħu b'tant fix-xahar, mill-paga ta' Martin, apparti l-manteniment korrenti ta' kull xahar, ħalli forsi b'dan il-mod xi darba, niġu up-to-date fil-pagamenti dovuti.

Fil-fatt, nispjega li minħabba f'din is-sitwazzjoni ta' rifjut ta' Martin li jħallas il-manteniment, meta ppreżentajt din il-kawża, u cioè fid-19 ta' Lulju 2002, jiena kont ukoll ippreżentajt Rikors, li qiegħed fl-atti ta' dina l-kawża stess, biex il-manteniment jinqata' direttament mis-salarju ta' Martin, u dina l-Qorti laqgħet li t-talba permezz ta' Digriet mogħti fit-22 ta' Lulju 2002. Fil-fatt, jiena bdejt niħallas il-manteniment direttament mill-MCAST mill-aħħar tax-xahar ta' Awissu 2002, skond ma jidher mill-ittra li kopja tagħha hi ħawn annessa u esebita u mmarkata bħala Dok JB9. Għalhekk, peress illi l-manteniment jitħallas bil-quddiem, dan kien il-manteniment ta' Settembru, u kien għalhekk li jiena għidt aktar 'il fuq li għandi nieħu arretrati ta' kważi tnax (12)-il xahar.

Jiena għandi paga gross ta' madwar tliet mija u tmienja u tmenin lira Maltin (Lm388.00) fix-xahar skond ma jidher mill-pay slip relattiva li kopja tagħha hi ħawn annessa u esebita u mmarkata bħala Dok JB10. Martin naf li jaqla' madwar erba' mitt lira Maltin (Lm400.00) fix-xahar, gross ukoll.

the Lawyer, and we continued to waste time. So much so, that the Police case regarding maintenance has not been decided till this day. Magistrate Joseph Cassar, who is hearing this case, when, recently, Martin finally appeared before him had ordered Martin to pay me at least twenty five Maltese liri (Lm25.00), if I understood as a sign of goodwill, and in fact he gave me these on December 2002. But if I have to attend the Court every time for twenty five Maltese liri (Lm25.00), apart that in order to be paid all the arrears I need about twenty-four (24) adjournments, it will not be worth the candle, as obviously I shall have to absent myself from work, to attend in Court.

Thus today, I still have arrears of six hundred and ninety five Maltese liri (Lm695.00) which are the maintenance for twelve months between August 2001 to August 2002 (less the Lm25.00) which Martin paid me recently as I mentioned. I had also issued a Garnishee Order which bears the number 1563/02, in order to recover the arrears of eleven (11) months due till that time, and the Court upheld the demand, limitedly, to the Banks (as I had also asked that the Director of Education where Martin works, be notified). I have not received these monies, and I do not know whether I have a chance to receive them, as Martin of his own free will shall certainly not give them to me. In fact, even after we sold the place we had together, Martin bought a car, which costs seven thousand and five hundred Maltese lira (Lm7,500.00). But he still finds it difficult, to pay the maintenance for the boy. Thus, I wish that perhaps the Court orders that these arrears, be deducted so much per month, from Martin's salary, apart from the monthly maintenance, so that in this manner, we shall be up-to-date in the payments due.

In fact, I explain that due to this situation of refusal of Martin to pay maintenance, when, I filed this lawsuit, namely on the 19th July 2002, I had also filed an application, which is in the records of this lawsuit, so that maintenance, will be deducted directly from Martin's salary and this Court upheld the demand by means of a decree given on the 22nd July 2002. In fact, I started to be paid maintenance directly from MCAST from the end of the month of August 2002, as appears from the letter a copy of which is hereby attached and exhibited and marked Doc JB9. Thus, as maintenance is paid in advance, this was the maintenance for September, and it was thus why I stated above that I am owed arrears for almost (12) months.

I have a gross wage of about three hundred and eighty eight Maltese liri (Lm388.00) per month as appears from the relative pay slip a copy of which is hereby attached and exhibited and marked Doc JB 10. I know that Martin earns about four hundred Maltese liri (Lm400.00) per month, gross, as well.

Kif diġà għidt il-minuri in kwistjoni jbati minn Attention Deficit Disorder u għalhekk għandu bżonnijiet aktar minn tfal oħra, anke għaliex apparti l-privat li jkolli nagħtih bil-fors biex ilaħħaq ma' l-istudju, qiegħed ukoll taħt il-kura kostanti tal-psikjatra Dottor Joe Cassar, li wkoll jippreskrivilu mediċina. Peress li qiegħed fis-sitt sena u wasal biex jagħmel l-eżamijiet tal-Junior Lyceum, huwa jmur il-privat darbtejn fil-ġimgħa. L-isports huwa importanti wkoll għalih, u jħobb imur it-Tae Kwan Do, lezzjonijiet privati fejn jitgħallem l-arti marzjali. Dawn apparti mill-ispejjeż ta' ikel, ħwejjeġ, mediċini, kotba u spejjeż oħra li jistgħu jinqalgħu. Nikkalkola illi l-bżonnijiet tat-tifel jammontaw għal xi mitejn (Lm200.00) jew mitejn u għoxrin lira Maltin (Lm220.00) fix-xahar. Minħabba f'hekk inħoss illi l-manteniment ta' sittin lira Maltin (Lm60.00) li suppost iħallas Martin mhux biżżejjed biex ikopri l-bżonnijiet kollha tat-tifel, u nipproponi minflok manteniment ta' mija u għaxar liri Maltin (Lm110.00) fix-xahar.

4. Komunjoni ta' l-Akkwisti.

Kemm ilna separati jiena u Martin qsamna l-affarijiet illi kellna bejnietna, u għalhekk illum baqa' biss bejnietna l-kwistjoni ta' l-aċċess u l-manteniment tat-tifel. Apparti affarijiet żgħar illi kien hemm (mobbli), aħna biegħna l-post li kellna u minnu Martin messu xi tnax-il elf lira Maltija (Lm12,000.00) u jiena ħadt madwar tnax-il elf u disa' mitt lira Maltija (Lm12,900.00). Jiena kont ħadt aktar għaliex Martin kien ta riċevuta falza lill-Bank u ħa draw down ta' xi tmintax-il mitt lira Maltin (Lm1,800.00), li mhux veru kienu xogħlijiet li saru. Minħabba f'hekk kont għamilt anke rapport lill-Bank biex jinvestigaw, u meta biegħna l-post, Martin minn jeddu kien tani sehmi ta' disa' mitt lira Maltija (Lm900.00) aktar. Tlabtu wkoll li jħallasni l-arretrati tal-manteniment, iżda ma riedx.

Iff. Joanna Buhagiar
ID 507384 (m)

Qrati tal-Ġustizzja – Malta
Iffirmata u maħlufa quddiemi
It-18 ta' Frar 2003

J. Pace
Kummissjunarju għall-Ġustizzja

Il-kawża fuq ċitata, Ċitazzjoni numru 833/02 RCP, fl-ismijiet Buhagiar Joanna pro et noe vs Buhagiar Martin, tinsab differita għan-notifika tal-konvenut, għad-9 ta' Ottubru 2003, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 24 ta' Ġunju 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

As I already said the minor in question suffers from an Attention Deficit Disorder and thus has more needs than other children, because apart all the private lessons I give him, in order, to cope with the studies, he is under the constant psychiatric care of Doctor Joe Cassar, who also prescribes medicine for him. As he is in the sixth year and is about to sit for the Junior Lyceum examinations, he attends private lessons twice a week. Sports is also important to him, and he likes to attend Tae Kwan Do, private lessons where he learns martial arts. These apart from the costs, for food, clothes, medicinals, books and other expenses which can arise. I calculate that the boy's needs amount to two hundred (Lm200.00) or two hundred and twenty Maltese liri (Lm220.00) per month. Due to this, feel that the maintenance of sixty Malta liri (Lm60.00) that Martin is supposed to pay is not enough to cover the boy's needs, and I propose instead a maintenance of one hundred and ten Maltese liri (Lm110.00) per month.

4. Community of Acquests.

Since we have been separated, Martin and myself divided the belongings we had in common, out of which Martin's share was of about twelve thousand Maltese liri (Lm12,000.00) and I took about twelve thousand, nine hundred Maltese liri (Lm12,900.00). I had taken more because Martin had submitted a false receipt to the Bank and took a draw down of about eighteen hundred Maltese liri (Lm1,800.00), which were not truly works that were carried out. Due to this I had filed a report to the Bank to investigate, and when we sold the place, Martin of his own free will had given me my share of nine hundred Maltese liri (Lm900.00) extra. I also asked him to pay the arrears of maintenance but he did not want.

Joanna Buhagiar
ID 507384 (m)

Courts of Justice - Malta
Signed and Sworn before me
18th day of February 2003.

J. Pace
Commissioner of Oaths

The cause above mentioned, writ of summons number 833/02 RCP, in the names Buhagiar Joanna pro et noe vs Buhagiar Martin, is put off in order that defendant be notified, to the 9th October 2003, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 24th June 2003.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts.

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni — 3, Pjazza Kastilja — *Published by the Department of Information — 3, Castille Place*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*